

guide/ guía

# LISBOA card



feel the city.



A product of / Un producto de  
Turismo de Lisboa





## Foreword / Introducción

The Lisboa Card is a Turismo de Lisboa product managed by Lismarketing in collaboration with D.G.P.C., CARRIS, Metroropolitano de Lisboa, CP, Fertagus and the entities that offer discounts.

The Lisboa Card is sold in Adult and Child versions, for 24h, 48h and 72h, includes public transport and free entrance to 37 museums and monuments, and can be used to obtain 5% to 50% discounts at more than 60 locations.

The Lisboa Card is sold at:

- Ask Me Tourist Offices, open daily except on 25 December and 1 January;

- Turismo de Lisboa facilities and shops: Pilar 7-Bridge Experience, Lisboa Story Centre, Arco da Rua Augusta, Lisboa Shop (Rua do Arsenal), Lisboa Shop (Centro Tejo) and Mitos e Lendas de Sintra;

- Through the Turismo de Lisboa website:

[www.visitlisboa.com](http://www.visitlisboa.com);

- Through online platforms and Tourism Operators;

- At authorised retailers and partners of Turismo de Lisboa.

La Lisboa Card es un producto de Turismo de Lisboa gestionado por Lismarketing, en colaboración con la D.G.P.C., CARRIS, Metro de Lisboa, CP, Fertagus y las entidades que conceden descuentos.

Lisboa Card se vende en las modalidades Adulto e Infantil de 24h, 48h y 72h incluido transporte público y 37 museos y monumentos gratuitos y otros más de 60 lugares con descuentos del 5% al 50%.

Lisboa Card puede adquirirse en:

- Oficinas de Turismo Ask Me, abiertas diariamente, excepto el día 25 de diciembre y el 1 de enero;

- Equipamientos y tiendas de Turismo de Lisboa: Pilar 7, Lisboa Story Centre, Arco de Rua Augusta, Lisboa Shop (Rua do Arsenal), Lisboa Shop (Rua do Jardim do Regedor) y Mitos e Lendas de Sintra;

- A través de la web de Turismo de Lisboa:

[www.visitlisboa.com](http://www.visitlisboa.com);

- A través de plataformas online y de Operadores Turísticos;

- Revendedores autorizados y asociados de Turismo de Lisboa.

[www.visitlisboa.com](http://www.visitlisboa.com)



## How to use/ Instrucciones de uso

The Lisboa Card is a contactless, personal and non-transferable card that is valid once you have filled in the date and time of first use, signed it and validated it on a form of public transport.

The Lisboa Card Guide is an integral part of the card and provides information about the benefits the holder is entitled to for as long as the card is valid. It also contains detachable discount vouchers for various tourist attractions and services.

Lismarketing is responsible for exchanging your Lisboa Card if it does not work correctly.

We kindly request you to go immediately to an Askme Lisboa Desk in case of technical problems.

Lismarketing is not liable for loss, theft or damage to the Lisboa Card due to inappropriate use.

Lismarketing is not liable for changes to the information contained in the Lisboa Card Guide, which is confirmed on the date it is printed annually. These include alterations or interruptions to the operation of public transport services, museums and monuments, and tourist attractions due to strikes, bad weather or the operational failures of partner organisations without prior warning.

Help us to improve Lisboa Card. You can contact us at:

Lisboa Card es una tarjeta contactless, personal e intransferible, valido tras cumplimentar fecha y hora de inicio de uso, firma de su titular y validación en un transporte público.

La Guía Lisboa Card, parte integrante de la tarjeta, informa sobre los beneficios a los que tiene derecho su titular, durante el plazo de validez de la misma y además contiene bonos separables para obtener descuentos en diversas atracciones turísticas y servicios.

Lismarketing se responsabiliza del cambio de la tarjeta Lisboa Card con defectos de fabricación.

Por favor diríjase inmediatamente a una sucursal de Askme Lisboa en caso de problemas técnicos.

Lismarketing no se responsabiliza del extravío, robo ni cualesquier daños resultantes de una mala utilización de la Lisboa Card.

Lismarketing no se responsabiliza de las modificaciones en la información que consta en la Guía Lisboa Card, confirmada en la fecha de impresión de su edición anual, incluidas modificaciones o interrupciones del funcionamiento de los servicios de transporte público, museos y monumentos y atracciones turísticas motivadas por huelgas, mal tiempo o cierre de funcionamiento de los socios, sin previo aviso.

Ayúdenos a mejorar la Lisboa Card, contacte con nosotros:

[lisboacard@lismarketing.pt](mailto:lisboacard@lismarketing.pt)



210 312 800



## Tourism Offices / Oficinas Lisboa Card

Closed/Cierran: 25/12

Lisboa - Terreiro do Paço I	Terreiro do Paço Poente	10am - 6pm   10h - 18h
Lisboa - Lisboa Story Centre	Terreiro do Paço, 78 - 81	10am - 7pm   10h - 19h
Lisboa - Aeroporto de Lisboa	Chegadas, Aeroporto	7am - 10pm   07h - 22h
Lisboa - Palácio Foz	Praça dos Restauradores	10am - 6pm   10h - 18h
Lisboa - Rossio	Praça D. Pedro IV	10am-1pm/2pm-6pm   10h-13h/14h-18h <small>Closed on sundays/Cerrado los domingos</small>
Lisboa - CP Estação Rossio	Estação da CP	9am-1pm/2pm-6pm   9h-13h/14h-18h
Lisboa - CP Est. Cais Sodré	Praça de Duque de Terceira	10am-1pm/2pm-6pm   10h-13h/14h-18h <small>Closed on Mondays/Cerrado los lunes</small>
Lisboa - CP Estação de Santa Apolónia	Estação da CP	7.30am-1pm/2pm-4.30pm   7.30h-13h/14h-16.30h
Lisboa - Mosteiro dos Jerónimos	Jardim Vasco da Gama	10am-1pm/2pm-6pm   10h-13h/14h-18h <small>Closed on Mondays, 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Sundays of each month/ Cerrado los lunes, 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> domingo de cada mes</small>
Lisboa - Torre Belém	Jardim Torre de Belém	10am-1pm/2pm-6pm   10h-13h/14h-18h
Lisboa Shop 1	Rua Arsenal, 7	10am - 7pm / 10 - 19.00h
Lisboa Shop 2	Rua Jardim do Regedor, 50	10am-8pm   10h-20h / May-Sep/May-Sep 10am-7pm   10h-19h / Oct-Apr / Oct-Abr
Lisboa - Parque das Nações	Alameda dos Oceanos	10am-1pm/2pm-6pm   10h-13h/14h-18h
Lisboa - Campo Pequeno	Praça do Campo Pequeno	10am-1pm/2pm-6pm   10h-13h/14h-18h
Lisboa - Alcântara	Largo das Fontainhas	10am-1pm/2pm-6pm   10h-13h/14h-18h
Pilar 7	Ponte 25 de Abril, Av. Índia	10am - 6pm   10h - 18h
Centro Interpretativo da História do Bacalhau	Terreiro do Paço, Torreão Nascente, 89	10am - 7pm   10h - 19h
Lisboa Centro Tejo-Est. Sul Sueste	Terreiro do Paço	10am - 7pm   10h - 19h
Lisboa - Doca da Marinha	Av. Infante D. Henrique S/N	10am - 7pm   10h - 19h
Ericeira	Praça da República, 17	10am-1pm/2pm-6pm   10h-13h/14h-18h
Sintra Mitos e Lendas	Praça da República, 23	10am - 6.30pm   10h - 18.30h
NewsMuseum - Sintra	R. Visconde Monserrate, 26	10am - 6.30pm   10h - 18.30h
Sintra - CP Estação	Estação da CP, Sintra	9am - 5pm   9h - 17h
Arrábida	Travessa Frei Gaspar, 10, Setúbal	10am-6pm   10h-18h <small>Closed on Mondays/Cerrado los lunes</small>



Temporarily unavailable/temporalmente no disponible

## Symbology / Simbología



Bus  
Autobús



Tram  
Tranvía



Train  
Tren



Underground  
Metro



Ferry-boat  
Ferry



Highway  
Autopista



GPS



Parking  
Aparcamiento



Restaurant  
Restaurante



Snack-Bar



Coffee shop  
Cafetería



Bar



Lift  
Ascensor



Telephone  
Teléfono



Schedule  
Horarios



hop-on  
hop-off



Library  
Biblioteca



Shops  
Tiendas



Handicrafts  
Artesanía



W.C.  
Aseos



Access for disabled people  
Acceso a discapacitados



Audio guide  
Audioguía



Guide  
Guía



Fast track with  
Via rápida con  
**Lisboa Card**

## Contents / Índice

- 2 Foreword / Introducción
- 3 How to use / Instruções de uso
- 4 Tourism Offices / Oficinas Lisboa Card
- 5 Symbology / Simbologia
- 8 **Top 10 Attractions Free/ Atracções Top 10 Gratis**
- 9 Mosteiro dos Jerónimos
- 10 Torre de Belém
- 11 Pilar 7 - Bridge Experience
- 12 Lisboa Story Centre
- 13 Museu Nacional do Azulejo
- 14 Museu Nacional dos Coches
- 15 Museu Nacional de Arte Antiga
- 16 Sintra Mitos e Lendas
- 17 Elevador de Santa Justa
- 18 Palácio Nacional de Mafra
- 19 **Public Transport/ Transportes Públicos**
- 20 Metro network/ Red de Metro
- 21 Metro
- 22 CARRIS - Trams, buses & lifts/ tranvia, buses & ascensores
- 23 Aerobus
- 24 CP - Comboios de Portugal (Trains/Trenes)
- 25 CP/Metro network / Red CP/Metro
- 26 Fertagus - Trains/Trenes
- 27 **Monuments and Museums/ Monumentos y museos**
- 29 Panteão Nacional
- 30 Palácio Nacional da Ajuda
- 31 MAAT - Museu de Arte, Arquitetura e Tecnologia
- 32 Museu do Chiado
- 33 Museu Nacional de Etnologia
- 34 Museu Nacional do Traje
- 35 Museu Nacional do Teatro e da Dança
- 36 Museu Nacional de Arqueologia
- 37 Museu da Música
- 38 Casa Museu Dr. Anastácio Gonçalves
- 39 Museu da Guarda Nacional Republicana
- 40 Museu da Cerâmica de Sacavém
- 41 Museu do Ar
- 42 Mosteiro da Batalha
- 43 Mosteiro de Alcobaça
- 44 Convento de Cristo em Tomar
- 45 Museu do Neo-Realismo
- 46 Museu do Trabalho Michel Giacometti
- 47 Casa da Cerca - Almada
- 48 Capela do Espírito Santo dos Mareantes de Sesimbra
- 49 Galeria Municipal de Setúbal
- 50 Museu Marítimo de Sesimbra
- 51 Convento de Jesus/ Museu de Setúbal
- 52 Moinho de Maré da Mourisca
- 53 Fundação Arpad Szenes - Vieira da Silva
- 54 Museu da Água
- 55 Museu do Centro Científico e Cultural de Macau
- 56 Fundação Portuguesa das Comunicações
- 57 Museu de São Roque
- 58 Fundação Medeiros e Almeida
- 59 Museu Mundo Sporting - Estádio José Alvalade
- 60 Museu de Marinha
- 61 Museu Coleção Berardo
- 62 NewsMuseum
- 63 Museu da Carris - Tram Museum
- 64 Museu Calouste Gulbenkian
- 65 Museu Calouste Gulbenkian - Coleção Moderna
- 66 Museu Arqueológico do Carmo
- 67 Quinta da Regaleira
- 68 Museu do Fado
- 69 Casa Museu Amália Rodrigues
- 70 Museu da Música Mecânica

- |    |  |     |  |     |  |
|----|--|-----|--|-----|--|
| 71 | Atelier-Museu Júlio Pomar  | 94  | Pavilhão do Conhecimento                   | 119 | PalmaYachts  |
| 72 | Museu do Oriente   | 95  | Jardim Zoológico de Lisboa                 | 120 | Sailing Lovers   |
| 73 | Museu do Aljube  | 96  | Parques de Sintra                          | 121 | Lisbon Destination Tours   |
| 74 | Museu da Farmácia  | 97  | Museu da Filigrana                         | 122 | Lisbon by Boat   |
| 75 | Museu Escola de Artes Decorativas Portuguesas                              | 98  | Teleférico do Parque das Nações            | 123 | Vertente Natural   |
| 76 | Palácio Nacional de Queluz   | 99  | Culturgest                                 | 124 | Vertigem Azul  |
| 77 | Museu Benfica Cosme Damião   | 101 | <b>Tours / Paseos</b>                      | 125 | Yellow Boat River Tour   |
| 78 | Palácio Nacional de Sintra   | 103 | Lisbon Walker                              | 126 | Belém Lisbon Bus Tour/<br>Monumental Belém Bus Tour/<br>Modern Lisbon Tour |
| 79 | Palácio Nacional da Pena/ Parque da Pena                                   | 104 | Barco Varino Liberdade                     | 127 | Hills Tramcar Tour &<br>Belém Tramcar Tour                                 |
| 80 | Museu Nacional de História Natural e da Ciência                            | 105 | Tuk Guide Portugal                         | 128 | Lisboat  |
| 81 | <b>Visitor Attractions/<br/>Atracciones</b>                                | 106 | City Sightseeing Portugal                  | 129 | Inside Lisbon  |
| 83 | Arco da Rua Augusta  | 107 | City Sightseeing Portugal                  | 130 | FRS Portugal   |
| 84 | Cold Green House/<br>Invernadero   | 108 | Estrela d'Alva Tours                       | 131 | <b>Others / Otros</b>  |
| 85 | Centro Interpretativo da História do Bacalhau                              | 109 | Naturway - Circuitos em Jeep               | 133 | Emel - Parques de Estacionamento   |
| 86 | Centro Interpretativo do Roaz do Estuário do Sado -Dolphins Centre (CIRES) | 110 | Live Electric Tours                        | 134 | Viniportugal   |
| 87 | Planetário Calouste Gulbenkian   | 111 | Selection Tours                            | 135 | Amoreiras Shopping Center  |
| 88 | EVOA - Tagus Estuary Bird Observatory                                      | 112 | SadoArrábida                               | 136 | Casa da Baía Setúbal   |
| 89 | Padrão dos Descobrimentos  | 113 | Nosso Tejo - Lisbon Traditional Boat Tours | 137 | Mercearia Confiança de Troino  |
| 90 | Centro Cultural de Belém   | 114 | Boost Portugal                             | 138 | Espaço Coisas de Setúbal   |
| 91 | Aquário Vasco da Gama  | 115 | Cooltour Lisbon                            | 139 | El Corte Inglés  |
| 92 | Fundação José Saramago   | 116 | Cityrama / Gray Line Portugal              | 140 | Lisboa Shop  |
| 93 | Oceanário de Lisboa  | 117 | Cityrama / Gray Line Portugal              | 141 | Freeport Lisboa Fashion Outlet   |
|    |  | 118 | HIPPOtrip Turismo Anfíbio                  | 142 | Fado in Chiado   |
|    |  |     |  | 143 | Fábrica de Faianças e Azulejos Sant'Anna                                   |

**FREE**  
**GRATIS**

## Top 10 Attractions **Free/** Atracciones Top 10 **Gratis**

Mosteiro dos Jerónimos (p.9)



Torre de Belém (p.10)



Pilar 7—Bridge Experience (p.11)



Lisbon Story Centre (p.12)



Museu Nacional do Azulejo (p.13)



Museu Nacional dos Coches (p.14)



Museu Nacional de Arte Antiga (p.15)



Sintra Mitos e Lendas (p.16)



Elevador de Santa Justa (p.17)




Palácio Nacional de Mafra (p.18)






## Mosteiro dos Jerónimos



 714, 727, 728, 729, 751

 15

 Line / Linha Cascais Belém



Construction of the Jerónimos Monastery began in 1501, on the orders of King Manuel I. Chosen as the royal pantheon and financed by the fabulous wealth brought back from India, this monumental construction is a brilliant synthesis of European late-Gothic and early renaissance trends. It is also of unquestionable technical mastery, especially the elegant and bold ribbed dome that covers the entire church. Jerónimos Monastery is a UNESCO World Heritage site.

La construcción del Monasterio de los Jerónimos comenzó en 1501, por iniciativa del rey D. Manuel I. Escogido como panteón real y financiado por los fabulosos ingresos procedentes de la India, este conjunto monumental hace una síntesis brillante entre las últimas tendencias del gótico tardío europeo y los primeros registros decorativos del Renacimiento, además de revelar una indiscutible maestría técnica, sobre todo en la elegante y atrevida bóveda de nervios que cubre todo el espacio de la iglesia. El Monasterio de los Jerónimos está clasificado por la UNESCO como Patrimonio Cultural de la Humanidad.



Winter/Invierno  
Nov/Nov to/a Mar/Mar

10am - 5.30pm / 10 - 17.30

Summer/Verano  
Apr/Abr to/a Oct/Oct

10am - 6.30pm / 10 - 18.30

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06 and 25/12 / Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/06 y 25/12.

Last entry half a hour prior to closing time

/Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre.

**PATRIMÓNIO CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.mosteirojeronimos.pt](http://www.mosteirojeronimos.pt)


Praça do Império, 1400-206 Lisboa




213 620 034



**FREE**  
**GRATIS**

 714, 727, 728, 729, 751

 15

 Line / Línea Cascais  
Belém



## Torre de Belém

Designed by Francisco da Arruda and built between 1514 and 1520, the tower known as Torre de São Vicente de Belém was a key element of the defensive complex at the mouth of the Tagus. Its shape still recalls the traditional keeps of medieval castles. This singular Manueline building also reflects the changes made necessary by advances in artillery. Some of its structural aspects are similar to the modern Italian-style fortress. The monument is a UNESCO World Heritage site.

Construída entre 1514 y 1520 según proyecto de Francisco da Arruda, la Torre de S. Vicente de Belém era un punto esencial del complejo defensivo de la desembocadura del Tajo. Evocando además, por su forma, los tradicionales torreones de los castillos medievales, este singular edificio manuelino representa también la actualización necesaria frente al desarrollo de la artillería, presentando aspectos estructurales cercanos al baluarte moderno, al estilo italiano. Este monumento está clasificado por la UNESCO como Patrimonio Cultural de la Humanidad.



Mon/Lun	Tue/Mar to/a Sun/Dom
-	10am - 5pm / 10 - 17.30

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06 and 25/12 / Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/06 y 25/12

**Advance booking is required/Se requiere reserva previa**

DGPC : 10am-12pm/2pm-5pm/10h-12h/14h-17h

Quiosque Askme Lisboa Torre:

Jardim Torre de Belém, 1400-206 Lisboa



**PATRIMÓNIO**  
**CULTURAL**








Direção-Geral do Património Cultural

[www.torrebelem.pt](http://www.torrebelem.pt)



## Pilar 7 - Bridge Experience

**FREE  
GRATIS**

-  714, 727, 732, 751
-  15
-  Line / Línea  
Cascais Alcântara
-    

Located in Alcântara (Avenida da Índia), this interactive centre allows all visitors to have a unique experience of the bridge – considered one of the prettiest in the world – via a tour that takes in the exterior areas of this key pillar and the sensory experience of visiting its interior. It is a trip through the history of its construction and ends with an elevator ride up to a panoramic viewing point that provides an unrivalled view of the city and the river. Making use of modern multimedia devices, your visit ends with an immersive virtual-reality experience of parts of the bridge that are inaccessible and a call at the PhotoBooth so you can record this unforgettable moment.

Ubicada en la Avenida da Índia, en Alcântara, la Experiencia Pilar 7 promete mostrar el puente como nunca lo habías visto. La propuesta es un viaje por la historia de la construcción de esta gran obra nacional, terminando en la subida en ascensor hasta un mirador panorámico, a una altura de cerca de 80 metros, que ofrece una visión inédita de la ciudad, en particular sobre la zona de Belém y el río Tajo. Situado a la altura de la plataforma de la carretera, el mirador con vistas panorámicas, uno de los elementos de atracción principal del proyecto, ofrece una experiencia inigualable. Espacios hasta ahora inaccesibles, como el punto más alto de los pilares de esta estructura, pasan también a ser visitables a través de experiencias en Realidad Virtual.



Mon/Lun to/a Sun/Dom

10am-6pm / 10 - 18.00

Last Entry/Última Entrada: 5pm / 17.00  
Closed/Cierra: 25/12




 **Infraestruturas**  
de Portugal


[www.visitlisboa.com](http://www.visitlisboa.com)



**FREE  
GRATIS**

 711, 714, 728, 732, 736

 15, 25

 Terreiro do Paço



## Lisboa Story Centre

The Lisbon Story Centre – Memories of the City, which opened in September 2012, tells the story of the Portuguese capital. This interpretation centre invites visitors to discover the city and its heritage and stories, in a playful, interactive and technologically accessible manner. The centre offers an immersive itinerary through various scenarios that recreate and portray the main historical events in the city, using appropriate technology and special effects. One of the highlights is a theatre that recreates the experience of the 1755 earthquake in 4D.

El Lisboa Story Centre – Memorias de la Ciudad, abierto desde septiembre de 2012, es un equipamiento dedicado a la historia de la capital portuguesa. Este centro de interpretación invita al visitante a descubrir la ciudad, su patrimonio y sus historias de forma lúdica, interactiva y tecnológicamente accesible. Será un recorrido de inmersión en varios escenarios, recreando y relatando los principales acontecimientos a través de efectos especiales y tecnología adecuada. Destaca la creación de un teatro donde se reconstruirá en 4D la experiencia del terremoto de 1755.



Mon/Lun to/a Sun/Dom

10am - 7pm / 10 - 19.00

Last Entry/Última Entrada: 6pm / 18.00.

Closed/Cierra 25/12

**LISBOA  
STORY  
CENTRE**

[www.lisboastorycentre.pt](http://www.lisboastorycentre.pt)


Terreiro do Paço, Ala Nascente,  
n.º 78 a 81, 1100-148 Lisboa



211 941 099

## Museu Nacional do Azulejo

**FREE  
GRATIS**

 718, 728, 742, 759, 794



**LC FAST  
TRACK**



The Museu Nacional do Azulejo (National Tile Museum) is situated in the eastern part of Lisbon, housed in the former Convent of Madre de Deus, which was founded in 1509 by Queen Leonor de Lencastre, wife of King João II.

Of particular interest inside the building are the 16<sup>th</sup> Century cloister, the vestry, the upper choir and St. Anthony's chapel.

The collection as a whole traces out tile development from the 2<sup>nd</sup> half of the 15<sup>th</sup> Century to the present day.

The exhibition starts with a piece explaining the different ways in which tiles are made. The rest of the exhibition is organised chronologically.

El Museo Nacional del Azulejo está situado en la zona oriental de Lisboa, en el antiguo Convento de la Madre de Deus, fundado en 1509 por la Reina Dña. Leonor de Lencastre, esposa del Rey D. João II. Transformado por diversas campañas de obras, destacan en el edificio el claustro manierista del siglo XVI, la sacristía, el coro alto y la capilla de San Antonio.

La colección hace un recorrido entre la segunda mitad del siglo XV hasta los tiempos modernos.

La exposición comienza con un pequeño núcleo que ilustra los modos de manufactura del azulejo, para continuar después el trayecto expositivo, organizado cronológicamente.



Tue/Mar to/a Sun/Dom

10am - 1pm / 2pm - 6pm

10 - 13.00 / 14 - 18.00

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06 and 25/12 / Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/06 y 25/12.

Last entry half a hour prior to closing time / Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre.

**PATRIMONIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.museudoazulejo.pt](http://www.museudoazulejo.pt)


Rua da Madre de Deus, n.º4  
1900 - 312 Lisboa




218 100 340



**FREE  
GRATIS**

 714, 727, 728, 729, 751

 15

 Line / Línea Cascais  
Belém



 **FAST  
TRACK**

## Museu Nacional dos Coches



Ranging from the 17<sup>th</sup> Century coach of King Philip II to 19<sup>th</sup> Century carriages, and including the famous coaches used in the Embassy sent by King João V to Pope Clement XI, this collection is quite unique in the world. In addition to its historical interest, it also shows the development of the art of sculpture, gilding and other applied arts.

Desde la carroza del siglo XVII de Felipe II a los carruajes del siglo XIX, pasando por las célebres carrozas de la embajada de D. Juan V al Papa Clemente XI, se trata de un conjunto único en el mundo que ejemplifica también la evolución del arte de la escultura y de la talla, de la pintura y de otras artes aplicadas.



Tue/Mar to/a Sun/Dom

10am - 6pm / 10 - 18.00

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06, 24 and 25/12 / Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/06, 24 y 25/12

Last entry half a hour prior to closing time  
/Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre.

The Picadeiro Real is closed to the public /  
El Picadeiro Real está cerrado al público.

**PATRIMÓNIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.museudoscoces.pt](http://www.museudoscoces.pt)




210 732 319


Avenida da Índia, n.º 136  
1300-300 Lisboa

## Museu Nacional de Arte Antiga

**FREE  
GRATIS**

 713, 714, 727

 15, 18

 Line / Línea Cascais Santos



 **FAST  
TRACK**

This museum was founded in 1884. Its collections of paintings, sculpture, drawings, gold and silverware and jewellery, ceramics, textiles and furniture offer a panoramic overview of Portuguese art and its contacts with the rest of the world from the 12<sup>th</sup> through to the early 19<sup>th</sup> Century. Among its most famous works, are the Painéis de São Vicente (the São Vicente double triptych), a masterpiece of 15<sup>th</sup> Century collective portraiture, and the famous triptych, The Temptations of St. Anthony, by Hieronymus Bosch.

El Museo Nacional de Arte Antigo fue fundado en 1884. Sus colecciones de pintura, escultura, dibujo, orfebrería y joyería, cerámica, textiles y mobiliario, presentan el panorama del arte portugués y de sus contactos con el mundo, desde el siglo XII hasta principios del siglo XIX. Entre sus obras emblemáticas destacan los Paneles de S. Vicente, la obra maestra del retrato colectivo en la pintura del siglo XV, y el célebre tríptico de las Tentaciones de San Antón, de Hieronymus Bosch.



Tue/Mar to/a Sun/Dom

10am - 6pm / 10 - 18.00

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06 and 25/12 / Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/06 y 25/12

Last entry half a hour prior to closing time

/Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre

**PATRIMÓNIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.museudearteantiga.pt](http://www.museudearteantiga.pt)

Rua das Janelas Verdes  
1249-017 Lisboa



213 912 800



FREE  
GRATIS



Line /Línea Sintra



## Sintra Mitos e Lendas

The Sintra Myths and Legends Interactive Centre, in the tourist office building, is an invitation to discover the mysterious dimension of Sintra. It offers a voyage across time and space through the myths and legends that are part of the town's origins, in a historical framework, that combines reality and fiction through the use of elaborate sets, multimedia and sensory experiences.

Visitors are welcome to tour the 17 different spaces at their own pace and an audio guide is available in 5 languages. The Centre has been designed as an inclusive experience: A tablet with captions will be available to enable the hard of hearing to follow the journey. For the visually impaired, there is a specific audio guide, with descriptions of all the actions and their settings.

El Centro Interactivo Sintra Mitos y Leyendas, instalado en el edificio de la oficina de turismo, es una invitación a descubrir la dimensión misteriosa de Sintra, un viaje en el tiempo y en el espacio por mitos y leyendas que están en el origen de la villa, enmarcados históricamente, conciliando realidad y ficción, a través del uso de escenografía, multimedia y experiencias sensoriales. El recorrido de 17 espacios distintos se realiza de forma autónoma e individual, con la ayuda de una audioguía en 5 idiomas. El Centro está hecho para ser una experiencia inclusiva: para visitantes con discapacidad auditiva se ofrece una tablet subtitulada, que les permitirá acompañar el recorrido. Para las personas con discapacidad visual se entrega una audioguía específica, con descripción de todas las acciones y su respectivo entorno.



Mon/Lun to/a Sun/Dom

10am - 6.30pm / 10 - 18.30

Closed/Cierra: 25/12

Last Entry/Última Entrada: 5.30pm / 17.30h



[www.visitlisboa.com](http://www.visitlisboa.com)





## Elevador de Santa Justa



Revel in the panorama of downtown Lisbon and the São Jorge Castle from the top of this lift, which first opened in 1902.

Located right in the heart of Pombal's Lisbon, the Santa Justa Lift is one of the Portuguese capital's most iconic landmarks. It should most definitely figure on any visitor's must-do list.

The elegant Santa Justa Lift is an iron-built structure, with a 25-metre metal walkway. This is supported halfway along by a reinforced concrete pillar and, at one end, a 45-metre high metal tower. As you look at it, the thrill of the short trip up into the skies is palpable.

You can go right up to the top of the lift, from where you can get a unique view of Lisbon. Stop for a while on the stunning terrace and soak up some sun, while you feel the city hum beneath you.

Desde la cima del ascensor, inaugurado el 10 de julio de 1902, se descubre toda la Baixa lisboeta y el Castillo de San Jorge. Situado en pleno corazón pombalino de la ciudad de Lisboa, el Ascensor de Santa Justa es una verdadera obra maestra de la capital portuguesa, visita obligada para cualquier turista que se desplace a Portugal.

El vistoso ascensor de Santa Justa tiene una estructura de hierro formada por un viaducto metálico de 25 metros, apoyado por el medio sobre un pilar de hormigón armado y, en uno de los extremos, en una torre metálica de 45 metros de altura. Es fácil, así, entender la emoción que se siente durante los escasos minutos del lento viaje, rumbo a los cielos. Puede subir hasta la cima del ascensor, donde podrá ver Lisboa desde una perspectiva única, descansar en la bellísima terraza, tomar un poco el sol y sentir la ciudad vibrando allá abajo.



Mon/Lun to/a Sun/Dom

7.30am-9pm/7.30 - 21.00

### Miradouro de Sta. Justa

Each day from 7.30am to 9pm Semana de Maio a Outubro	Temporarily unavailable	9am-11pm / 9.00 - 23.00
Exceto dias de 7.30am a 9pm Abril / Maio a Novembro	Temporalmnte no disponible	9am-9pm / 9.00 - 21.00

[www.carris.pt](http://www.carris.pt)



FREE  
GRATIS

 Campo Grande  
(Mafrense) Mafra



 **FAST  
TRACK**



## Palácio Nacional de Mafra

The Royal Convent of Mafra is the most important Portuguese Baroque monument. It comprises a Basilica, a Royal Palace and a Convent of the Order of St. Francis.

It was also briefly occupied by a group of Augustinian Canons (1771/1791). King João V had it built in the 18<sup>th</sup> Century, fulfilling a vow made either to obtain issue from his marriage to Maria Ana of Austria or to cure a serious illness.

Built using local marble, the edifice occupies an area of around 38,000 m<sup>2</sup>. The master builder was Johann Friedrich Ludwig, a German goldsmith who trained as an architect in Italy. The first stone was laid in 1717 before the Patriarch and the entire court. On 22 October 1730, the King's birthday, the Basilica was solemnly consecrated and dedicated to Our Lady and St. Anthony. The Infirmary is a rare example of its type in Europe and the 34,000 volumes made the Library one of the most important of the 18<sup>th</sup> Century.

El Real Convento de Mafra es el monumento más importante del barroco portugués. Engloba una basílica, un palacio real y un convento de la Orden de S. Francisco, que también fue ocupado un tiempo por los Canónigos de la Regla de San Agustín (1771/1791). Fue mandado construir en el siglo XVIII por el Rey D. Juan V, en cumplimiento de una promesa para obtener sucesión de su matrimonio con Dña. María Ana de Austria, o para la cura de una grave enfermedad. Construido en piedra caliza de la región, el edificio ocupa una superficie de cerca de 38.000 m<sup>2</sup>, y su obra fue dirigida por João Frederico Ludovice, orfebre alemán con formación de arquitecto en Italia. La primera piedra fue lanzada en 1717, ante el Patriarca y toda la Corte, y el 22 de octubre de 1730, día del cumpleaños del Rey, se consagró solemnemente la Basílica, dedicada a Nuestra Señora y a San Antonio. Merecen además mención especial la Enfermería, caso poco habitual en Europa, y la Biblioteca, una de las más importantes del siglo XVIII, con cerca de 34.000 volúmenes.



Mon/Lun	Tue/Mar	Wed/Mié to/a Sun/Dom
9.30am-5.30pm 9.30 - 17.30	-	9.30am-5.30pm 9.30 - 17.30

Closed/Cierra: Tuesday, 1/01, Easter Sunday, 1/05 and 25/12  
/Martes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05 y 25/12

Last entry one hour prior to closing time

/Solo se permite la entrada hasta una hora antes del cierre

**PATRIMÓNIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.palaciomafra.pt](http://www.palaciomafra.pt)



Public Transports  
Transportes Públicos



# Metro network / Red de Metro

Rede de transportes de Lisboa  
 Network diagram



Aeroporto  
Airport



Autocarro suburbano  
Suburban bus



Barco  
Boat



Comboio  
Railways



Espaço cliente  
Customer care



Espaço Informação  
Welcome Centre



Metro  
Underground



Mobilidade reduzida  
Step free



Perdidos e achados  
Lost property



Polícia  
Police



Interface  
Interchange



Percurso pedonal  
Pedestrian path



Estação encerrada  
Station closed

## Metro

The Lisbon Metro is a rapid and efficient city transit system. It was inaugurated in December 1959 as Portugal's first public underground system and consists of 4 autonomous lines and 56 stations, 6 of which allow passengers to switch lines.

### The Metro: a museum of contemporary Portuguese art

The art of making decorative tiles (azulejos) dates back in Portugal to the 16th century. The first stations on the Lisbon Metro to open to the public in 1959 paid homage to this tradition and were decorated in tiles designed by the artist Maria Keil. Working almost exclusively for Lisbon Metro until the beginning of the 1970s, Keil was a pioneer of public art. This began to change from 1991 onwards, when a more diverse approach to art on the Metro began, leading to different architectural designs and art interventions by renowned Portuguese artists.

In addition to being a vital form of city transport, Lisbon Metro is also an active patron of the arts, and in particular azulejos, contributing to the artistic enhancement of Lisbon's public spaces.

El Metro de Lisboa es un medio de transporte rápido y eficaz en la movilidad de Lisboa. Fue inaugurado en diciembre de 1959, y fue la primera red de metro abierta al público en Portugal. Está constituido por 4 líneas autónomas, con 56 estaciones, seis de las cuales son de correspondencia.

### Metro, un museo de arte contemporáneo portugués

El azulejo es en Portugal una forma de arte que se remonta al s. XVI. Las primeras estaciones del Metro de Lisboa, abiertas al público en 1959, retomaron esta tradición, a través de revestimientos diseñados por la pintora Maria Keil. Autora casi exclusiva de las estaciones del Metro de Lisboa hasta principios de la década de los 70, Maria Keil fue pionera de un Arte Público que, a partir de 1991, se fue diversificando, dando inicio a un nuevo ciclo de vida artístico en el metro, abierto a diferentes propuestas de arquitectura y de intervención artística de autores nacionales de renombre.

El Metro de Lisboa, además de ser un medio de transporte estructurante de la ciudad de Lisboa, se muestra también como impulsor de las artes, sobre todo del azulejo, contribuyendo a la valoración artística de los espacios públicos de la ciudad de Lisboa.



### Estação Cliente Marquês de Pombal

Estação de Metro Marquês de Pombal (zona comercial)

Mon/Lun to/a Fri/Vier

Sat/Sáb and/y Sun/Dom

8.30am-7.30pm/8.30 - 19.30

-



Metropolitano de Lisboa

[www.metrolisboa.pt](http://www.metrolisboa.pt)

e-mail: [atendimento@metrolisboa.pt](mailto:atendimento@metrolisboa.pt)



## Carris - Trams, buses & lifts/ Tranvias, buses & ascensores

FREE  
GRATIS

CARRIS offers various transport services in Lisbon within a 667km network. It has:

- A daytime service through bus, tram and elevator lines (Santa Justa, Glória, Lavra e Bica);
- A night service: Dawn Network, every night with regular fares;
- Special services for people with reduced mobility, Bike Bus service and Mob Carsharing.

CARRIS ofrece varios servicios de transporte en Lisboa dentro de una red de 667 km. Tiene:

- Servicio diurno a través de líneas de autobús, tranvía y ascensor (Santa Justa, Glória, Lavra y Bica);
- Servicio nocturno: Red de la Madrugada, todas las noches con tarifas regulares;
- Servicios especiales para personas con movilidad reducida, servicio de Bicicletas y Carsharing Mob;

### Network Diagram/Diagrama de Red:

<https://www.carris.pt/viaje/carreiras/>



### Information desk/Centro de información

Mon/Lun to/a Fri/Vier

Sat/Sáb and/y Sun/Dom

8am-7pm/8 - 19.00

-

carris

[www.carris.pt](http://www.carris.pt)

e-mail: [atendimento@carris.pt](mailto:atendimento@carris.pt)



213 613 000

Alameda António Sérgio, n.º62  
2795-221 Linda-a-Velha

## Aerobus

DISCOUNT/  
DESCUENTO  
**25%**

The Aerobus is the easiest way to get to and from Lisbon Airport. Departing from Terminal 1 every 20 minutes, this service runs 365 days per year, connecting the airport to key parts of the city, hotels, Sete Rios bus station and Entrecampos and Cais do Sodré train stations.

Main advantages:

- Stops at over 100 hotels
- Links to bus and train stations
- Accessible to people with reduced mobility
- Area for luggage
- Free wi-fi
- USB chargers

El Aerobus es la forma más fácil de desplazarse desde y hacia el aeropuerto de Lisboa. Con salidas cada 20 minutos desde la Terminal 1, en funcionamiento 365 días al año. Garantiza las conexiones con los principales puntos de la ciudad, hoteles, estación de autobuses de Sete Rios y estaciones de tren de Entrecampos y Cais do Sodré.

Principales ventajas:

- Conexión a más de 100 hoteles
- Conexión con las estaciones de autobús y de tren
- Acceso para personas de movilidad reducida
- Espacio para equipajes
- Wi-fi gratuito
- Cargadores USB



Temporarily  
unavailable

Temporalmente  
no disponible

### Aerobus 1

Every day | Todos los días 10am-5pm / 10h-17.00h

**Aeroporto > Cais do Sodré**

9.00-9.45am-10.30am-11.15am-12.45pm-1.45pm-2.15pm-3.45pm-4.30pm-5.15pm-6pm

**Cais do Sodré > Aeroporto**

9.45am-10.30am-11.15am-12.00pm-1.30pm-3pm-4.30pm-5.15pm-18pm

### Aerobus 2

Every day | Todos los días 10am-5pm / 10h-17.00h

**Aeroporto > Sete Rios**

10.00-11.00-12.00-13.00-16.00-17.00-18h/  
10am-11am-12pm-1pm-4pm-5pm-6pm

**Sete Rios > Aeroporto**

10.30-11.30-12.30-13.30-16.30-17.30-18.30h/  
10.30am-11.30am-12.30pm-1.30pm-4.30pm-5.30pm-6.30pm

**AEROBUS**  
THE BEST WAY TO GET TO LISBON  
**yellow bus**  
OFFICIAL SIGHTSEEING TOURS

[www.aerobus.pt](http://www.aerobus.pt)

e-mail: [yellowbus@carris.pt](mailto:yellowbus@carris.pt)



218 503 225

**FREE**  
**GRATIS**

Line / línea:  
·Sintra  
·Cascais  
·Vila Franca  
de Xira  
·Azambuja



728, 732, 735,  
736, 760, 782

## CP - Comboios de Portugal (Trains/Trenes)

In Lisbon, next to the Tagus River, you will find the Cais do Sodré station that connects by train with the Cascais line. Travel by train, preferentially sit at the window, on the river side and go to Cascais (33 minutes), cosmopolitan area with beautiful beaches and landscapes and enjoy a day at the beach, a fish meal, or just a stroll by the sea. If you prefer a trip to the romantic town of Sintra, the trip starts in Rossio where you have at your disposal, trains to Sintra. Forty minutes from Lisbon, you arrive in Sintra, which, with its beautiful Palaces, Museums, Castle and natural landscape make it one of the most beautiful cities in Portugal. The Sintra Line is interconnected with the Azambuja line that serves the eastern part of Lisbon, passing by Sete Rios, next to the Zoo, and Oriente station. The intermodal station of the East, of ultramodern lines, integrates in the vast work of architecture of the Park of the Nations, interconnecting buses, Metro and fast and urban trains. Next to this station is the Lisbon Oceanarium, the largest in Europe and the second largest in the World. This is also a shopping area, restaurants and bars, along the river Tagus. Along the lines of Cascais and Sintra, by train, you can walk through Portuguese History and Culture, traveling safely and quickly.

En Lisboa, cerca del río Tajo, es en sí misma a Cais do Sodré con conexión de tren con la línea de Cascais. Viaja en tren, se sienta preferentemente a la ventana, del lado del río y vaya hasta Cascais (33 minutos), zona cosmopolita, con hermosas playas y paisajes y disfrute de un día de playa, una comida de pescado, o simplemente de un paseo a la orilla del mar. Si prefiere un paseo a la romántica villa de Sintra, el viaje se inicia en el Rossio donde tiene a su disposición, trenes con destino a Sintra. Cuarenta minutos de Lisboa, Sintra trata de eso, con sus bellos palacios, museos, el castillo y el paisaje natural, hacen que sea una de las ciudades más bellas de Portugal. La línea Sintra está interconectado con la línea de Azambuja sirviendo la parte este de Lisboa, pasando por Sete Rios, junto al zoológico, y la estación de Oriente. La estación intermodal de Oriente, de líneas ultramodernas, se integra en la vasta obra de arquitectura del Parque das Nações, interconectando autobuses, Metro y trenes rápidos y urbanos. Al lado de esta temporada tiene el Oceanario de Lisboa, el más grande de Europa y el segundo más grande en el mundo. Esta es también una zona comercial, de restaurantes y bares, junto al río Tajo. Por líneas de Cascais y Sintra, en tren, se puede ir caminos de la historia y la cultura portuguesa, que viajan con seguridad y rapidez.



COMBOIOS DE PORTUGAL

cp.pt

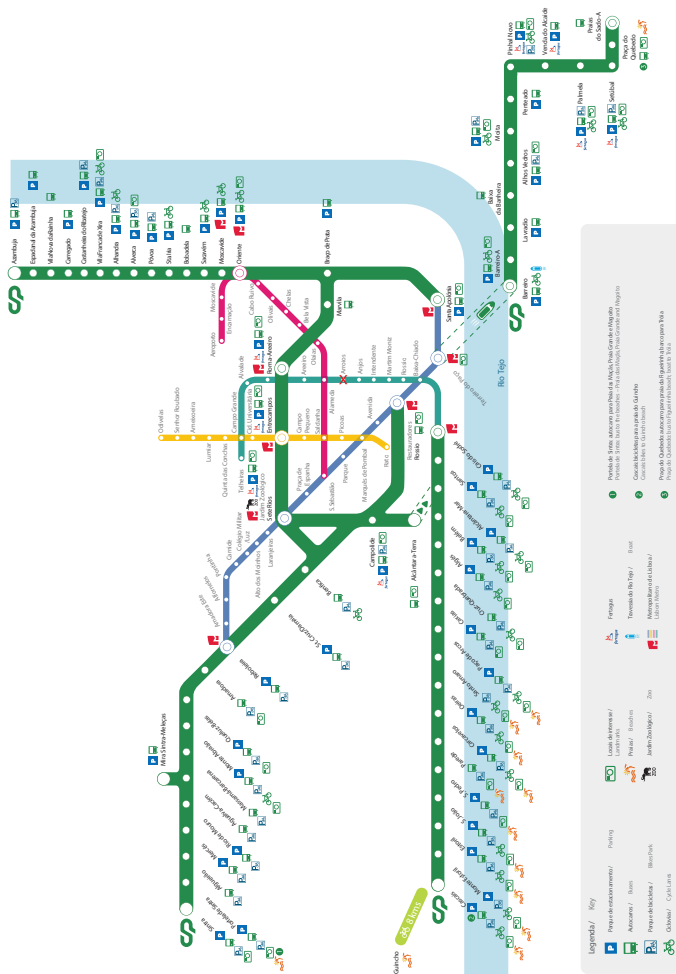


707 210 220




# CP/Metro network - Lisbon urban trains/metro

## Red CP/Metro - trenes urbanos de Lisboa/Metro



**FREE**  
**GRATIS**

 Roma-Areeiro, Entrecampos, Sete-Rios and/y Campolide



## Fertagus - Trains/Trenes




Known as the "Bridge Train", the Fertagus train runs on the rail deck of one of the world's largest suspension bridges, 25 de Abril, from where it offers passengers the most beautiful view over Lisbon.

Conocido como el "tren del puente", el tren de Fertagus circula sobre la plataforma ferroviaria del Puente 25 de Abril y conecta las dos orillas del río Tago, efectuando la travesía de uno de los mayores puentes suspendidos del mundo y permitiendo a sus pasajeros disfrutar de las más bonitas vistas sobre Lisboa.



  
**fertagus**




A dark blue silhouette of a city skyline is positioned at the bottom of the page. The skyline includes several rectangular buildings of varying heights and a prominent castle tower with three crenellations on its roof. The background is a solid light blue color.

Monuments and Museums  
Monumentos y museos



## Panteão Nacional



 712, 734

 28

 Santa Apolónia

 Santa Apolónia



Dona Maria, King Manuel's daughter, ordered the building of the first Church of Santa Engrácia, alongside Campo de Santa Clara. However, what remained of this 16<sup>th</sup> Century church was demolished in the 17<sup>th</sup> Century. In 1681, the plans produced by João Antunes were selected for the reconstruction project.

The present Church of Santa Engrácia, one of the best examples of Baroque architecture, is built on an octagonal floor plan centred on a Greek cross with the rounded arms in the style of Bramante. After various additions and attempts at restoration, work was finally completed in 1966. Since then, the church has been used as the National Pantheon.

La primitiva Iglesia de Santa Engracia fue mandada erigir por Dña. María, hija del Rey D. Manuel, cerca del Campo de Santa Clara. Sin embargo, en el siglo XVII, acabó siendo demolido lo que quedaba de dicha iglesia del XVI. Para su reconstrucción se escogió, en 1681, el trazado diseñado por João Antunes. La Iglesia de Santa Engracia, tal como hoy se nos presenta, es uno de los ejemplares más representativos de arquitectura barroca, con planta octogonal, centrada por una cruz griega con las puntas redondeadas al estilo de Bramante. Después de añadidos y restauraciones, se concluyó su construcción en 1966. Tras esa fecha se instaló allí el Panteón Nacional.



Mon/Lun	Tue/Mar to/a Sun/Dom
---------	----------------------

-	10am - 1pm/2pm-5pm 10 - 13.00h/14-17.00h
---	---

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06, 24 and 25/12 / Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/06, 24 y 25/12

Last Entry/Última Entrada: 4.40pm / 16.40h

**PATRIMONIO CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.patrimoniocultural.pt](http://www.patrimoniocultural.pt)

Campo de Santa Clara  
1100-471 Lisboa




218 854 820



**FREE**  
**GRATIS**

Except temporary exhibitions/  
excepto exposiciones temporales privadas

 729, 742, 760

 18

 Line/Linha Cascais Belém





## Palácio Nacional da Ajuda

Built to replace the "Real Barraca", a wooden construction, the Palácio Nacional da Ajuda was home for over 20 years to King José I and his court, following the earthquake of 1755.

The original plans were by Manuel Caetano de Sousa but, in 1802, new plans, by Francisco Xavier Fabri and José da Costa e Silva, introduced neoclassical features.

Construction of the palace was halted between 1809 and 1813, because of the French invasions. Work came to a definitive end in 1833, due to political, economic and financial issues.

In the reign of King Luís I, important interior rebuilding took place under the technical supervision of the architect Joaquim Possidónio Narciso da Silva.

Edificado para substituir a la "Real Barraca", construída en madera, donde D. José I y su corte residieron durante 20 años tras el terremoto de 1755. El proyecto inicial fue de Manuel Caetano de Sousa, pero en 1802 surgió un nuevo proyecto, obra de Francisco Xavier Fabri y de José da Costa e Silva, ya con características neoclásicas. La obra fue interrumpida, primero entre 1809 y 1813, como consecuencia de las invasiones francesas y, definitivamente, en 1833, por razones de orden político, económico y financiero.

En el reinado de D. Luís I se realizaron en el palacio importantes obras de remodelación de los interiores, bajo la orientación técnica del arquitecto Joaquim Possidónio Narciso da Silva.



Fri/Vie to/a Wed/Miê

10am-6pm/10 - 18.00

Thu/Jue

-

Closed/Cierra: Thursday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/6 and 25/12

/Jueves, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/6 y 25/12

Last entry one hour prior to closing time/

Solo se permite la entrada hasta una hora antes de la hora de cierre

**PATRIMÓNIO CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.palacioajuda.pt](http://www.palacioajuda.pt)



213 637 095

Largo da Ajuda  
1349-021 Lisboa

## MAAT - Museu de Arte, Arquitetura e Tecnologia



- Line / Línea Cascais Belém
- 714, 727, 728, 729, 751
- 15
- Trafaria - Belém  
Porto Brandão - Belém
- 

MAAT – Museum of Art, Architecture and Technology is the new cultural centre for Lisbon. It's a museum where these three areas intertwine within a space of debate, discovery, critical thinking and international dialogue. It's an innovative project which establishes a connection between the new building, designed by Amanda Levette Architects' studio, and Central Tejo Power Station, one of Portugal's most prominent examples of industrial architecture from the first half of the 20th century, and one of the most visited museums in the country. MAAT's ambition is to present national and international exhibitions by contemporary artists, architects and thinkers. The programme will also include various curatorial perspectives on EDP Foundation's private Art Collection, reflecting current subject matters and trends.

El MAAT – Museo de Arte, Arquitectura y Tecnología es la nueva propuesta cultural para la ciudad de Lisboa. Un museo que cruza estas tres áreas en un espacio de debate, de descubrimiento, de pensamiento crítico y de diálogo internacional. Un proyecto innovador que pone en comunicación un nuevo edificio, diseñado por el taller de arquitectura Amanda Levette Architects, y la Central Tejo, uno de los ejemplos nacionales de arquitectura industrial de la primera mitad del siglo XX, y uno de los núcleos museológicos más visitados del país. El MAAT traduce la ambición de presentar exposiciones nacionales e internacionales con la aportación de artistas, arquitectos y pensadores contemporáneos. Reflexionando sobre grandes temas y tendencias actuales, la programación presenta además diferentes miradas de la actividad expositiva sobre la Colección de Arte de la Fundación EDP.



Wed/Miê to/a Mon/Lun

11am-7pm/11 - 19.00

Tue/Mar

-

Closed/Cierra: Tuesday, 1/01, 1/05 and 25/12 /  
Martes, 1/01, 1/05 y 25/12

[www.maat.pt](http://www.maat.pt)



Avenida Brasília - Central Tejo  
1300-598 Lisboa



210 028 130



**FREE  
GRATIS**

 758

 28

 Baixa-Chiado





## Museu do Chiado

Located in the historical centre of Lisbon, the Chiado Museum – National Museum for Contemporary Art was founded in 1911, and reconstructed in 1994, by the architect Jean – Michel Willmotte.

The Portuguese Art Collection, from 1850 to the present time, is the most important national collection of contemporary art.

The temporary exhibitions programme is built around the works, artists and movements represented in the collection.

The museum hosts international exhibitions that intersect with the museum's own collection and also shows the work of contemporary artists from around the world.

Situado en el centro histórico de Lisboa, el Museu do Chiado – Museo Nacional de Arte Contemporáneo, fundado en 1911, fue reconstruido en 1994, con proyecto del arquitecto Jean-Michel Willmotte.

La colección de arte portugués, desde 1850 hasta la actualidad, es la colección nacional de arte contemporáneo más importante. El programa de exposiciones temporales incide sobre núcleos de obras, artistas y movimientos representados por su colección, trae a Portugal exposiciones internacionales que se cruzan con las colecciones del museo y exhibe obras de artistas contemporáneos internacionales.



Mon/Lun

Tue/Mar to/a Sun/Dom

-

10am - 1pm/2pm-6pm  
10 - 13.00h/14-18.00h

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06 and 25/12 / Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/06 y 25/12

Last entry half a hour prior to closing time

/Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre

**PATRIMÓNIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.museuartecontemporanea.pt](http://www.museuartecontemporanea.pt)







## Museu Nacional de Etnologia

Set up in 1965, the National Ethnology Museum is housed in a state-of-the-art building constructed in line with the latest theories on museum organisation. The museum now houses a collection of over 26,000 objects from all over the world. Its most important collections are those of African art, Portuguese agricultural tools and traditional textiles.

Creado en 1965, el Museo Nacional de Etnología está instalado en un edificio expresamente construido para albergarlo, según los criterios museológicos más actuales. El museo cuenta actualmente con unos fondos de más de 26.000 objetos procedentes de todo el mundo, de entre los cuales destacan las colecciones de arte africano, utensilios agrícolas portugueses y textiles tradicionales.

**FREE  
GRATIS**

 714, 728, 732

 Line / Línea Cascais - Belém







Mon/Lun	Tue/Mar	Wed/Miê to/a Sun/Dom
-	2pm-6pm/14-18.00	10am - 6pm/10 - 18.00

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06 and 25/12 /Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/6 y 25/12. Last entry at 17.30 / Última entrada a las 17.30

**PATRIMONIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.patrimoniocultural.pt](http://www.patrimoniocultural.pt)

Avenida Ilha da Madeira  
1400-203 Lisboa



213 041 160



**FREE**  
**GRATIS**

 703, 736



**Lc** **FAST TRACK**

## Museu Nacional do Traje

The National Costume Museum is housed in the former Angeja-Palmela Palace. The palace, which includes a carefully preserved 18th Century botanical garden, is one of the most noteworthy buildings in the historic Paço do Lumiar area. The rotating collections present the history of court and folk dress throughout the ages. The museum also mounts exhibitions of fashion design, accessories and jewellery, experimental tapestry and toys.

El Museo Nacional del Traje ocupa el antiguo Palacio Angeja-Palmela, uno de los edificios más notables del núcleo histórico del Paço do Lumiar, que aún conserva un jardín botánico del siglo XVIII. Sus colecciones, exhibidas de forma rotativa, ilustran la historia de la indumentaria erudita y del traje popular. Asimismo, organiza exposiciones de diseño de moda, accesorios y joyas, tapicería experimental y juguetes.



Tue/Mar to/a Sun/Dom

10am - 1pm/2pm-6pm  
10 - 13.00h/14-18.00h

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06, 24 and 25/12 /Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/6, 24 y 25/12. Last entry half a hour prior to closing time / Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre.

**PATRIMÓNIO CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.museudotraje.pt](http://www.museudotraje.pt)



## Museu Nacional do Teatro e da Dança

Housed in the Monteiro-Mor Palace, a recently renovated 18<sup>th</sup> Century building, the National Theatre Museum traces the development of the art of drama in Portugal. The collection consists of costume and scenery designs, models of theatres and figures, photographs, posters, programmes, leaflets, manuscripts, scores, portraits and caricatures.

Instalado en el Palacio del Monteiro-Mor, edificio del siglo XVIII recientemente restaurado, el Museo Nacional del Teatro documenta la evolución y la actividad de las artes escénicas en Portugal: trajes y aderezos de escena, maquetas de teatro y diseños de vestuario, fotografías, carteles, programas, folletos, manuscritos, partituras, retratos y caricaturas.



Tue/Mar to/a Sun/Dom

10am - 1pm/2pm-6pm  
10 - 13.00h/14-18.00h

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05 and 25/12 /Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05 y 25/12. Last entry half a hour prior to closing time / Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre.

**PATRIMÓNIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.museudoteatroedanca.pt](http://www.museudoteatroedanca.pt)

Estrada do Lumiar, nº 10  
1600-495 Lisboa



217 567 410

**FREE  
GRATIS**


 703




**Lc FAST  
TRACK**



**FREE**  
**GRATIS**

 714, 727, 728, 729, 751

 15

 Line / Línea Cascais Belém



**Lc** **FAST TRACK**

## Museu Nacional de Arqueologia

Founded in 1893, the National Archaeology Museum contains an important ethnographic collection, together with valuable exhibits documenting Portugal's archaeological riches. In addition to ceramics, sculptures, mosaics and glass, the museum houses a rich collection of antique gold and silverware, dating from the Chalcolithic to the Roman period.

Fundado en 1893, el Museo Nacional de Arqueología conserva, aparte de un importante núcleo etnográfico, una valiosa colección que documenta, sobre todo, la riqueza arqueológica nacional. Además de cerámica, escultura, mosaico y cristalería, posee una valiosa colección de orfebrería arcaica, desde la Edad del Cobre hasta la época romana.



Mon/Lun	Tue/Mar to/a Sun/Dom
-	10am - 6pm / 10 - 18.00

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06 and 25/12 / Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/06 y 25/12

Last entry half a hour prior to closing time

/Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre

**PATRIMÓNIO**  
**CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.museuarqueologia.pt](http://www.museuarqueologia.pt)



213 620 000

Praça do Império  
1400-206 Lisboa

## Museu da Música

The music museum is dedicated to music and contains a rich heritage of some 700 musical instruments and valuable specialist literature. The collection includes both professionally produced and home-made instruments dating from the 16<sup>th</sup> to the 20<sup>th</sup> Century. The most impressive of these are the collection of Baroque harpsichords and the wind and string sections.

El Museo de la Música conserva un rico patrimonio de más de 700 instrumentos musicales, así como una valiosa documentación especializada. La colección incluye instrumentos de los siglos XVI al XX, de fabricación erudita y popular, destacando el conjunto de clavecines barrocos y las secciones de metales y de cuerdas.



Mon/Lun to/a Sat/Sáb	Sun/Dom
10am - 6pm / 10 - 18.00	-

Closed/Cierra: Sunday / Domingo, 1/01, 1/05, 13/06, 25/12

Last entry half a hour prior to closing time/

Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre.

**PATRIMÓNIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.museudamusica.pt](http://www.museudamusica.pt)

**FREE  
GRATIS**



768



Alto dos Moinhos



**FAST  
TRACK**





Estação de Metro do Alto dos Moinhos  
Rua João Freitas Branco, 1500-359 Lisboa



217 710 990

**FREE  
GRATIS**

 727, 736, 738, 744, 783

 Picoas/Saldanha

 **FAST  
TRACK**

## Casa Museu Dr. Anastácio Gonçalves

The Dr. Anastácio Gonçalves Museum House is located in the Casa Malhoa, so called because it was the house in which the painter José Malhoa lived and worked. It was designed by the architect Norte Junior and was awarded the Valmor architecture prize in 1905.

Dr. Anastácio Gonçalves bought the house and subsequently bequeathed it and its contents, including the art collection he had accumulated during his lifetime, to the Portuguese State, with the aim of preserving the building as a museum. The museum features José Malhoa's studio, where there is an exhibition of 19<sup>th</sup> Century Portuguese paintings by Silva Porto (Ceifa do Lumiar), Columbano (Convite à Valsa), António de Ramalho (A Senhora de Preto), Marques de Oliveira, João Vaz, José Malhoa, Mário Augusto and Veloso Salgado. In addition to Portuguese art, the museum house has a major collection of 12<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> Century Chinese porcelain, 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> Century Portuguese, French, English and Dutch furniture, as well as gold and silverware, textiles, clocks, glassware and medals.

La Casa Museo Dr. Anastácio Gonçalves está instalada en la llamada "Casa Malhoa" por haber vivido y trabajado en ella el pintor José Malhoa. Fue proyectada por el arquitecto Norte Junior y distinguida con el Premio Valmor de Arquitectura en 1905.

El Dr. Anastácio Gonçalves adquirió la Casa Malhoa y, con el fin de preservar el edificio y que funcionara en él un museo, la legó posteriormente al Estado con todos los bienes que contenía, consistentes en una colección de obras de arte que fue reuniendo a lo largo de su vida. Cabe destacar el estudio de José Malhoa, donde se exhibe una colección de pintura portuguesa del siglo XIX: Silva Porto (Ceifa do Lumiar), Columbano (Convite à Valsa), António de Ramalho (A Senhora de Preto), Marques de Oliveira, João Vaz, José Malhoa, Mário Augusto y Veloso Salgado. Aparte de la pintura portuguesa, la Casa Museo dispone de una importante colección de porcelana de China de los siglos XII al XVIII, mobiliario portugués, francés, inglés y holandés de los siglos XVII y XVIII, joyería, textiles, relojería, cristalería y medallas.



**Tue/Mar to/a Sun/Dom**

**10am - 1pm / 2pm - 4.30pm**

**10 - 13.00 / 14 - 16.30**

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 13/06, 24/12 and 25/12. / Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 13/06, 24/12 y 25/12

**PATRIMÓNIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.patrimoniocultural.pt](http://www.patrimoniocultural.pt)



## Museu da Guarda Nacional Republicana

Inaugurated in 2014 and located at Quartel do Carmo, a military garrison in Lisbon, the museum portrays more than 600 years of history, from the late 14th century, when the Order of the Carmelitas was founded here by Constable D. Nuno Álvares Pereira and later destroyed by the 1755 Lisbon earthquake. As of 1801, the building became the General Command for the Military Police and currently for the National Republican Guard (GNR). The fall of Portugal's dictatorship originated here, through the Carnation Revolution on 25 April 1974. It's a history, police and military museum with exhibits spanning from the Middle-Ages to modern times.

Inaugurado en 2014 y situado en el Quartel do Carmo, en Lisboa, este museo evoca más de 600 años de historia, desde finales del siglo XIV, con la fundación del Convento de la Orden del Carmen, por el Condestable D. Nuno Álvares Pereira, que en 1755 se destruyó con el terremoto de Lisboa. A partir de 1801, este edificio pasó a ser Mando General de las Guardias militares de policía hasta la actual "Guarda Nacional Republicana". Aquí tuvo lugar el final de la dictadura en Portugal, con la Revolución de los Claveles, el 25 de abril de 1974. Es un museo de orientación histórica, policial y militar, que expone espolio desde la Edad Media hasta la contemporaneidad.



Mon/Lun to/a Fri/Vie

Sat/Sáb and/y  
national holidays/festivos

10am - 6pm / 10 - 18.00

10am - 1pm / 10 - 13.00

Closed/Cierra: Sunday, 1/01, Easter Sunday and previous Friday and Saturday, 1/05 and 25, 25, 31/12/ Domingo, 1/01, Domingo de Pascua y viernes y sábado anteriores, 1/05 y 25, 25, 31/12

Last entry half a hour prior to closing time/  
Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre.



MUSEU  
GUARDA  
NACIONAL  
REPUBLICANA

[www.gnr.pt](http://www.gnr.pt)

FREE  
GRATIS

758

Baixa-Chiado

38.712119000  
-9.140744333

Cais do Sodré and/y  
Terreiro do Paço

24E

Rossio



Largo do Carmo  
1200-092 Lisboa



213 217 222

FREE  
GRATIS

301, 313, 316

Line / Línea  
Azambuja

Lat. 38.794144;  
Long. -9.102413

Centro Documentação  
Manuel Joaquim Afonso

By appointment  
/Con marcación previa



## Museu da Cerâmica de Sacavém

Sacavém is where, circa 1858, the Portuguese industrialist and businessman Manuel Joaquim Afonso fulfilled a dream and founded what would become one of the Portugal's most noteworthy ceramic industries, later expanded and improved by the English families Howorth, Gilman and Gilbert. A visit to this museum is like travelling back in time, starting at the old Kiln 18, a magnificent example of bottle kiln architecture and that became landmarks in the industrial revolution's landscape. In the two exhibition rooms, visitors will see a vast number of pieces produced by the hands of thousands of employees who worked there and can also listen to their voices, true testimonies of history.

Sacavém, donde hacia 1858 Manuel Joaquim Afonso, portugués, industrial y hombre de negocios, dio comienzo al sueño de aquella que llegaría a ser una de las industrias cerámicas más relevantes de Portugal, de la mano de las familias inglesas Howorth, Gilman y Gilbert. La visita a este museo e, pues, un viaje al pasado, con inicio en el viejo Horno 18, un magnífico ejemplar de la arquitectura de hornos-botella que marcaron el paisaje de la revolución industrial. En las dos salas de exposiciones podrá apreciar un vasto conjunto de piezas producidas por las manos de los miles de obreros que trabajaron allí, y oír sus voces, verdaderos testimonios para la historia.



Mon/Lun

-

Tue/Mar to/a Sun/Dom

10am-1pm/2pm-6pm  
10 - 13.00/14-18.00

Closed/Cierra: Monday/Lunes and/y holidays/festivos

[www.cm-loures.pt](http://www.cm-loures.pt)



211 150 536

Urbanização Real Forte,  
Praça Manuel Joaquim Afonso  
2685-145 Sacavém





Mafrense Portela Sintra  
– Pêro Pinheiro



Line / Línea Sintra  
Portela Sintra



In an area of around 7,000 m<sup>2</sup>, the Air Museum (Museu do Ar) in Sintra houses a collection of more than 40 aircraft, engines, propellers, flight simulators and other aeronautical parts. The airplanes on show include the "AVRO 631 Cadet", "DH-89 Dragon Rapide", "DH-82 Tiger Moth", "Junkers JU-52", "Douglas DC-3" and the "North-American AT-6". There are also replicas of great historical aircraft, including Santos-Dumont's "Demoiselle", Maurice Farman's "Farman MF-4", Gaston and René Caudron's "Caudron G-3" and Louis Blériot's "Blériot XI". The Pioneers Room (Sala dos Pioneiros) takes you back to the very beginning of Portuguese aviation. All the major Portuguese milestones in the history of international flight are featured here. In the TAP – Transporte Aéreo Portugueses (Portuguese Air Transport) and ANA – Aeroportos de Portugal (Airports of Portugal) rooms, the visitor can enjoy the displays that tell the history of both companies. This exhibition will take you on a journey through 100 years of Portuguese aviation history, documenting one of our greatest achievements – FLIGHT.

Dentro de un área de alrededor de 7.000m<sup>2</sup>, la colección del Museo del Aire, en Sintra, incluye más de 40 aeronaves, motores, hélices, simuladores de vuelo y otras piezas de interés aeronáutico, de las que destacan las aeronaves: AVRO 631 Cadet; DH-89 Dragon Rapid; DH-82 Tiger Moth; Junkers JU-52; Douglas DC-3; North-American AT-6; así como algunas réplicas de gran interés histórico: Demoiselle, de Santos-Dumont; Farman MF-4, de Maurice Farman; Caudron G-3, de Gaston y René Caudron, y el Blériot XI de Louis Blériot. La Sala de los Pioneros nos traslada al comienzo de la aviación en Portugal. Están representados los principales viajes aéreos de los portugueses por el mundo. En las salas TAP – Transportes Aéreos Portugueses y ANA – Aeroportos de Portugal, el visitante encuentra piezas de gran significado que cuentan la historia de las dos compañías. La exposición lleva al visitante en un viaje de más de 100 años por la historia de la aviación en Portugal, que documenta la gran aventura del hombre – VOLAR.



Mon/Lun	Tue/Mar to/a Sun/Dom
-	10am – 5pm / 10 – 17.00

Encerra/Cierra: Monday, 01/01, Easter Sunday, 24/12, 25/12 and 31/12/ Lunes, 01/01, Domingo de Pascua, 24/12, 25/12 y 31/12

[www.emfa.pt](http://www.emfa.pt)

Granja do Marquês  
2715-021 Pêro Pinheiro



219 678 984



## Mosteiro de Batalha

The Monastery of Santa Maria da Vitória (Monastery of Batalha), was built after a vow made by King João I to thank the Virgin Mary for Portugal's victory over Spain in the battle of Aljubarrota. It is one of Europe's most beautiful monastery complexes from the late Middle Ages. Building work began in 1386, under the supervision of Master Afonso Domingues. On completion the monastery was handed over to the Dominican Order. It subsequently served as a pantheon for the Aviz dynasty and building work was only finally completed in 1517. As an important testament to late Gothic and Manueline architectural styles, it is graced by a remarkable set of mediaeval stained-glass windows. The monastery has been on UNESCO's World Heritage List since 1983.

El Monasterio de Batalha, o de Santa Maria da Vitória, erigido en cumplimiento de una promesa de D. João I como agradecimiento a la Virgen por la victoria de los portugueses en la batalla de Aljubarrota, en 1385, es uno de los conjuntos monásticos más bellos de Europa de finales de la Edad Media. Iniciado en 1386 bajo la dirección de Mestre Afonso Domingues y entregado a la Orden Dominicana, pasó también a servir de panteón de la dinastía de Aviz. La obra concluyó alrededor de 1517. Importante testimonio de las tendencias arquitectónicas del gótico tardío y del manuelino, conserva también un destacado núcleo de vidrieras medievales. El Monasterio está inscrito en la lista del Patrimonio Mundial de la Humanidad desde 1983.



	Mon/Lun to/a Sun/Dom
16/10 - 31/03	9am-6pm / 9 - 18.00
01/04 - 15/10	9am-6.30pm / 9 - 18.30

Closed/Cierra: 1/01, Easter Sunday, 1/05, 24 and 25/12 / 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 24 y 25/12  
Last entry half an hour prior to closing time  
/ Solo se permite la entrada hasta media hora antes de la hora de cierre

## PATRIMÓNIO CULTURAL

Direção-Geral do Património Cultural

[www.mosteirobatalha.pt](http://www.mosteirobatalha.pt)



244 765 497

Largo Infante D. Henrique  
2440-109 Batalha

FREE  
GRATIS



A8, A1



39°39'36.4"N  
8°49'31.6"W



**FAST  
TRACK**





## Mosteiro de Alcobaça

The Abbey of Alcobaça, a UNESCO World Heritage site, is one of Europe's most important Cistercian abbeys, given its state of conservation and its architecture, symbolic of the order. Founded in 1153, following a donation made by King Afonso Henriques to Bernardo de Claraval, building work formally began in 1178. The monastery was to become the greatest example of early Portuguese Gothic style, subsequently expanded and embellished through successive royal endowments. In 1382, King Dinis commissioned the Cloister of Silence, and an additional floor was added during the reign of King Manuel, who also ordered construction of the so-called Manueline Sacristy. Both of these projects were overseen by the architect, João de Castilho.

La Abadía de Alcobaça, inscrita en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, es una de las abadías cistercienses europeas más importantes teniendo en cuenta su estado de conservación y su arquitectura, símbolo del Cister. Fundada en 1153 por donación de D. Afonso Henriques a Bernardo de Claraval, empezó a construirse en 1178, transformándose en la gran obra del primer gótico portugués, más tarde ampliada y enriquecida con sucesivas donaciones reales. D. Dinis, en 1308, hizo construir el Claustro del Silencio, al que se añadió un piso ya en el reinado de D. Manuel, quien, a su vez, mandó construir la llamada Sacristía Manuelina, proyecto del arquitecto João de Castilho.

**FREE  
GRATIS**

 A8; IC2; EN8

 39 32'54.63 N  
8 58' 49.44 W



 **FAST  
TRACK**



	Mon/Lun to/a Sun/Dom
Oct. to Mar. Oct. a Mar.	9am - 6pm / 9 - 18.00
Apr. to Sep. Abr. a Sep.	9am - 7pm / 9 - 19.00

Closed/Cierra: 1/01, Easter Sunday, 1/05, 20/08, and 25/12 / 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 20/08 y 25/12

Last entry half an hour prior to closing time/  
Solo se permite la entrada hasta media hora antes de la hora de cierre

**PATRIMÓNIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.mosteiroalcobaca.pt](http://www.mosteiroalcobaca.pt)

Praça 25 de abril  
2460-018 Alcobaça



262 505 120



**FREE  
GRATIS**



A1: exit/salida  
Torres Novas  
A23: exit/salida  
em Tomar  
From/de Leiria: EN113  
or/o IC3  
From/de Coimbra:  
EN110



N 39 36.212'  
W 008 25.128'



Regional Lisboa-Tomar



Mon to Fri / Lun a Vie  
from 9am to 5.30pm/  
de las 9 a las 17.30



**FAST  
TRACK**



## Convento de Cristo em Tomar

The Convent of the Order of Christ and the Castle of the Knights Templar in Tomar has been a UNESCO World Heritage site since 1983. It is one of a kind monumental complex that incorporates a range of artistic trends: Romanesque, Gothic, Manueline, Renaissance art and Mannerism.

The castle was originally founded in 1160 by Dom Gualdim Pais, the Provincial Master of the Knights Templar in Portugal. After the order was abolished in the early 14<sup>th</sup> Century, the Templars continued their sacred mission of knighthood in Tomar. Under the auspices of King Dinis, the "Order of the Knights of Christ" was founded. Following recognition by the Holy See, it incorporated the people and the assets of the former Knights Templar Order. With the aid of the Order of Christ, Portugal embarked on its Maritime Discoveries in the 15<sup>th</sup> Century. Tomar was the Order's headquarters and Prince Henry the Navigator was its Master.

Inscrito en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO desde diciembre de 1983, el Convento de la Orden de Cristo y castillo templario, en Tomar, forman un conjunto monumental único en su género, cuya arquitectura encierra varios estilos artísticos: Románico, Gótico y Manuelino, el arte del Renacimiento y el Mannerismo.

El castillo fue fundado en 1160 por Don Gualdim Pais, Maestre provincial de la Orden del Templo en Portugal. Con la extinción de la Orden, a principios del siglo XIV, los templarios encontraron aquí la continuidad de su sagrada misión de caballería. Bajo los auspicios de D. Dinis, se funda la Orden de los Caballeros de Cristo que, después de ser reconocida por la Santa Sede, integró personas y bienes procedentes de la extinguida Orden del Templo. Con la Orden de Cristo, Portugal se abre a los descubrimientos marítimos del siglo XV. Tomar es entonces sede de la Orden, y el Príncipe Henrique el Navegante, su maestre.



Mon/Lun to/a Sun/Dom

Oct. to May  
Oct. a May

9am - 5.30pm / 9 - 17.30

Jun. to Sep.  
Jun. a Sep.

9am - 6.30pm / 9 - 18.30

Closed/Cierra: 1/01, Easter Sunday, 1/05, 24 and 25/12 /  
1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 24 y 25/12

Last entry half an hour prior to closing time/

Solo se permite la entrada hasta media hora antes  
de la hora de cierre

**PATRIMÓNIO  
CULTURAL**

Direção-Geral do Património Cultural

[www.conventocristo.pt](http://www.conventocristo.pt)



249 315 089  
249 313 481

Igreja do Castelo Templário  
2300-000 Tomar



## Museu do Neo-Realismo

**FREE**  
**GRATIS**

+welcome  
offer/oferta  
de bienvenida

The Neo-realism Museum was inaugurated at its current premises on 20 October 2007. Designed by the architect Alcino Soutinho, the new building created the ideal conditions for implementing a more ambitious national museological project. The museum's project evolved gradually based on its archival and bibliographical resources. However, early on it also enriched and diversified its exhibits by obtaining a vast number of museological collections, with emphasis on literary and published items, document archives (printed and audiovisual), iconographic collections, works of art, private libraries and a library specialised in neorealist themes. Currently, the museum promotes research and the dissemination of its content to meet the interests of its diversified visitors through appropriate pedagogic and didactic action. Today, the Neo-realism Museum tends to go beyond the borders of its original thematic mission and is increasingly expanding into the realm of 20th century ideas and culture, thereby covering other literary, artistic and thought trends.

El Museo del Neorrealismo en sus actuales instalaciones fue inaugurado el día 20 de octubre de 2007. Obra del arquitecto Alcino Soutinho, el nuevo edificio vino a crear las condiciones necesarias para llevar a cabo un proyecto museológico más ambicioso y de ámbito nacional. El proyecto del Museo ha ido evolucionando alrededor del área archivística y bibliográfica, sin embargo, pronto enriqueció y diversificó su patrimonio, desarrollando un amplio conjunto de colecciones museológicas, entre las que destacan espolios literarios y editoriales, archivos documentales (impresos y audiovisuales), acervos iconográficos, obras de arte, bibliotecas particulares y una biblioteca especializada en la temática neorrealista. En la actualidad, el museo promueve la investigación y divulgación de sus contenidos, correspondiendo, a través de una acción pedagógica y didáctica adecuada, al público heterogéneo que lo visita. El Museo del Neorrealismo tiende hoy a superar las fronteras de su vocación temática original para situarse, cada vez más, en el territorio de las ideas y de la cultura del siglo XX, relacionando así otras corrientes literarias, artísticas y de pensamiento.

-  Boa Viagem (Line/linea: 001, 002, 005, 011, 014, 015, 016, 018, 019, 039, 040, 041, 044, 045, 050, 053, 054, 090, 049, 091, 030, 038)
-  Line / Línea Azambuja - Vila Franca de Xira
-  A1 - Vila Franca de Xira
-  38° 57' 19.71"  
N 8° 59' 18.15"
-  English/Inglés
- 



Mon/Lun	Tue/Mar to/a Fri/Vie and/y Sun/Dom	Sat/Sáb
-	10am-6pm/ 10-18.00	10am - 7pm/ 10 - 19.00

Closed/Cierra: Monday/Lunes and/y holidays/festivos

[www.museudoneorealismo.pt](http://www.museudoneorealismo.pt)

Rua Alves Redol, n° 45  
2600-099 Vila Franca de Xira



263 285 626



FREE  
GRATIS



Fertagus - Setúbal



A2 and/y A12 - Setúbal



N 38° 31' 23.758,  
W 8° 53' 11.213"



## Museu do Trabalho Michel Giacometti

The Michel Giacometti Museum of Labour is located in a part of the town once populated by fishermen and workers in the salt production and sardine-canning industries. It was founded in 1987 and inaugurated in 1995, on the former premises of the Perienes factory, in Setúbal.

The museum is dedicated predominantly to industrial heritage and urban professions related to commerce, services and the old sardine-canning factories and lithography shops located in the Setúbal municipality. It also has an agricultural tools (Michel Giacometti) and traditional trades collection.

It is currently hosting three long-term exhibitions representing the three sectors of economic development, namely "The Sardine-canning Industry (From the quayside to the can)", "The Rural World" – the Michel Giacometti ethnographic collection, and the "Mercearia Liberdade", a reconstruction of a one-hundred-year-old grocery store.

El Museo del Trabajo Michel Giacometti se encuentra situado en un antiguo barrio de pescadores, salineros y conserveras. Fundado en 1987 e inaugurado en 1995, en las instalaciones del edificio de la antigua fábrica Perienes, en Setúbal.

El museo se dedica sobre todo al patrimonio industrial y oficios urbanos ligados al comercio, servicios y a las antiguas fábricas de conservas y litografías, con sede en el municipio de Setúbal, contando además con una colección de alhajas agrícolas (Michel Giacometti) y de oficios tradicionales.

Presenta actualmente tres exposiciones de larga duración, representativas de los tres sectores del desarrollo de la economía, concretamente "La Industria Conservera (De la lonja a la lata)", "Mundo Rural" – colección etnográfica Michel Giacometti, y "Mercearia Liberdade" – una tienda de ultramarinos centenaria.



	Mo/Lu	Tu/Ma to/a Fr/Vi	Sat/Sáb	Sun/Dom
1/06-15/09	-	9.30am-6pm 9.30-18.00	3pm-7pm 15-19.00	-
16/09-31/05	-	9.30am-6pm 9.30-18.00	2pm-6pm 14-18.00	2pm-6pm 14-18.00

[www.mun-setubal.pt/?s=Museu+do+Trabalho](http://www.mun-setubal.pt/?s=Museu+do+Trabalho)



## Casa da Cerca - Almada

Casa da Cerca is one of Portugal's leading cultural venues and an example of excellence in a city of culture.

Its location in the old quarters of Almada city endows it with a magnificent view over the city of Lisbon and of the Tagus River.

The building, one of the most characteristic examples of the city's 18th century civil architecture, is today a venue for contemporary visual arts and, in particular, for design. Its magnificent gardens are unconventional spaces of art, science and leisure and a stage for a wide variety of events held throughout the year.













La "Casa da Cerca" es un espacio de referencia en el panorama cultural nacional y un ejemplo de excelencia de una ciudad de cultura.

Situada en la zona antigua de la ciudad de Almada, disfruta de una ubicación privilegiada, al contar con una de las más impresionantes vistas sobre la ciudad de Lisboa y el río Tajo.

El edificio, uno de los más característicos ejemplares de arquitectura civil del siglo XVII de la ciudad, es hoy lugar de manifestaciones artísticas contemporáneas, con dominio en el campo de las Artes Visuales y del Dibujo en particular. Sus magníficos jardines circundantes son espacios nada convencionales de arte, de ciencia y de ocio, que acogen, a lo largo del año, los más variados eventos.

**FREE**  
**GRATIS**

+welcome  
offer/oferta  
de bienvenida

-  Fertagus - Pragal
-  Cais do Sodré - Cacilhas
-  101, 124, 125, 126, 127
-  A2 - Almada
-  N 38° 41.014' W9° 09.554'
-  Limited/limitado
-  Limited/limitado
-  Panoramic lift/ascensor panorámico
-    



Mon/Lun

Tue/Mar to/a Sun/Dom

-

11am - 7pm / 10 - 19.00

Closed/Cierra: Monday / Lunes, holiday and/y fiesta  
Last entry 6.30pm / Última entrada 18.30h

[www.m-almada.pt/casadacerca](http://www.m-almada.pt/casadacerca)

Rua da Cerca  
2800-050 Almada



212 724 950



## Capela do Espírito Santo dos Mareantes de Sesimbra

FREE  
GRATIS



Fertagus - Coima



A2 - Sul



N 38° 26' 37.94" /  
W 9° 06' 06.06" O



With prior appointment/  
con marcación previa



Nearby/En las cercanías



The building made up of the chapel and "sprital", or hospital, was erected by mariners of Sesimbra at the end of the 15th century. They dedicated it to the Holy Spirit/Corpus Sanctus and it also took on a charitable vocation, providing assistance and support for the most needy. In 2004, after work to restore the whole building, it became part of Sesimbra Municipal Museum. The restoration has returned to the fishing community a unique space that was a keystone of the life of the community in the middle ages.

As originally designed, the building has two storeys: the lower floor gives access to the original structures of the medieval hospital, while the upper floor houses a fabulous collection of religious art, most notably works attributed to Gregório Lopes - "Our Lady of Mercy", c. 1530-35 - and to the Lourinhã Master - "Saint James Pilgrim" and "Saint Anthony" - dating back from the first quarter of the 16th century.

El edificio constituido por capilla y Sprital fue erigido por los marineros sesimbrenses a finales del siglo XV, que lo consagraron al Espíritu Santo/Cuerpo Santo, asumiendo además la vertiente caritativa de asistencia y apoyo a los más necesitados. En 2004, y tras las obras de recuperación de todo el inmueble, entró a formar parte del Museo Municipal de Sesimbra. El edificio entonces recuperado permitió devolver a la comunidad pesquera un espacio único y fundamental de la vida comunitaria medieval. Tal como se diseñó originalmente, el inmueble posee dos pisos: El inferior permite el acceso a las estructuras originales del Sprital medieval y, en el superior se observa una fabulosa colección de arte sacro en la cual destacan las obras atribuidas a Gregório Lopes. "Nuestra Señora de la Misericordia", 1530-35 aprox., y al Maestro de Lourinhã, "San Tiago Peregrino" y "Santo António", del primer cuarto del s. XVI.



Every day/Todos los días

16/08 - 14/07	9am - 12.30pm / 2pm - 5.30pm 9 - 12.30 / 14 - 17.30
15/07 - 15/08	2.30pm - 7pm / 9pm - 11.30pm 14.30 - 19 / 21 - 23.30

Closed on some holidays/cerrado algunos días festivos

[www.sesimbra.pt](http://www.sesimbra.pt) e [www.museusesimbra.pt](http://www.museusesimbra.pt)





## Galeria Municipal Setúbal

**FREE  
GRATIS**

The Museu de Setúbal/Convento de Jesus exhibition centre, a museum run by Setúbal Municipal Council (Libraries and Museums Division) presents the long-term exhibitions:

- "Treasures of the Museum of Setúbal/Monastery of Jesus" – a presentation of works representative of the chronological and thematic diversity of the museum's collection, namely religious art (plastic and decorative arts, most notably the painted altarpiece of the church of the Monastery of Jesus, which dates back from the first half of the 16th century), contemporary art from the 19th and 20th centuries (paintings and sculpture), and archaeological finds.

- "Anti-Monuments - Sculptures by Virgílio Domingues", a donation to the city of Setúbal.

- "Art and Culture Share Each Other - Three Paintings from the Novo Banco Collection". Alongside these the museum also hosts other cultural events and exhibitions of a temporary nature.

Núcleo expositivo do Museu de Setúbal/Convento de Jesus, museo tutelado por el ayuntamiento de Setúbal (Departamento de Bibliotecas y Museos). Presenta exposiciones de larga duración:

- "Tesoros del Museo de Setúbal/Convento de Jesus" – presentación de obras representativas de la diversidad cronológica y temática del acervo de dicho museo, especialmente Arte Sacro (artes plásticas y decorativas, entre las cuales sobresale el retablo de pintura de la iglesia del Convento de Jesus, datado de la primera mitad del siglo XVI), Arte Contemporáneo, de los siglos XIX y XX (pintura y escultura), y hallazgos arqueológicos.

- "Anti Monumentos, esculturas de Virgílio Domingues", donación a la ciudad de Setúbal.

- "Arte y Cultura se comparten - Tres Pinturas de la Colección Novo Banco". Junto a estas acoge otros eventos culturales y expositivos de cariz temporal.



Fertagus - Setúbal



A2 and/y A12 - Setúbal



N 38° 31' 22.253,  
W 8° 53' 31.834"



Only floor 1 / Solo primer piso



Mon/Lun	Tue/Mar to/a Fri/Vie	Sat/Sáb	Sun/Dom
-	11am-2pm/ 3pm-6pm 11-14.00/ 15-18.00	11am-1pm 2pm-18.00/ 11-13.00/ 14-18.00	2pm-6pm 14-18.00

Closed/Cierra: Monday and national holidays/Lunes y festivos

[www.mun-setubal.pt/museus-e-galerias/](http://www.mun-setubal.pt/museus-e-galerias/)  
#1530871471347-7c0f8a25-959b

Avenida Luísa Todi, nº119  
2900 Setúbal



913 213 920



FREE  
GRATIS



Fertagus - Coia



A2 - Sul



N 38° 26' 37.94" /  
W 9° 06' 06.06" O



By appointment  
/Con marcación previa



## Museu Marítimo de Sesimbra

The Sesimbra Maritime Museum houses a fine collection of objects connected with the sea and fishing, the fruit of outreach work in the local fishing community. How the fishermen of Sesimbra travelled, sailors' devotions, the various types of fishing gear, the Marine Park and King Carlos are some of the themes around which the facility's spaces are organised. Many of the objects on display were donated by the people of Sesimbra; using new technologies, it is possible to consult a database of Sesimbra fishermen and the main routes and fishing grounds used by the men of the sea. A 3D film about how the region has developed to the present day and a digital aquarium are among the other key attractions of this museum, which won a Portuguese Museology Association award in 2017.

El Museo Marítimo de Sesimbra presenta un valioso patrimonio ligado al mar y a la pesca, fruto de un trabajo de proximidad efectuado con la comunidad pesquera. La manera en la que viajaban los pescadores de Sesimbra, las devociones marineras, las distintas artes de pesca, el Parque Marino y el rey D. Carlos son algunas de las temáticas que ocupan los diferentes espacios de la instalación. Muchos de los objetos expuestos fueron cedidos por sesimbrenses, y con ayuda de las nuevas tecnologías, es posible consultar una base de datos con los pescadores de Sesimbra y las principales rutas y pesqueros utilizados por los hombres del mar. La película en tres dimensiones sobre la evolución del territorio hasta nuestros días y el acuario digital son otros de los principales puntos de atracción de este museo, premiado por la Asociación Portuguesa de Museología en el año 2017.



	Mon/Lun	Tue/Mar to/a Sun/Dom
16/06 - 15/09	-	3.30pm-7pm/15.30 - 19.00 8.30pm-11pm/20.30-23
16/09 - 15/06	-	10am-1pm / 10-13.00 2.30pm-5.30pm /14.30-17.30

Closed on some holidays/cerrado algunos días festivos

[www.museusesimbra.pt](http://www.museusesimbra.pt)



212 288 550

Rua da Fortaleza,  
2970-724 Sesimbra





## Convento de Jesus / Museu de Setúbal

The Convent and Church of Jesus are milestones in the history of Portuguese architecture, marking the start of the Manueline style. The plan came about at the end of the 15th century when Justa Rodrigues Pereira – King Manuel I's nanny – strove to get the Vatican and the royal court's support to build a convent. The construction, which began in 1490 and, from what we understand, ended in 1496, was directed by Diogo Boitaca who worked on monuments such as the Monastery of Jerónimos, the Tower of Belém and the Monastery of Batalha. The Church of Jesus is considered to be the first example in Portugal of the church-cum-hall concept, designed as a homogeneously lit space. The Convent of Jesus used innovative solutions for the age, such as round arches, vaulted ceilings on flat arches and a network of ribbing. The Church, as well as the Convent's cloisters and Chapter House, have been listed as national monuments since 1910 and 1933.


El Convento y la Iglesia de Jesús constituyen verdaderos hitos en la historia arquitectónica portuguesa, señalando el inicio del estilo manuelino. El proyecto nació a finales del siglo XV, cuando Justa Rodrigues Pereira – ama de D. Manuel I – empleó todos sus esfuerzos ante el Vaticano y la corte real para la construcción de un convento. Las obras, iniciadas en 1490 y, según parece, terminadas en 1496, fueron llevadas a cabo por Diogo Boitaca que firmó trabajos en monumentos como el Monasterio de los Jerónimos, la Torre de Belém y el Monasterio de Batalha. La Iglesia de Jesús está considerada como el primer ensayo en Portugal de iglesia-salón, proyectada como un espacio homogéneamente iluminado. En el Convento de Jesús se recurrió a soluciones innovadoras para la época, como los arcos de medio punto, bóvedas apoyadas sobre arcos carpaneles y redes de nervios. La Iglesia de Jesús, así como el claustro y la Casa del Capítulo del Convento, están clasificados como monumentos nacionales desde 1910 y 1933.

**FREE  
GRATIS**

 601, 604, 607, 608, 609, 610, 612, 614, 616, 751, 757, 776, 797

 Fertagus – Setúbal

 A2 and/y A12 – Setúbal

 38°31'33.8"N  
8°53'42.6"W



Mon/Lun	Tue/Mar to/a Sat/Sáb	Sun/Dom
-	10am-6pm/10-18.00	3pm-7pm/15-19.00

Closed/Cierra: Monday/Lunes and/y Holidays/Festivos

<https://visitsetubal.com/um-mundo/cultura/>

Rua do Balneário Dr. Paulo Borba  
2900-261 Setúbal



265 537 890



**FREE**  
**GRATIS**

15% In the  
Regional  
Products store/  
En la tienda  
de Productos  
Regionales



Fertagus - Setúbal



A2 and/y A12 - Setúbal



38°31'41.90"N  
8°48'11.49"W



Com marcação prévia/  
avec rendez-vous



## Mourisca Tide Mill/Molino de Marea de Mourisca – Herdade da Mourisca

The Mourisca Tide Mill on the Herdade da Mourisca (Sado Estuary Nature Reserve) is one of the four tide mills known of in the Sado Estuary and is located in an area that is ideal for birdwatching. It covers an area of 280 m<sup>2</sup> and was designed to have eight grinding wheels working simultaneously, which were in operation until the 1950s.

The mill has a big programme of activities throughout the year: guided tours of the mill building; walks (Mourisca and Montado trails); birdwatching; boat trips on the Sado estuary; themed workshops and exhibitions; themed fairs and events (ObservaNature and regional shows); environmental project presentations; and oyster and regional product tastings. It also has a cafeteria and a shop selling regional products.

El Molino de Marea de Mourisca, situado en Herdade da Mourisca (Reserva Natural del Estuario de Sado), es uno de los cuatro molinos de marea conocidos en el Estuario de Sado, y está inmerso en una zona privilegiada para la observación de aves. Se trata de una estructura con 280 m<sup>2</sup>, preparada para el funcionamiento simultáneo de ocho muelas, que estuvieron activas hasta la década de los 50.

En el Molino de Marea de Mourisca se desarrolla, durante todo el año, un vasto conjunto de actividades: Visitas guiadas al edificio del molino; Paseos a pie (recorrido de Mourisca y recorrido de Montado); Observación de aves; Paseos en barco en el estuario de Sado; Talleres y exposiciones temáticas; Ferias y eventos temáticos (ObservaNature y muestras regionales); Presentación de proyectos medioambientales y Degustación de ostras y productos regionales. El Molino cuenta también con un servicio de cafetería y una tienda de venta de productos regionales.



	Tue/Mar to/a Sun/Dom
Oct to Mar Oct a Mar	10am-5pm/10-17.00
April to Sep Abril a Sep	9.30am-7.30pm/9.30-19.30h

<https://visitsetubal.com/um-mundo/natureza/estuario-sado/estuario-sado-2/>



265 009 993

Herdade da Mourisca,  
Setúbal

## Fundação Arpad Szenes - Vieira da Silva

The Arpad Szenes - Vieira da Silva Foundation is installed in a restored and refurbished 18<sup>th</sup> Century building, the former "Real Fábrica dos Tecidos de Seda" (Royal Silk Factory). It faces the arches of the Lisbon aqueduct and the small chapel of Our lady of Monserrate (1786) in the Amoreiras gardens. It houses a large number of works by two painters: Arpad Szenes (1911 - 1985) and Maria Helena Vieira da Silva (1926 - 1986).

La Fundación Arpad Szenes-Vieira da Silva está instalada en la antigua "Fábrica de los Tejidos de Seda", en el Jardín de Amoreiras. El edificio del siglo XVIII, restaurado y adaptado, mantiene su traza exterior, en armonía con la plaza, donde se sitúan la capilla de N.ª S.ª de Monserrate (1786) y el depósito de la Mãe d'Água. La colección del museo cubre un amplio periodo de la producción de los dos pintores: Arpad Szenes, de 1911 a 1985, y Maria Helena Vieira da Silva, de 1926 a 1986.



Wed/Mie to/a Sun/Dom

10am - 6pm / 10 - 18.00

Closed/Cierra: Monday, tuesday and national holidays / Lunes, Martes y festivos

FUNDAÇÃO *Arpad Szenes - Vieira da Silva*

[www.fasvs.pt](http://www.fasvs.pt)

Praça das Amoreiras, n.º 56  
1250-020 Lisboa



213 880 044 / 53

DISCOUNT/  
DISCUENTO  
50%



709, 713, 727, 758



Rato



DISCOUNT/  
DISCUENTO  
50%



706, 735, 794



Santa Apolónia



Line / Línea  
Santa Apolónia



Terminal de Cruzeiros  
(Jardim do Tabaco)



38° 43' 11.3"N 9°  
07'11.1"W



By appointment  
/Con marcación previa



## Museu da Água

The Museum of Water brings together and promotes a series of monuments and buildings built between the 18th and 19th centuries, that represent an important chapter in the history of the supply of water to the city of Lisbon and are part of the historical, patrimonial, technological and scientific water heritage trail. Spread around the city, two national monuments can be discovered: the aqueduct (Aqueduto das Águas Livres) in Campolide and Amoreiras reservoir (Reservatório da Mãe d'Água das Amoreiras) in the Jardim das Amoreiras; and the Patriarcal underground reservoir (Reservatório Subterrâneo da Patriarcal) in Jardim do Príncipe Real, and Barbadinhos pumping station (Estação Elevatória a Vapor dos Barbadinhos), home to a magnificent steam engine that is the epitome of industrial heritage.

El Museo del Agua reúne y dinamiza un conjunto de monumentos y edificios, construidos entre los siglos XVIII y XIX, que representan un importante capítulo de la historia del abastecimiento de agua a la ciudad de Lisboa y forman parte de la ruta histórica, patrimonial, tecnológica y científica del agua. Dispersos por la ciudad de Lisboa, podemos conocer dos monumentos nacionales, el acueducto de "Águas Livres" sobre el valle de Alcântara (Campolide) y el depósito de "Mãe d'Água" de Amoreiras (Jardín de Amoreiras), el depósito subterráneo de "Patriarcal" (Jardín de Príncipe Real) y la Estación Elevadora a Vapor de Barbadinhos, donde está instalada la magnífica máquina de vapor, una referencia del patrimonio histórico industrial.



Mon/Lun to/a Fri/Vie

10am - 12.30pm / 1.30pm - 5.30pm  
10 - 12.30 / 13.30 - 17.30

Barbadinhos by appointment / Barbadinhos mediante cita previa

Closed/Cierra: Saturday and Sunday/Sábado y Domingo

MUSEU  
DA  
ÁGUA



EPAL

Grupo Águas de Portugal

[www.epal.pt](http://www.epal.pt)



218 100 215

Rua do Alviela, n.º12  
1170-012 Lisboa

## Museu do Centro Científico e Cultural de Macau

The Museum of the Macau Scientific and Cultural Centre first opened its doors in 1999. The museum houses the largest and most valuable collection of Chinese art in the Iberian Peninsula. The museum, which has an educational mission, comprises two distinct but complementary sections: "The Historical-Cultural Situation of Macau" and "A Collection of Chinese Art". The first of these invites visitors to take a voyage of discovery through the history of Macau. The second houses a broad range of Chinese art that covers a time period of some four millennia.

Inaugurado en 1999, el Museo del Centro Científico y Cultural de Macao presenta la colección de arte chino más grande y más valiosa de la Península Ibérica. Con fines didácticos, el Museo cuenta con dos núcleos distintos pero complementarios: "La condición histórica y cultural de Macao" y "Una colección de arte chino". El primero, realizado con la ayuda de soluciones museográficas multimedia e interactivas, invita al visitante a hacer un recorrido dinámico a través de la historia y le lleva a descubrir Macao. El segundo muestra las formas más diversas de expresión artística china a lo largo de unos cuatro milenios.

DISCOUNT/  
DISCUENTO  
50%



714, 727, 732, 751, 756



15



Mon/Lun to/a Fri/Vie

10am - 6pm / 10 - 18.00

Closed/Cierra: Saturday, Sunday and public holidays/Sábado, Domingo y festivos  
Last entry 5.30pm/Última entrada 17.30



[www.ccm.pt](http://www.ccm.pt)

Rua da Junqueira, nº30  
1300-343 Lisboa



213 617 570



## Fundação Portuguesa das Comunicações

The Fundação Portuguesa das Comunicações (Portuguese Communications Foundation), located in central Lisbon, was founded in 1997 by ANACOM, CTT and Meo/Altice. Its mission is to promote the study, conservation and dissemination of historical, scientific and technological communications heritage and the sector's new technologies. The Communications Museum's permanent exhibition – Overcoming Distance – Five Centuries of Communications in Portugal – covers over 500 years of postal communication and 200 years of telecommunications, tracing two distinct historical paths linked to the remit of the sector's regulatory authority, ANACOM. The museum also hosts the Mala-Posta (Stagecoach) exhibition. The display recreates life-size scenes involving the mail, people and goods that would have passed through an 18<sup>th</sup>/19<sup>th</sup> Century staging post. The collection also includes artistic, philatelic, historical and documentary records.

La Fundación Portuguesa de las Comunicaciones, creada en 1997 y situada en el centro de Lisboa, tiene como misión promover el estudio, la conservación y la divulgación del patrimonio histórico, científico y tecnológico de las comunicaciones, así como de las nuevas tecnologías del sector. Tiene como fundadores a las empresas ANACOM, CTT y Meo/Altice. Los más de 500 años de actividad postal y los 200 años de actividad de telecomunicaciones pueden ser visitados en la exposición permanente del Museo de las Comunicaciones, "Vencer la distancia - cinco siglos de comunicaciones en Portugal", en dos recorridos históricos distintos, conectados por el espacio dedicado al regulador ANACOM. En otro espacio, está la "Mala-Posta" (silla de postas), donde se recrean situaciones, a escala real, relacionadas con el transporte de correo, personas y mercancías en un puesto de cambio de caballos, en los siglos XVIII y XIX. La colección incluye, también, un patrimonio artístico, filatélico, histórico y documental.



Mon/Lun to/a Fri/Vie

Sat/Sáb

10am - 6pm / 10 - 18.00

2am - 6pm / 14 - 18.00

Closed/Cierra: Sunday and national holidays / Domingos y festivos

Last entry 5.30pm 7 Última entrada 17.30



[www.fpc.pt](http://www.fpc.pt)



213 935 000

Rua do Instituto Industrial, n.º16  
1200-225 Lisboa

DISCOUNT/  
DISCUENTO  
50%



28, 732, 706 e 760  
(Av. 24 de Julho) | 714  
(Lg. Conde Barão)  
| 727 (Av. D. Carlos I)



15, 18 (Av. 24 de Julho);  
25 (Lg. Conde Barão)



Cais do Sodré e Santos  
Linha Cascais



Cais do Sodré  
(Linha Verde)



Lg. Vitorino Damásio  
Praça D. Luís I  
(parque pago) Rua do  
Instituto Industrial  
Edifício D. Luís I  
(parque pago)





## Museu de São Roque



 758

 28

 Baixa-Chiado



São Roque Museum is located in the buildings of the former Casa Professa of the Company of Jesus in Lisbon, adjacent to São Roque Church. It originally opened to the public in 1905, under the name of the Treasure Museum of the Chapel of Saint John the Baptist, in tribute to an important collection of 18<sup>th</sup> Century Italian art that served as the inspiration for foundation of the museum. Various interventions took place over the course of the 20<sup>th</sup> Century, accompanying changes taking place in the fields of museology and museography. The exhibition layout has been renovated and is now organised across five display groups. These revolve around collections of great significance within the field of Portuguese, European and Portuguese-oriental and span over 500 years of art and history. They are the São Roque Hermitage exhibit, the Company of Jesus exhibit, the Chapel of Saint John the Baptist exhibit and the Santa Casa da Misericórdia of Lisbon exhibit.

El Museo de San Roque está instalado en el espacio de la antigua Casa Profesa de la Compañía de Jesús, en Lisboa, edificio adyacente a la iglesia de San Roque. Abrió al público en 1905 con el nombre de Museo del Tesoro de la Capilla de San Juan Bautista, evocando la importante colección de arte italiano, del siglo XVIII, que está en el origen de su creación, y siendo objeto de varias intervenciones a lo largo del siglo XX, de acuerdo con los cambios operados en el dominio de la museología y la museografía. También fue renovado el recorrido expositivo, organizado actualmente en cinco núcleos en los que se exhiben colecciones de extrema representatividad en el conjunto del arte portugués, europeo y luso-oriental, y a lo largo de los cuales se recorren más de 500 años de arte e historia: Núcleo de la ermita de San Roque, Núcleo de la Compañía de Jesús, Núcleo de la capilla de San Juan Bautista y Núcleo de la Santa Casa de Misericordia de Lisboa.



Tue/Mar to/a Fri/Vie

10am - 6pm / 10 - 18.00

Closed/ Cierra: Monday, national holidays, January 1st, Easter Sunday, May 1st and 25 December / Lunes, Festivos, 1 de enero, Domingo de Pascua, 1 de mayo y 25 de diciembre

Last entry half an hour prior to closing time. / Solo se permite la entrada hasta media hora antes de la hora de cierre

[www.museu-saoroque.com](http://www.museu-saoroque.com)


Largo Trindade Coelho  
1200-470 Lisboa




213 235 444





 709, 720, 727

 Marquês de Pombal



## Fundação Medeiros e Almeida

An extraordinary collection of decorative art, exhibited in the house where António Medeiros e Almeida (1895-1986) lived. The collection is displayed in 25 rooms and includes a broad range of decorative art: painting, sculpture, furniture, tapestry, Chinese ceramics, jewellery etc., dating from pre-historical times through to the 19<sup>th</sup> Century.

In addition to the European art works on display, there are 3 other major collections, exhibited in individual rooms:

- A collection of watches - including around 225 items exhibited chronologically from the 16<sup>th</sup> Century to the present day.
- A collection of Chinese porcelain - that follows a chronological itinerary across various Chinese dynasties, from prehistoric terracotta (Han dynasty) to late 18<sup>th</sup> Century porcelain
- A collection of silverware, including tableware by the English silversmith, Paul Storr (1792-1838). There is also Portuguese silverware from the 15<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> Century, including a collection of around 80 toothpick cases, and Vista Alegre porcelain. The House-Museum also has a shop, where visitors can buy replicas of the display items.

Una extraordinaria colección de artes decorativas instalada en la casa donde vivió António Medeiros e Almeida (1895-1986).

El legado está expuesto en 25 estancias e incluye piezas de artes decorativas: pintura, escultura, mobiliario, tapicería, cerámica china, joyería, etc., desde la prehistoria hasta el siglo XIX. Aparte de las colecciones de arte europeo, destacan tres importantes colecciones, expuestas en salas propias:

- Colección de relojes con cerca de 225 piezas organizadas cronológicamente desde el siglo XVI hasta la actualidad.
- Colección de cerámicas chinas, en un recorrido cronológico por las diferentes dinastías, desde las terracotas prehistóricas (dinastía Han) hasta las porcelanas de finales del siglo XVIII.
- Colección de platas compuesta por vajillas del platero inglés Paul Storr (1792 -1838), y platas portuguesas del siglo XVI al siglo XVIII, incluyendo una colección de cerca de 80 palilleros de plata portuguesa, y porcelana Vista Alegre. Dispone de una tienda donde se pueden adquirir réplicas de piezas de la Casa Museo.



Mon/Lun to/a Sat/Sáb

10am - 5 pm / 10 - 17.00

Closed/Cierra: Sunday and national holidays  
/ Domingos y festivos  
Last entry 16.30 pm / Última entrada 16.30

[www.casa-museumedeirosealmeida.pt](http://www.casa-museumedeirosealmeida.pt)



213 547 892

Rua Rosa Araújo, n°41  
1250-194 Lisboa



## Museu Mundo Sporting - Estádio José Alvalade

All sport lovers should visit the Museu Mundo Sporting (Sporting World Museum) on a journey into the spine-tingling spirit of a prestigious club with over 100 years of history. Visitors can admire the club's thousands of trophies and the kit once worn by its winning players, and also relive the most memorable moments in the history of a club which is feted around the world. Enter by the mythical door 10A to experience the magnificence of one of the best stadiums in the world, a venue for 5 matches during Euro 2004.

Todos los amantes del deporte deben visitar el Museo Mundo Sporting y emprender este viaje por el apasionante espíritu leonino, donde encontrarán un espacio repleto de historia y prestigio centenarios. Contemple miles de trofeos, equipamientos utilizados por los mismos atletas vencedores y rememore los momentos más significativos de un club de referencia a nivel mundial. Entre por la mítica puerta 10A y sienta la imponentia de uno de los mejores estadios del mundo, que acogió 5 partidos del Euro 2004.



Tue/Mar to/a Sun/Dom

10am - 1pm / 2pm - 6pm  
10 - 13.00 / 14 - 18.00

No visits in the two days prior to European competition matches (or on game day) / No se realizan visitas los dos días previos a los partidos de las competiciones europeas (ni el día del partido).  
Closed/Cierra: Monday/Lunes



[www.sporting.pt](http://www.sporting.pt)



\*  
40% Estádio  
40% Museu  
40% Estádio  
+ Museu



701, 736, 747  
756, 778, 798



Campo Grande

\* visits by appointment/  
visitas con cita previa



Rua Professor Fernando da Fonseca  
1501-806 Lisboa



217 516 164  
707 20 44 44



714, 727, 728, 729, 751

15

Line /Linha Cascais Belém



## Museu de Marinha

The Naval Museum collection is organised into various themed areas. There are models of ships from the age of the Discoveries, of the great sailing ships of the 18<sup>th</sup> Century, of the mixed propulsion ships of the 19<sup>th</sup> Century, newest ships in the Portuguese Navy, as well as other kinds of vessels. Visitors can also see the cabins of the Royal Yacht - "Amélia" - and the Galliot Pavilion, which contains, among other exhibits, the Royal Brig built in Lisbon in 1778, and the Santa Cruz hydro-plane, which was the first aircraft to cross the South Atlantic, in 1922, crewed by Navy officers Sacadura Cabral and Gago Coutinho.

El Museo de la Marina está formado por zonas temáticas distintas. Por ello, se pueden apreciar modelos de barcos de la época de los Descubrimientos, de grandes veleros del siglo XVIII, de navíos de propulsión mixta del siglo XIX, hasta los navíos más recientes de la Marina de Guerra Portuguesa además de otros tipos de embarcaciones. Pueden visitarse también los camarotes del yate real Dña. Amélia, así como el Pabellón de los Galeotes que expone, entre otras piezas, el Bergantín Real, construido en Lisboa en 1778, y el hidroavión "Santa Cruz", que realizó la primera travesía aérea del Atlántico Sur, tripulado por los oficiales de la Armada Sacadura Cabral y Gago Coutinho, en 1922.



Summer (May-Sep) /  
Verano (May - Sep)

Winter (Oct-Apr) /  
Invierno (Oct-Abr)

Every day/Todos los días  
10am - 6pm / 10 - 18.00

Mon/Lun: 12pm-5pm /12-17.00  
Tue/Mar to/a Sun/Dom:  
10am-5pm / 10-17.00

Closed/Fermé: 1/01, Domingo Páscoa, 1/05 e 25/12 / 1/01, Easter Sunday, 1/05 and 25/12 / 1/01, Domingo de Pascua, 1/05 y 25/12

Last entry half an hour prior to closing time/ Solo se permite la entrada hasta media hora antes de la hora de cierre

[www.museu.marinha.pt](http://www.museu.marinha.pt)



210 977 388

Praça do Império  
1400-206 Lisboa



## Museu Coleção Berardo



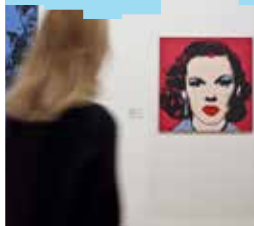
The Museu Coleção Berardo is defined as Portugal's most important museum of modern and contemporary art. Its holdings are comprised by the collection assembled by José Berardo over two decades. Visitors are able to enjoy works by artists from a wide variety of cultural contexts and genres that have constructed the history of western art of the last century and the present day.

Both in the permanent exhibition of the Berardo Collection and in the temporary shows, the museum introduces visitors to the most important art movements. Names such as Pablo Picasso, Salvador Dalí, Marcel Duchamp, Piet Mondrian, Joan Miró, Max Ernst, Vieira da Silva, Francis Bacon, Andy Warhol, Donald Judd, Bruce Newman and Cindy Sherman, amongst many others, are presented in chronological order within the backdrop of the movements they helped to define, enabling us to travel back in time and to achieve an in-depth knowledge of each context. Visitors are provided with a diversified programme of educational activities, conferences and guided visits. Inaugurated on 25th June 2007.

El museo colección Berardo se define como un gran museo de arte moderno y contemporáneo en Portugal. Su acervo está constituido por la colección que José Berardo reunió durante dos décadas. Aquí el visitante podrá disfrutar de obras de artistas de los más diversos contextos culturales y variadas expresiones que forjaron la historia del arte occidental del último siglo y del actual. Tanto en la muestra permanente de la Colección Berardo como en las exposiciones temporales, el museo da a conocer los caminos más relevantes de las prácticas artísticas. Nombres como Pablo Picasso, Salvador Dalí, Marcel Duchamp, Piet Mondrian, Joan Miró, Max Ernst, Vieira da Silva, Francis Bacon, Andy Warhol, Donald Judd, Bruce Nauman o Cindy Sherman, entre muchos otros, se presentan cronológicamente en el marco de los movimientos definidos por sus obras, lo que permite un viaje en el tiempo y un conocimiento profundo de cada situación. Se proporciona a todos los visitantes un diversificado programa de actividades pedagógicas, conferencias y visitas guiadas. Inaugurado el 25 de junio de 2007.

- 714, 727, 728, 729, 751
- N 38° 41' 47.71" / W 9° 12' 26.78"
- Trafaria - Belém
- 15E
- Line /Línea Cascais Belém
- Bus stop / Parada Museu Marinha
- A5
- 

**Museu Coleção Berardo**



Mon/Lun to/a Sun/Dom

10am - 7pm / 10 - 19.00

Closed/Cierra: 25/12

Last entry half a hour prior to closing time /Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre



[www.museuberardo.pt](http://www.museuberardo.pt)

Praça do Império  
1449-003 Lisboa



213 612 878



-  Line / Línea Sintra Oriente, Rossio or/o Entrecampos
-  GPS: N 38° 79' 64" W 9° 38' 98"

## NewsMuseum

It's the greatest Media and Communication experience in Europe.

The NewsMuseum invokes and explains the media coverage of episodes of recent history and allows the visitors to interact with Radio and TV. It pays tribute to the journalists immortalized by their work, it presents the main protagonists of the industry, it projects the evolution of the war coverage, contextualizes the media combats that marked us, looks at the "bad news" of our time. It unravels the propaganda and the Public Relations industry.

The equipment is very modern and participative and includes a small auditorium prepared for educational visits. The experience, available in Portuguese and English, is personalized in a total of 16 hours of video and other formats.

Es la mayor experiencia de Media y Comunicación de Europa.

NewsMuseum invoca y explica la cobertura mediática de episodios de la historia reciente y permite a los visitantes interactuar con la Radio y la Televisión. Homenajea a los periodistas immortalizados por su obra, presenta a los principales protagonistas de la industria, proyecta la evolución del reportaje bélico, contextualiza las luchas mediáticas que nos marcaron, recuerda las "malas noticias" de nuestro tiempo. Desvela la propaganda y la industria de las Relaciones Públicas. El equipo es muy moderno y participativo, e incluye un pequeño auditorio preparado para visitas educativas. La experiencia, disponible en portugués e inglés, está personalizada en un total de 16 horas de video y otros formatos.



Every day/Todos los días

10am - 6.30pm / 10 - 18.30h

Last entry/Última entrada: 5.30pm/17.30  
Closed/Cierra: 25/12.



Every day/Todos los días

[www.newsmuseum.pt](http://www.newsmuseum.pt)



910 495 618

Rua Visconde de Monserrate, 26  
2710-591 Sintra

## Museu da Carris – Tram Museum

DISCOUNT/  
DISCUENTO  
**30%**

Objects and documents connected to surface transport in Lisbon: electric trams, buses and mementos of the machines and the workshops.

Objetos y documentos relacionados con la empresa de transporte de superficie de Lisboa: tranvías eléctricos y autobuses y testimonios de las máquinas y talleres.



714, 727, 732,  
738, 742, 751



15, 18



Mon/Lun to/a Sat / Sáb

10am – 1pm / 10 – 13.00

2pm – 6pm / 14 – 18.00

Closed/Cierra: Sunday and national holidays / Domingos y festivos. Last entry at 17.30 / Última entrada a las 17.30. Last entry half an hour prior to closing time / Solo se permite la entrada hasta media hora antes de la hora de cierre



**MUSEU CARRIS**  
VENHA VISAR A HISTÓRIA

[www.museu.carris.pt](http://www.museu.carris.pt)


Rua 1o de Maio, nº101 – 103  
1300-472 Lisboa




213 613 087





 716, 726, 742, 746, 756

 Pç. de Espanha,  
S. Sebastião



## Museu Calouste Gulbenkian



The Calouste Gulbenkian Museum was inaugurated on 2<sup>nd</sup> October 1969, thus fulfilling the wish expressed by its founder, who left his valuable art collection to the institution that he set up in his will. It houses Egyptian, Graeco-Roman, oriental and European art, collections of paintings, sculpture, decorative art and jewellery, and a remarkable selection of works by René Lalique.

El Museo Calouste Gulbenkian se inauguró el día 2 de octubre de 1969, haciendo así realidad los deseos de su fundador, que legó por testamento su valiosa colección de arte a la institución que creó. Arte egipcio, grecorromano, oriental y europeo; colecciones de pintura, escultura, artes decorativas, joyería y una preciosa selección de trabajos de René Lalique.



Mon/Lun	Tue/Mar	Wed/Mié to/a Sun/Dom
10am-6pm 10 - 18.00	-	10am-6pm 10 - 18.00

Closed/Cierra: Tuesday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 24/12 and 25/12 / Martes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 24/12 y 25/12

Last entry 5.30pm/Última entrada 17h30



[www.gulbenkian.pt](http://www.gulbenkian.pt)



217 823 000

Avenida de Berna, n.º 45  
1067-001 Lisboa




## Museu Calouste Gulbenkian - Coleção Moderna




This Museum, which is part of the Calouste Gulbenkian Foundation, was opened in 1983 and is intended to publicise and portray the different artistic trends of the 20<sup>th</sup> Century. It houses the best of 20<sup>th</sup> Century Portuguese art, including works by Amadeo de Souza Cardoso, Almada Negreiros and Paula Rego.

Pertenciente a la Fundación Calouste Gulbenkian, este museo fue inaugurado en 1983 con el fin de divulgar y retratar las diferentes tendencias artísticas que se manifestaron a lo largo del siglo XX. Posee la mejor colección de arte portugués de dicho siglo, destacando la obra de Amadeo Souza Cardoso, Almada Negreiros y Paula Rego.



 716, 726, 742, 746, 756

 Pç. de Espanha  
S. Sebastião



Mon/Lun	Tue/Mar	Wed/Miê to/a Sun/Dom
10am-6pm 10 - 18.00	-	10am-6pm 10 - 18.00

Closed/Cierra: Tuesday, 1/01, Easter Sunday, 1/05, 24/12 and 25/12 / Martes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05, 24/12 y 25/12

Last entry 5.30pm/Última entrada 17h30



[www.gulbenkian.pt](http://www.gulbenkian.pt)

Rua Dr. Nicolau Bettencourt  
1050-078 Lisboa



217 823 000





758

28, Elevador Sta. Justa

Baixa-Chiado



## Museu Arqueológico do Carmo

Established on the ruins of the ancient Carmo Church, which was destroyed by the earthquake of 1755, this museum contains a rich and varied collection of exhibits. They include pre-historical artefacts, an Egyptian sarcophagus, pre-Columbian ceramics and mummies, Roman and medieval epigraphy, medieval and modern heraldry, sculpture and tombstones, in addition to tiles and painting. The most notable exhibits include a bust of King Afonso Henriques, the tomb of King Fernando, the original grave of D. Nuno Álvares Pereira, Military Chief of the Kingdom and founder of the Carmo Convent, medieval alabaster plaques from Nottingham and tile panels depicting the Passion of Christ.

Instalado en las ruinas de la antigua Iglesia del Carmen, que quedó destruida por el terremoto de 1755, cuenta con una rica y variada colección que incluye artefactos prehistóricos, un sarcófago egipcio, cerámicas y momias precolombinas, epigrafía romana y medieval, heráldica, escultura y arte funerario medieval y moderno, azulejería y pintura. Entre las piezas más notables, merecen destaque el busto del Rey D. Afonso Henriques, el túmulo del Rey D. Fernando, la sepultura original de D. Nuno Álvares Pereira, Condestable del Reino y fundador del Convento do Carmo, las placas de alabastro medievales de Nottingham, y los paneles de azulejos representando la Pasión de Cristo.



Summer (May-Sep) /  
Verano (May - Sep)

Mon/Lun to/a Sat/Sáb

10am - 7pm / 10 - 19.00

Winter (Oct-Apr) /  
Invierno (Oct-Abr)

Mon/Lun to/a Sat/Sáb

10am - 6pm / 10 - 18.00

Closed/Cierra: Sunday, 1/01, 01/05, 24/12 and 25/12/  
Domingo, 1/01, 01/05, 24/12 y 25/12

Last entry 30m before close / Última entrada 30m antes de cierre



[www.museuarqueologicodocarmo.pt](http://www.museuarqueologicodocarmo.pt)



## Quinta da Regaleira

Quinta da Regaleira, a UNESCO World Heritage site, is one of the most remarkable monuments of Sintra's Cultural Landscape. The much loved summer residence of the millionaire and philanthropist António Augusto Carvalho Monteiro was built from 1898 to 1912. In a predominantly neo-Manueline style conceived by the Italian architect and cenographer Luigi Manini. The estate, imbued with symbolism and an intense poetic aura, includes an exuberant garden, the main house, a chapel, mews and an underground complex irradiating from the 27 meter deep Initiatic Well, the truly iconic image of the Regaleira Estate.

Quinta da Regaleira es uno de los monumentos más sorprendentes del Paisaje Cultural de Sintra, clasificada por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad. Lugar de elección del millonario y filántropo António Augusto Carvalho Monteiro, fue construida entre 1898 y 1912 como su residencia de verano, siguiendo el proyecto del director y arquitecto italiano Luigi Manini, de estilo predominantemente neomanuelino. Caracterizada por un riquísimo simbolismo y una intensa aura poética, incluye unos exuberantes jardines, palacio, capilla, cocheras y un complejo de pasadizos subterráneos que irradian desde el Pozo Iniciático que, con sus 27 metros de profundidad, sobresale como imagen icónica de Quinta da Regaleira.



Every day/Todos los días

10am - 6.30pm / 10 - 18.30

Closed/Cierra: 24, 25/12 and/y 1/1  
Last entry 5.30pm/Última entrada 17h30

31 Dec/Dic: 9.30am - 3pm / 9.30h-15h  
(Last entry 1pm / Dernière entrée 13h)



CULTURSINTRA

[www.regaleira.pt](http://www.regaleira.pt)



Visits/  
Visitas




scotturb 435





Line / Línea Sintra





 728, 735, 759, 794

 Santa Apolónia

 Santa Apolónia



## Museu do Fado

Located in the Largo do Chafariz de Dentro, with its entrance facing the historic quarter of Alfama, the Fado Museum is an indispensable stop for all those interested in knowing more about this form of musical expression that is so characteristic of Lisbon. Throughout the exhibit, visitors are invited to discover the history of Fado, from its origins in the nineteenth century up to present, the technical and historical evolution of the Portuguese guitar, as well as the biographic and artistic portrait of hundreds of Fado personalities. There are also regular temporary exhibitions on the world of fado and the Portuguese guitar. The Fado Museum has a school, a documentation centre, a theme shop, a coffee shop and an auditorium.

Instalado en Largo do Chafariz de Dentro, puerta de entrada hacia el histórico barrio de Alfama, el Museo del Fado es un lugar de visita indispensable para todos aquellos que desean conocer esta forma de expresión musical tan marcadamente lisboeta. A lo largo del recorrido museológico, se invita al visitante a conocer la historia del fado desde su génesis, en el siglo XIX, hasta la actualidad, el historial y evolución técnica de la guitarra portuguesa, así como el recorrido biográfico y artístico de decenas de personalidades del universo fadista. El Museo promueve exposiciones temporales y conciertos, y forman parte de él también una escuela, un centro de documentación, una tienda temática, un restaurante y un auditorio.



Mon/Lun

Tue/Mar to/a Sun/Dom

-

10am - 6pm / 10 - 18.00

Closed/Cierra: Monday, 01/01, 01/05 and 25/12  
/Lunes, 1/01, 1/05 y 25/12

Last entry 5.30pm/Última entrada 17h30



**EGEAC**

[www.museudofado.pt](http://www.museudofado.pt)



218 823 470

Largo do Chafariz de Dentro, nº1  
Alfama, 1100-139 Lisboa

PATRIMÓNIO da  
HUMANIDADE  
**FADO**  
HERITAGE of  
HUMANITY



## Casa Museu Amália Rodrigues



The Amália Rodrigues House Museum is located at Rua de S. Bento, no. 193, and was home to Amália Rodrigues from the 1950s until she died on 6 October 1999.

Visitors can admire a variety of artworks scattered throughout the house.

The house museum is part of a building dating back to the pre-Pombaline epoch (1693), and its features are essentially the same as when Amália Rodrigues lived there.

It's a house where visitors can hear Fado and feel its ambience, can partake of the space where the most renowned Portuguese Fado singer once lived, where the essence of being Portuguese is felt in every nook and cranny, in every tile and in each object.

In short, it's a Portuguese home, no doubt...\*

\* This sentence makes reference to the lyrics of a famous fado sung by Amália Rodrigues.

La Casa-Museo Amália Rodrigues se encuentra en el no.193 de Rua de S. Bento, donde desde la década de los 50 del siglo XX hasta su fallecimiento, el 06 de octubre de 1999, vivió Amália Rodrigues.


Se pueden admirar las obras de arte, que jalonan un poco toda la casa.

La edificación donde se encuentra instalada la Casa-Museo, datada de la época pre-pombalina (1693), está esencialmente tal y como se encontraba en vida de Amália Rodrigues.

Es una casa en la que se oye y se respira fado, donde se comulga con el espacio en el que antaño vivió la más reputada fadista portuguesa, donde la forma de ser portuguesa está en cada esquina, en cada azulejo y en cada objeto.

En fin, es una casa portuguesa, con certeza\*..."

\* Esta frase hace alusión a la letra de un famoso fado cantado por Amália Rodrigues.

 706, 727

 Rato

 Cityrama



\* visits by appointment /  
visitas con cita previa



Tue/Mar to/a Sun/Dom

10am - 6pm /  
10 - 18.00

Closed/Cierra: Monday/Lunes

[www.amaliarodrigues.pt](http://www.amaliarodrigues.pt)



Rua de São Bento, n.º 193  
1250-219 Lisboa



213 971 896



A2, A12



N 38° 37' 19"  
/ W 8° 51' 39"



Fertagus - Pinhal Novo  
or/o Venda do Alcaide  
(+8min Taxi)



Sat/Sáb and/y Sun/  
Dom 3.30pm/15.30  
or by appointment/o  
con marcación previa



## Museu da Música Mecânica

The Museum of Mechanical Music, unique in Portugal, exhibits a private collection representing all mechanical music devices, ranging from the late 18th century to the first half of the 20th century. This magical space echoes with sonorities from the enchanted universe of music boxes, barrel organs, automatons, musical clock paintings, pianolas, player pianos, phonographs and gramophones, taking us back in time to other epochs. The museum has over 600 pieces, all restored and in working order. Every Saturday and Sunday at 15:30, you can participate in a guided visit and listen to instruments played live. Located in Palmela, 30 minutes from Lisbon, the museum was inaugurated in 2016 in a building constructed from the ground up specifically for the purpose and symbolising a gigantic music box.

El Museo de la Música Mecánica, único en Portugal, reúne una colección particular representativa de toda la música mecánica, que transcurre entre finales del siglo XVIII y la primera mitad del siglo XX. En este espacio mágico resuenan sonoridades del universo encantado de las cajas de música, armónicas, autómatas, marcos y relojes musicales, pianolas, autopianos, fonógrafos y gramófonos, que nos transportan a otras épocas. Reúne más de 600 piezas, todas restauradas y en funcionamiento. Todos los sábados y domingos a las 15h30 podrá participar en la visita guiada con audición de los instrumentos en directo. Situado en Palmela, a 30 min. de Lisboa, fue inaugurado en 2016, en un edificio creado de raíz y que simboliza una caja de música gigante.



Sat/Sáb to/a Sun/Dom

3pm - 6pm / 15 - 18.00

Guided tours for groups organized at other times with prior appointment/Visitas guiadas a grupos organizados en otros horarios bajo marcación previa

[www.museudamusica mecanica.com](http://www.museudamusica mecanica.com)





212 381 083  
960 080 044

Quinta do Rei-Rua dos Alegrias, Arraiados  
2955-281 Pinhal Novo, Palmela


## Atelier-Museu Júlio Pomar

DISCOUNT/  
DISCUESTO  
20%

 706, 714, 727, 773

 Rato, Cais Sodré,  
Baixa Chiado

 28

 Largo de Jesus,  
Calçada do Combro



A museum dedicated to the conservation and dissemination of the work of the prominent modern and contemporary artist Júlio Pomar (Lisbon, 1926–2018) housed in a former warehouse restored by the architect Álvaro Siza Vieira. The programme features exhibitions of parts of the collection, drawings, illustrations, decorative arts and exhibitions of other artists in dialogue with the space and the work of Pomar. Accessible for people with reduced mobility.

Espacio dedicado a la conservación y divulgación de la obra de Júlio Pomar (Lisboa, 1926–2018), artista de referencia en el arte moderno y contemporáneo, instalado en un antiguo almacén recuperado según el proyecto del arquitecto Álvaro Siza Vieira. El programa expositivo abarca muestras parciales del acervo, diseño, ilustración, artes decorativas y exposiciones de otros artistas en diálogo con el espacio y con la obra de Pomar. Accesible para personas con movilidad reducida.



Mon/Lun	Tue/Mar to/a Sun/Dom
---------	----------------------

-	10am - 1pm / 10 - 13.00 2am - 6pm / 14 - 18.00
---	---

Closed/Cierra: Monday, 01/01, 01/05, 24 and/y 25/12  
/Lunes, 1/01, 1/05, 24 y 25/12

 **EGEAC**

[www.ateliermuseujuliopomar.pt](http://www.ateliermuseujuliopomar.pt)



















Rua do Vale, nº7  
1200-472 Lisboa



215 880 793





-  712, 713, 714, 720, 727, 728, 732, 738, 742, 751, 756, 760
-  Cais do Sodré (Nearest /Más cercano)
-  Docas
-  15, 18
-  A2
-  Alcântara-Mar, Alcântara-Terra
-  X 38° 42' 09N | Y 9° 10' 20W
-  By appointment /Con marcación previa
-  Cais do Sodré (Nearest /Más cercano)
-    
-     

## Museu do Oriente

The Museu do Oriente, located in the river front area of Alcântara, is a leading cultural venue of unquestionable interest that includes an exhibition area, a performance centre, meeting centre and leisure areas, among other facilities. The exhibition area of the Museu do Oriente is organized around two collections:

### Collection dedicated to Portuguese presence in Asia

Portugal, the first European country to reach the most distant eastern ports, has for centuries played a pioneering role in the globalization through the new sea routes.

### Kwok On Collection

A unique testimony of the performative arts of popular roots and of the great mythologies and religions of the whole of Asia - from Turkey to Japan - it is recognized by many specialists as one of the most important of its kind on a European scale, being one of the decisive elements to visit the Museu do Oriente.

El Museu do Oriente, instalado en la zona ribereña de Alcântara, es un equipamiento cultural de indudable interés, que cuenta con un espacio museológico, un centro de espectáculos, un centro de reuniones y áreas de ocio, entre otras valencias. El área museológica del Museu do Oriente está organizada en torno a dos colecciones:

### Colección aludiendo a la presencia portuguesa en Asia

Portugal, primer país europeo que llegó a los puertos orientales más distantes, tuvo, a lo largo de los siglos un papel pionero en la globalización a través de las nuevas rutas marítimas.

### Colección Kwok On

El testimonio impar de las artes performativas de raíz popular y de las grandes mitologías y religiones de toda Asia - de Turquía hasta Japón - es reconocida por muchos especialistas como una de las más importantes de su género a escala europea, por lo que es uno de los elementos fundamentales para visitar el Museu de Oriente.



Tu/Ma to/a Thu/Jue	Fri/Vie*	Sat/Sáb, Sun/Dom and/y national holidays and/y national holidays /festivos
10am-6pm 10-18.00	10am-8pm 10-20.00	10am-6pm 10-18.00

\*Free entry after 6pm/ Entrada gratuita después de las 18h  
Closed/Cierra: Monday, 01/01 and 25/12 /  
Lunes, 01/01 y 25/12

Last entry half an hour prior to closing time/ Solo se permite la entrada hasta media hora antes de la hora de cierre

FUNDAÇÃO  
ORIENTE  
MUSEU

[www.museudoorientep.pt](http://www.museudoorientep.pt)







## Museu do Aljube



 737

 12, 28

 Baixa Chiado,  
Terreiro do Paço

 Portas do Sol,  
Chão do Loureiro



In a space that dates back to the Roman and Moorish periods, and which has been an ecclesiastical, women's and political prison (1928–1965), the museum records the history and memory of the fight against the dictatorial regime that governed Portugal from 1926 to 1974 and pays tribute to the resistance and freedom. In addition to the permanent and temporary exhibition rooms, it has a specialised documentation centre, an auditorium and a cafeteria with a panoramic view of the Cathedral and River Tagus.

Accessible for people with reduced mobility.

En un espacio que se remonta al período romano e islámico, y que fue cárcel eclesiástica, prisión de mujeres y prisión política (1928–1965), el museo recuerda la historia y la memoria de la lucha contra el régimen dictatorial que dirigió Portugal entre 1926 y 1974, y rinde homenaje a la resistencia y a la libertad. Además de las salas de exposición permanente y de exposiciones temporales, posee un centro de documentación especializado, un auditorio y una cafetería con vistas panorámicas sobre la catedral y el río Tajo. Accesible a personas con movilidad reducida.



Tue/Mar to/a Fri/Vie

Sat/Sáb and/y Sun/Dom

10am - 6pm / 10 - 18.00

10am - 1pm / 10 - 13.00

Closed/Cierra: Monday, 01/01, 01/05 and 25/12  
/Lunes, 1/01, 1/05 y 25/12



[www.museudoaljube.pt](http://www.museudoaljube.pt)

Rua de Augusto Rosa, n°42  
1100-059 Lisboa



215 818 535





758

28

Baixa-Chiado



## Museu da Farmácia

The Health and Pharmacy Museum is a reference at both national and international level, being recognized for its vast collection, which seeks to take visitors on an exciting journey throughout 5000 years of history. Inaugurated in 1996 and distinguished with the Award for Best Portuguese Museum, it stands out for the diversity of objects it exhibits: from the Sarcophagus of Irtierut to NASA's portable Pharmacies, there are many treasures to be found at the Health and Pharmacy Museum.

### 5000 years of Health History

The search for healing and well-being is common to the four corners of the world, and, therefore, objects from civilizations as far in time and space as Egypt, Greece and Rome, pre-Columbians, China and Japan, were collected! A journey that culminates in the discovery of penicillin by Alexander Fleming, already in the 20th century.

### History of Pharmacy in Portugal

From an 18th century Conventual Pharmacy to a 19th century Chinese Pharmacy, six are the original spaces that were rebuilt in this Museum and recreate the evolution of the pharmaceutical profession's history.

Mon/Lun to/a Fri/Vie	Sat/Sáb
10am - 6pm / 10 - 18.00	10am - 1pm / 10 - 13.00 2pm - 6pm / 14 - 18.00

Closed/Cierra: Easter Sunday, 25/12 and 1/01/ Domingo de Pascua, 25/12 and 1/01. Last entry 5.30pm/Última entrada 17h30 (Saturday/Sábado 12.30pm/12.30h and/y 5.30pm/17.30h)

24 and/y 31 Dec/Dic: 10am-1pm/10h-13.00h (Last entry 12.30pm / Última entrada 12.30h)



[www.museudafarmacia.pt](http://www.museudafarmacia.pt)

El Museo de la Farmacia es una referencia a nivel nacional e internacional, siendo reconocido por su vasta colección, que busca llevar al visitante en un apasionante viaje a través de 5000 años de historia. Inaugurado en 1996, y distinguido con el Premio al Mejor Museo Portugués, se destaca por la diversidad de objetos que exhibe: desde el Sarcófago de Irtierut hasta las Farmacias portátiles de la NASA, muchos son los Tesoros en el Museo de la Farmacia.

### 5,000 años de historial de salud

¡La búsqueda de la curación y el bienestar se remonta a los cuatro rincones del mundo y, por eso, fueron reunidas piezas de civilizaciones tan lejanas en el tiempo y el espacio como Egipto, Grecia y Roma, Civilizaciones Precolombinas, China y Japón! Un viaje que culmina con el descubrimiento de la penicilina por Alexander Fleming, ya en el siglo XX.

### Historia de la farmacia en Portugal

¡Desde una Botica del siglo XVIII hasta una Farmacia China del siglo XIX, seis son los espacios originales que fueron reconstruidos en el museo y son el rostro de la evolución de la historia de esta profesión!



## Museu Escola de Artes Decorativas Portuguesas



The Museum is located in Azurara Palace in an ancient district in Lisboa. It possesses important collections of furniture, textiles, silverware, porcelain and paintings from the 15th to the 18th centuries.

The interior design matches the ambiance of an old portuguese manor house.

The Ricardo Espírito Santo Silva Foundation has 18 workshops for 21 traditional crafts devoted to the reproduction and restoration. These can be visited by appointment.

El Museo está instalado en el Palacio Azurara, en un antiguo barrio de Lisboa. Tiene importantes colecciones de mobiliario, tejido, platería, porcelana y pintura que van desde el siglo. XV al siglo XVIII, recreando la atmosfera de una casa aristocrática portuguesa.

La Fundación Ricardo Espírito Santo Silva cuenta com 18 talleres, en representación de 21 oficinas dedicada a la reproducción y restauración de piezas antiguas, que pueden ser visitadas com cita previa.

 737

 12, 28

 Baixa-Chiado



Tue/Mar	Mon/Lun, Wed/Mié, Thu/Jue e/et Fri/Vie	Sat/Sáb and/y Sun/Dom
-	10am - 5pm / 10 - 17.00	10am - 1pm / 10 - 13.00

Closed/Cierra: Tuesday, 01/01, 01/05 and 25/12  
/Martes, 01/01, 01/05 y 25/12



**FRESS**  
Fundação Ricardo Espírito Santo Silva

[www.fress.pt](http://www.fress.pt)


Largo das Portas do Sol, 2  
1100-411 Lisboa



218 814 640





 Linha / Ligne Sintra  
Queluz - Belas



## Palácio Nacional de Queluz

The Quinta dos Marqueses de Castelo Rodrigues, which became Crown property in 1654 to form part of the Casa do Infantado, underwent major alterations between 1747 and 1786, on the initiative of King Pedro III, husband of Queen Maria I. It was intended to be a recreational palace for the royal family, but following the destruction of the Ribeira Palace in Lisbon, work on Queluz Palace had to be undertaken with greater attention to architectural and decorative detail. A clear French rococo influence can be seen in the interior panelling, with its abundance of the famous shell motifs, and in the design of the gardens, with their graceful lush groves and occasional cisterns adorned with beautiful bronze sculptures. The picturesque facade designed by the French architect Robillon, is a discrete indication of the neo-classical taste that was coming into favour at that time.

La finca de los Marqueses de Castelo Rodrigo, que en 1654 pasó al Patrimonio de la Corona, formando parte de la Casa del Infantado, fue ampliamente remodelada entre 1747 y 1786 por iniciativa de D. Pedro III, esposo de Dña. Maria I. Concebido como palacio de recreo de la familia real, la desaparición del pazo de la Ribeira de Lisboa hizo que se tuviera mayor cuidado arquitectónico y decorativo en Queluz. Una clara inspiración del rococó francés queda patente por las boiserías de los interiores, donde abundan los famosos motivos en forma de concha, y en el diseño de los jardines, que componen graciosas alamedas suntuosas, realizadas por estanques con profusa decoración escultórica de bronce. Una discreta nota del gusto neoclásico, que empezaba entonces a despuntar, caracteriza la escenográfica fachada diseñada por el arquitecto francés Robillon.



Every day/Todos los días

9am - 12.30pm / 9 - 12.30

2pm - 6pm / 14 - 18.00

Last entry 5.30pm/Última entrada 17.30



Parques de Sintra  
Monte da Lua

[www.parquesdesintra.pt](http://www.parquesdesintra.pt)



219 237 300

Largo do Palácio  
2745-191 Queluz



## Museu Benfica Cosme Damião



750, 754, 768



Alto dos Moinhos  
ou Colégio Militar



### Visit to the Museum and the Stadium

Visit the Luz Stadium and museum. This is Portugal's most modern stadium, the stage for the 2014 Champions League Cup final and home to the Benfica Cosme Damião Museum, which portrays the history of the club and of its greatest footballing legend, Eusébio.

### Visita al Museo y al Estadio

Visite el Estadio da Luz y su Museo, el estadio más moderno de Portugal, escenario de la final de la Liga de Campeones de 2014 y el Museo Benfica Cosme Damião, que retrata la historia del club y de su mayor leyenda, Eusebio.



#### Stadium/Estadio

Mon/Lun to/a Sun/Dom

10am - 6pm / 10 - 18.00

#### Museum/Museo

Tue/Mar to/a Sun/Dom

10am - 6pm / 10 - 18.00

\*Domestic competition match days: we close 6 hours before the start of the match / Día de partido competiciones nacionales: cerramos 6 horas antes del inicio del partido

\*\*European competition match days: no stadium tours on the two days before the match, on the match day itself and during the morning after the match / Partidos competiciones europeas: no se realizan visitas al estadio los dos días previos, ni el propio día ni la mañana siguiente al partido

On match days the museum closes at kick-off time / Días de partido: el museo cierra a la hora de inicio del partido 1 July - 31 August Stadium visits 10.20 am - 7 pm every 20 minutes/ 1 julio - 31 de agosto, visitas al estadio 10.20 - 19.00, cada 20 minutos



MUSEU BENFICA  
COSME DAMIÃO



[www.slbenfica.pt](http://www.slbenfica.pt)

Avenida Eusébio da Silva Ferreira  
1500 - 313 Lisboa



217 219 500





Linha / Ligne Sintra



Scotturb 434



## Palácio Nacional de Sintra

Built on top of a former Moslem royal residence, Sintra Town Palace was inhabited by the Portuguese royal family until the 20<sup>th</sup> Century. The building, resulting from the successive and unplanned juxtapositioning of the numerous extensions, greatly benefited from the involvement of King Dinis, and later King Manuel. It was the latter who ordered the building of the east wing, enhanced by the characteristic detailing of the frames of the enormous windows overlooking the town. Famous throughout the world for its conical kitchen chimneys, the palace still retains the most important collection of 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> Century Hispano-Moorish tiles to be found in Portugal.

Erguido sobre una antigua residencia real musulmana, el Palacio de la Villa de Sintra estuvo habitado por la familia real hasta el siglo XX. El edificio, resultado de la yuxtaposición sucesiva de diferentes cuerpos, sin un plano determinado, se vio muy beneficiado por D. Dinis y, posteriormente, por D. Manuel, que mandó construir el ala oriental, muy enriquecida por el característico trabajo de las molduras de las enormes ventanas que dan a la villa. Reconocido mundialmente por el perfil de las chimeneas cónicas de las cocinas, el pazo conserva aún el conjunto más importante de azulejería hispano-morisca de los siglos XV y XVI que existe en Portugal.



Every day/Todos los días

9.30am - 6.30pm / 9.30 - 18.30

Last entry 6pm/Última entrada 18.00h



Parques de Sintra  
Monte da Lua

[www.parquesdesintra.pt](http://www.parquesdesintra.pt)



219 237 300

Largo Rainha D. Amélia  
2010-616 Sintra

## Palácio Nacional da Pena/Parque da Pena

The palace was built in the 19<sup>th</sup> Century on the orders of Ferdinand von Coburg Gotha (King Fernando II), who was married to Queen Maria II, on the site of a small convent. Influenced by the romantic and eclectic inclinations of the time, King Fernando II chose to build a revivalist palace which would include artistic styles from antiquity through to the Renaissance, the art of the East, Arab-style domes, minarets and Manueline motifs. All that remain of the original building are the cloisters and the chapel, with its Renaissance altarpiece carved in alabaster and black marble by Nicolau Chanterenne. The last king of Portugal Manuel II, took refuge here before his final departure into exile when the country became a Republic.

Fue mandado construir en el siglo XIX por D. Fernando Coburgo Gotha (D. Fernando II), casado con Dña. Maria II, en el lugar donde se situaba un pequeño convento. Influenciado por las tendencias eclécticas y románticas de la época, D. Fernando II optó por un palacio historicista en el que estuvieran presentes tradiciones artísticas desde la antigüedad hasta el Renacimiento, influencias del arte oriental, cúpulas y minaretes mudéjares y elementos decorativos manuelinos. De la edificación original se conservan los claustros y la capilla, donde se mantiene un retablo renacentista, de alabastro y mármol negro, realizado por Nicolau Chanterenne. Aquí es donde se albergó el último rey de Portugal, D. Manuel II, hasta su partida hacia el exilio, cuando se implantó la República.



Every day/Todos los días

9.30am - 6.30pm / 9.30 - 18.30

Last entry 5.30 pm/Última entrada 17.30h

Entrance and Ticket office Vale dos Lagos closed /  
Entrada y Taquilla Vale dos Lagos cerrada



[www.parquesdesintra.pt](http://www.parquesdesintra.pt)

Palácio Nacional da Pena  
2710-609 Sintra



219 237 300



Scotturb 434



Linha / Ligne Sintra





 758, 773

 Rato



## Museu Nacional de História Natural e da Ciência

The Science Museum of the University of Lisbon was set up in 1985. The museum works to disseminate science and raise public awareness – especially amongst young people – of the importance of science in contemporary society. To fulfil these aims, the museum has a permanent hands-on exhibition, as well as various temporary exhibitions. It has its own astronomical observatory, a planetarium and a library specialising in the history and museology of science.

El Museo de la Ciencia de la Universidad de Lisboa, creado en 1985, es una institución destinada a la divulgación científica y la sensibilización del público – los jóvenes en particular – en cuanto a la importancia de la ciencia en la sociedad contemporánea. Para alcanzar esos objetivos, el museo tiene permanentemente abierta al público una exposición interactiva de larga duración y organiza, asimismo, diversas muestras temporales. Cuenta con un observatorio astronómico propio, un planetario y una biblioteca especializada en historia y museología de la Ciencia.



Mon/Lun	Tue/Mar to/a Fri/Vie	Sat/Sáb and/y Sun/Dom
-	10am - 5pm/10 - 17.00	10am - 1pm/10 - 13.00

Closed/Cierra: Monday and national holidays / Lunes y festivos.  
Last entry half an hour prior to closing time/ Solo se permite la entrada hasta media hora antes de la hora de cierre

[www.museus.ulisboa.pt](http://www.museus.ulisboa.pt)



213 921 800

Rua da Escola Politécnica nº56-  
58, 1250-102 Lisboa







Visitor Attractions  
Atracciones



## Arco da Rua Augusta



711, 714, 728, 732,  
735, 736, 781, 782



15, 25



Terreiro Paço

### The Arch in Rua Augusta:

This is the latest monument to open to visitors, providing access to a viewing spot from which a panoramic 360° view of the city can be enjoyed. The emblematic square Terreiro do Paço square, historic Baixa area, cathedral (Sé), castle and the river are some of the iconic landmarks visible from the top of the building.

On the upper level you can see the statues by Célestin Anatole Calmels - Glory Crowning Genius and Valour; below these are the statues by Vítor Bastos depicting the historical figures of Viriatus, Vasco da Gama, the Marquis of Pombal and Nuno Álvares Pereira.

Inside, in the Clock Room (Sala do Relógio), visitors can also discover the history of this arch, from the moment construction work began, after the earthquake of 1755, until completion of the arch in 1875.

### El Arco de Rua Augusta:

Es el nuevo monumento visitable que da acceso a un mirador que ofrece una panorámica de 360° sobre la ciudad. La emblemática plaza de Terreiro do Paço, la Baixa Pombalina, la Catedral, el Castillo de S. Jorge y el río Tajo son algunos de los puntos representativos que se avistan desde la cima del edificio.

En la parte superior se pueden contemplar las esculturas de Célestin Anatole Calmels - Gloria coronando al Genio y el Valor; en un plano inferior, las esculturas de Vítor Bastos, que representan las personalidades históricas de Viriato, Vasco da Gama, Marqués de Pombal y Nuno Álvares Pereira -.

En el interior, en la Sala del Reloj, los visitantes pueden también conocer la historia de este arco, desde el inicio de su construcción, tras el terremoto de 1755, hasta su conclusión en 1875.



Every day/Todos los días

10am - 7pm / 10 - 19.00

Closed/ Cierra: 25/12

Last Entry 15 minutes prior to closing time /Entrada permitida solo hasta 15 minutos antes de la hora de cierre



[www.visitlisboa.com](http://www.visitlisboa.com)


Rua Augusta, nº2 - 10  
1100-148 Lisboa



210 998 599



**FREE**  
**GRATIS**

 711, 712, 722, 727,  
738, 746, 753, 783

 Marquês de Pombal

## Cold Green House / Invernadero

The Cold Greenhouse, located by the Edward VII Park in Lisbon, is actually a museum of plants. Here the visitor can admire numerous botanical species - some of them rare - from different continents.

The Cold Greenhouse was built in the first decade of the 20<sup>th</sup> Century. It has an area of about 16,000 square metres and includes a Hot Greenhouse for tropical plants, a Sweet Greenhouse for fat plants, and also a covered theatre which stages major cultural events.

La Estufa Fría, situada en el Parque Eduardo VII, en Lisboa, es un auténtico museo vegetal donde el visitante puede admirar innumerables especies botánicas, algunas de ellas raras, oriundas de diferentes continentes. Este invernadero, que data de la 1<sup>a</sup> década del siglo XX, tiene un área de 16.000m<sup>2</sup> y comprende una Estufa Caliente para plantas tropicales, una Estufa Dulce para plantas suculentas y, también, un teatro cubierto, escenario de grandes eventos culturales.



Summer/Verano Mon/Lun to/a Sun/Dom	Winter/Inverno Mon/Lun to/a Sun/Dom
10am - 7pm / 10 - 19.00	9am - 5pm / 9 - 17.00


Closed/Cierra: 01/01, 01/05 and/y 25/12  
Last entry Summer and Winter: half an hour to  
closing time / Última entrada verano e invierno:  
30 minutos antes del cierre




[www.estufafria.cmlisboa.pt](http://www.estufafria.cmlisboa.pt)

## Centro Interpretativo da História do Bacalhau

**FREE  
GRATIS**

 711, 714, 728, 732, 736

 15, 25

 Terreiro do Paço



Why would the Portuguese do something as unusual as to travel to the ends of the earth to catch this everyday food? Why would countless generations of Portuguese risk and lose their lives in the world's most inhospitable seas so that they can make a traditional fish of bacalhau? The fish from distant Newfoundland and Greenland has been part of our cuisine, and our folk culture in particular, for many years. The History of Cod Visitor Centre, one of the attractions of Lisbon's riverfront, will open in 2020 in Terreiro do Paço to discuss the reasons why the Portuguese sailed for months on end for the purposes of catching a particular type of fish – cod. The Centre pays homage to this fish as a symbol of the food, culture and history of a country that has had a global outlook for centuries. It will recall the stories of generations of sailors and fishermen and explain the temperament of a people who are always ready to share what they have and to go to the far corners of the world to find what they lack. Throughout the various sections of the exhibition, visitors will explore the beginning of the odyssey of a people who set sail for the 'seas at the end of the world', discover how the myth of the 'faithful friend' at table came about and examine the future of cod, its consumption, how it is fished and new ways in which it can be cooked.

Aún no se explica esta cosa tan portuguesa que viajar hasta el fin del mundo para conseguir la comida de todos los días. Aún no se explica por qué muchas generaciones de portugueses arriesgaban y perdían la vida en los mares más inhóspitos del mundo para hacer una "cebolada". El pescado de la distante Terra Nova y de Groenlandia hace mucho que forma parte de nuestra gastronomía, pero, sobre todo, de nuestra cultura popular.

Una de las atracciones de la zona ribereña de Lisboa, el Centro Interpretativo de la Historia del Bacalao, nacerá en 2020 en Terreiro do Paço para hablar sobre las razones que llevaron a los portugueses a navegar meses para conseguir un pescado – el bacalao.

Es un espacio de homenaje al bacalao, como símbolo de la gastronomía, de la cultura y de la historia de un país que, desde hace mucho, piensa en global. Recordará a las generaciones de marineros y pescadores, y explicará la manera de ser de un pueblo siempre dispuesto a ofrecer lo que tiene e ir al fin del mundo a buscar lo que le falta.

A lo largo de varios núcleos expositivos, el visitante podrá asistir al inicio de la odisea de un pueblo que se lanzó a los 'mares del fin del mundo', descubrir cómo nació el mito del 'fiel amigo' a la mesa o vislumbrar el futuro del bacalao, su consumo, la pesca y nuevas formas de cocinarlo.



Every day/Todos los días

10am - 7pm / 10 - 19.00

Closed/Cierra: 25/12

Last entry 6.30pm/Última entrada 18.00h

[www.historiabacalhau.pt](http://www.historiabacalhau.pt)

Terreiro do Paço, Torreão Nascente,  
89, 1100-148 Lisboa



910 517 914





+offer a glass of Moscatel/  
oferta de un cáliz de Moscatel



609, 614



Fertagus - Setúbal



A2 and/y A12 - Setúbal



38.523067, -8.898658



## Centro Interpretativo do Roaz do Estuário do Sado - Dolphins Centre (CIRES)

CIRES is an interpretation centre dedicated to the bottlenose dolphins of the Sado estuary. It consists of thematic modules that provide a deeper understanding of the dolphin population and other species that live in the waters of the Sado river and its estuary. This interpretation centre combines various museum communication strategies, including illustrated panels, multimedia touch screens, interactive mechanical modules, biological specimens and fossils, three-dimensional replicas and an osteological reconstruction of a real skeleton of one of the bottlenose dolphins of the Sado.

CIRES es un centro de interpretación dedicado al delfín mular del estuario de Sado, constituido por módulos temáticos que permiten conocer mejor la población de delfines, así como otras especies que habitan las aguas del estuario y del río Sado. Este centro interpretativo combina diversas estrategias museológicas de comunicación, como paneles ilustrados, pantallas multimedia táctiles, módulos interactivos mecánicos, especímenes fósiles y biológicos, réplicas tridimensionales y una reconstrucción osteológica de un esqueleto real de uno de los delfines mulares del estuario de Sado.



Every day/Todos los días

9.30am - 8pm / 9.30 - 20.00

[gatur@mun-setubal.pt](mailto:gatur@mun-setubal.pt)



## Planetário Calouste Gulbenkian

Ten thematic sessions are on offer to the public. For the youngest: The Mystery of the Fireball; and The Moon is Angry. For children above six: Let's Go to Space; and Playing with the Stars. For grown up and adults: Camping under the Stars; Voyage to a Black Hole; Hubble Vision (En); Between Tides; The Sky seen from Earth (En); and Astronomy and the Planet (En). Subject to prior booking, the Planetarium's Educational Service offers to school groups and public a series of activities that promote Science and Astronomy: meetings with the Scientists, educational activities, teacher training, Summer science workshops and celebration of calendar events. Last Saturday on each month, the Observatory Nights are held with astrophysicists and sky watching with telescopes with free access but requiring registration. The visit to the Planetarium also includes visit to the temporary exhibitions. For more information about programs and schedules visit webpage [http://ccm.marinha.pt/pt/planetario/ sessoes](http://ccm.marinha.pt/pt/planetario/sessoes).

Se presentan 10 sesiones temáticas al público. Para los más pequeños: El Misterio de la Bola de Fuego; y El Enfado de la Luna. Para niños a partir de los 6 años: Vamos al Espacio; y Jugar con las Estrellas. Para los mayores y de carácter generalista: Acampar con las Estrellas; Viaje a un Agujero Negro; Hubble Vision; Entre Mareas; El Cielo visto desde la Tierra; y La Astronomía y el Planeta. El Servicio Educativo ofrece a grupos escolares y al público, mediante contacto previo, un conjunto de actividades que promueven la divulgación de la Ciencia y de la Astronomía en particular: Encuentros con el Científico, Actividades Educativas, Formación de Profesores, Talleres de Ciencia en Verano y Celebración de Efemérides. El último sábado de cada mes se realizan las Noches del Observatorio con astrofísicos y observación astronómica del cielo, con acceso libre y gratuito, pero con inscripción previa obligatoria. La visita al planetario incluye también una visita a las exposiciones temporales. Para más información sobre programas y horarios consulte la página online [http://ccm.marinha.pt/pt/ planetario/ sessoes](http://ccm.marinha.pt/pt/planetario/sessoes).



714, 727, 728, 729, 751



15



Line / Línea Cascais Belém



Mon/ Lun	Tue/Mar to/a Fri/Vie	Sat/Sáb	Sun/Dom
-	9.30am-12pm 1.30pm-4pm/ 9.30-12h 13.30-16h	1.30pm/5pm 13.30/ 17h	10.30am-12pm 1.30pm-5pm/ 10.30-12h 13.30-17h

Closed/Cierra: Monday, 1/01, Easter Sunday, 1/05 e 25/12 / Lunes, 1/01, Domingo de Pascua, 1/05 e 25/12

<http://ccm.marinha.pt/pt/planetario>

Praça do Império  
1400-206 Lisboa



210 977 350-1





GPS: 38° 57'00, 42 " N; 8° 58'18, 20"O

Line / Línea  
Azambuja – Vila Franca de Xira



## EVOA – Tagus Estuary Bird Observatory

Located in the heart of Portugal's most important wetland – the Tagus Estuary – the EVOA Bird Observatory gives visitors the opportunity to discover and enjoy a unique heritage that lies between the marshy plains and the Tagus Estuary. The Tagus Estuary is the home or stopover site for over 120,000 birds belonging to 200 different species. On your first visit to EVOA, we suggest that you take the guided visit to the "EVOA, where the world meets the Tagus" exhibition (45 minutes) and participate in a guided bird-watching session (a 2-hour walking tour of about 3 Km), which includes all the necessary equipment. At the end of the tour, recharge your batteries in the Interpretation Centre's cafeteria and enjoy the view of birds in flight with Lisbon in the background. **Due to the pandemic, visits are made in private groups, with prior reservation: 926 458 963 or [evoa@evoa.pt](mailto:evoa@evoa.pt)**

Situado en el corazón de la zona húmeda más importante de Portugal, el estuario del río Tajo, el EVOA (Espacio de Visita y Observación de Aves) permite que los visitantes conozcan y disfruten del patrimonio que existe entre las marismas y el estuario del Tajo, que acoge a más de 120.000 aves, pertenecientes a 200 especies distintas. En la primera visita al EVOA, le sugerimos que asista a la visita guiada a la exposición "EVOA, donde el mundo encuentra al Tajo" (45 min) y que participe en una sesión de observación de aves guiada (2h, recorrido pedestre de unos 3 Km), disponiendo de todo el equipamiento necesario. Al acabar el recorrido, podrá recuperar energías en la cafetería del Centro de Interpretación y contemplar un paisaje sorprendente, con las aves en pleno vuelo y con Lisboa al fondo. **Debido a la pandemia, las visitas se realizan en grupos privados, con reserva previa: 926458 963 o [evoa@evoa.pt](mailto:evoa@evoa.pt)**



	Mon/Lun	Tue/Mar to/a Sun/Dom
Nov - Feb / Nov - Feb	-	10am-5pm/10 - 17.00
Mar - Oct / Mar - Oct	-	9am-7pm / 9-19.00

Closed/Cierra: July, monday , 25/12, 01/01/ Julio, lunes, 25/12, 01/01

Last entry / Última entrada:

Nov - Feb / Nov - Feb: 4pm/16.00h

Mar - Oct / Mar - Oct: 5.30pm/17.30h

Guided tours by appointment / Visitas guiadas con cita previa:  
9.30am/9.30h, 11.30am/11.30h, 2pm/14.00h, 4pm/16.00h

# evoa

espaço de visitaçã  
e observaço de aves

[www.evoa.pt](http://www.evoa.pt)





## Padrão dos Descobrimentos



The Monument to the Discoveries (Padrão dos Descobrimentos) was built in 1960 and stands out along the riverside landscape in Belém thanks to its caravel-like shape and its set of sculptures, at the front of which stands the figure of Prince Henry the Navigator, the great driver of Portuguese expansion.

At the top of this monument stands a viewing point, from where one can enjoy the fabulous panoramic view of the city and river.

The square from where you access the monument is decorated with a compass rose containing a planisphere on which the main routes of the Portuguese maritime discoveries can be seen.

El Monumento a los Descubrimientos, edificado en 1960, destaca en el paisaje ribereño de Belém gracias a su forma de carabela y al conjunto escultórico, en el que sobresale en la proa la figura del Infante D. Enrique, impulsor de la Expansión Portuguesa. En lo alto de este conjunto monumental se descubre el mirador, desde el cual se desvela una panorámica sin igual sobre la ciudad y el río.

La explanada de acceso al monumento está decorada con un rosa de los vientos, que contiene un planisferio donde surgen trazadas las principales rutas de los Descubrimientos Portugueses.

- 714, 727, 728, 729, 751
- 15
- Line / Línea Cascais Belém
- 38° 41'37.69 N  
9° 12' 20.95 W
- 



Tue/Mar to/a Sun/Dom

Summer/Verano (Mar/Mar to Oct/Out): 10am - 7pm / 10 - 19.00  
Winter/Invierno (Nov/Nov to Feb/Fev): 10am - 6pm / 10 - 18.00

Closed/Cierra: 1/01, 1/05, 25/12.

Last entry half a hour prior to closing time  
/Solo se permite la entrada hasta media hora antes del cierre.



[www.padraodosdescobrimentos.pt](http://www.padraodosdescobrimentos.pt)

Avenida Brasília,  
1400-038 Lisboa



213 031 950







Exhibition/  
Exposiciones



Performances/  
Espectáculos

 714, 727, 728, 729, 751

 15

 Line / Línea Cascais  
Belém



## Centro Cultural de Belém

The Belém Cultural Centre, one of the most striking examples of contemporary Portuguese architecture, is also an important cultural venue. It houses entertainment, exhibition and conference centres e plus various areas for leisure and shopping. Run by The Centro Cultural de Belém Foundation, it aims to encourage and disseminate all forms of cultural expression on both the national and international level, by organising exhibitions, conferences, dance shows, theatre, music, workshops, etc.

El Centro Cultural de Belém, uno de los trabajos de arquitectura contemporánea más relevantes de Portugal, es, a su vez, un equipamiento cultural de gran importancia. Agrupa un centro de espectáculos, un centro de exposiciones y un centro de reuniones, aparte de espacios de ocio y comerciales. Gestionado por la Fundación del Centro Cultural de Belém, tiene como objetivo dinamizar y promover la creación cultural y artística de repercusión nacional e internacional en sus diferentes lenguajes, a través de la organización de exposiciones, conferencias, espectáculos de danza, teatro, música, talleres, etc.



Mon/Lun to/a Sun/Dom

11am - 8pm / 11 - 20.00

Closed/Cierra: 25/12



[www.ccb.pt](http://www.ccb.pt)



## Aquário Vasco da Gama

The Vasco da Gama Aquarium opened in 1898, under the patronage of King Carlos I. The Aquarium was handed over to the Portuguese Navy in 1901. Since then, the museum and aquarium have played a notable role in the promotion of a wider understanding of aquatic life in Portugal. The Museum accommodates a large variety of naturally preserved marine animals, as well as reproductions in fibre glass and synthetic resins. However, the King Carlos I Oceanographic Collection is definitively the museum's most valuable asset. Thanks to the energy and colour of its living inhabitants, the Aquarium perfectly complements the view of the aquatic world offered by the museum. It is home to over 250 salt and freshwater species from across the globe. Portuguese marine fauna is given pride of place.

El Acuario Vasco da Gama fue inaugurado en 1898, bajo los auspicios del Rey D. Carlos I. Entregado a la Marina de Guerra Portuguesa en 1901, ha venido desempeñando desde siempre un notable papel de divulgación de la vida acuática en Portugal, gracias a su museo y a su acuario. El museo expone una gran variedad de animales marinos, conservados en medio líquido y naturalizados, así como reproducciones en fibra de vidrio y resinas sintéticas. Sin embargo, la "Colección Oceanográfica D. Carlos I" es su tesoro más valioso. El acuario, con el dinamismo y el color de los animales vivos, complementa esa imagen del mundo acuático que ofrece el museo, con más de 250 especies de agua dulce y salada procedentes de ambos hemisferios. La fauna marina portuguesa tiene un lugar destacado.



exhibition/  
exposición



723, 729, 750, 776



15



Line / Línea Cascais  
Algés



Every day/Todos los días

10am - 6pm / 10 - 18.00

Tickets are on sale until half an hour prior to closing time  
/Venta de entradas hasta media hora antes  
de la hora de cierre

[www.aquariovgama.marinha.pt](http://www.aquariovgama.marinha.pt)

Rua Direita, Dafundo  
1495-718 Cruz Quebrada



214 205 000





711, 714, 728, 732,  
735, 736, 759, 760,  
781, 782, 794, Aerobus



15E, 25E



Terreiro do Paço



## Fundação José Saramago

The José Saramago Foundation is installed in the Casa dos Bicos, a 16<sup>th</sup> Century building that has recently been refurbished and adapted. The foundation houses a permanent exhibition on the life and work of the writer. This comprises manuscripts, photographs, videos, the Nobel medal and, of course, books in dozens of languages. There is also a library, work space for researchers and an 80-seater auditorium for cultural activities.

La Fundación José Saramago está instalada en la Casa dos Bicos, edificio del siglo XVI restaurado y adaptado recientemente. En ella se encuentra una exposición permanente sobre la vida y la obra del escritor, que contiene manuscritos, fotografías, vídeos, la medalla del Nobel y, naturalmente, los libros en decenas de idiomas. La Fundación cuenta con biblioteca, espacio de trabajo para investigadores y un auditorio con capacidad para 80 personas destinado a actividades culturales.



Mon/Lun to/a Sat/Sáb	Sun/Dom
10am - 6pm / 10 - 18.00	-

Last entry: 5.30 pm / Última entrada: 17.30



Fundação  
José Saramago

[www.josesaramago.org](http://www.josesaramago.org)



## Oceanário de Lisboa

The Lisbon Oceanarium is a world-leading centre for ocean conservation, education, culture and leisure. In 2018, it was voted the "best aquarium in the world" for the third time in a row by the TripAdvisor's Travellers Choice awards. It disseminates knowledge and the idea of getting people closer to the ocean and the oceanarium's 8,000 marine creatures. These include rays, manta-rays, penguins, sea otters and sharks. A unique and memorable experience. Not to be missed.

### One planet, one ocean

The imposing central aquarium represents the world's oceans and is home to over 100 species. It is surrounded by four different marine habitats that create the illusion that we are in a single aquarium, a single ocean.

### Underwater Forests by Takashi Amano

This temporary exhibition presents tropical forests and their aquatic systems through the world's biggest nature aquarium. A truly impressive experience in which nature, art and beauty surround us with purity and perfection.

Oceanário de Lisboa es una referencia internacional de conservación del océano, educación, cultura y ocio, y fue reconocido en 2018 por tercera vez consecutiva como el "mejor acuario del mundo" por el premio Travellers Choice de TripAdvisor.

Promueve el conocimiento y la proximidad con el océano y sus 8000 criaturas marinas. Entre estas, rayas, mantas, pingüinos, nutrias marinas y tiburones. Una experiencia única e inolvidable que no debes perderte.

### Un planeta, un océano

El imponente acuario central representa el Océano Global, albergando más de cien especies. A su alrededor, se disponen cuatro hábitats marinos diferentes, creando la ilusión de estar ante un solo acuario, un solo océano.

### Bosques Sumergidos, por Takashi Amano

La exposición temporal presenta los bosques tropicales y sus sistemas acuáticos a través del mayor "nature aquarium" del mundo. Una experiencia poderosa de pura y perfecta conexión con la naturaleza, el arte y la belleza.



705, 708, 725, 728,  
744, 750, 759, 794



Oriente



Oriente



Mon/Lun to/a Sun/Dom

10am - 8pm / 10 - 20.00

Last entry a hour prior to closing time  
/Solo se permite la entrada hasta una hora  
antes del cierre.



Oceanário de Lisboa

[www.oceanario.pt](http://www.oceanario.pt)

Parque das Nações Esplanada D. Carlos I  
Doca dos Olivais, 1990-005 Lisboa



218 917 000



## Pavilhão do Conhecimento

Pavilhão do Conhecimento (Pavilion of Knowledge) is the country's largest science and technology centre. It features large thematic exhibitions and hundreds of interactive modules that encourage exploration of the physical world and experimentation. Science and knowledge for all ages in a 4,000 m<sup>2</sup> pavilion where interactivity is the key word. Driving a car with square wheels, touching a tornado, scaling a climbing wall, pedalling a bicycle a few meters off the ground, lying down on a bed of nails... These are only some of the things that can happen to visitors at the Pavilion of Knowledge. Besides the temporary exhibitions, visitors can explore three permanent areas. At the exhibition Tcharan! – Circus of Experience, the park's emotion is combined with the adventure of a circus and from which adrenaline is transformed into knowledge. The exhibition Explores an "authentic forest of natural phenomena". It is divided into five thematic areas: light, vision, perception, waves and complex systems. The Dòing Workshop is a mandatory stop for makers, curiosity seekers and creative souls, nerds and geeks, whether daring youths or somewhat quirky adults.

El Pabellón del Conocimiento es el mayor centro de ciencia y tecnología del país. Ofrece grandes exposiciones temáticas y cientos de módulos interactivos que estimulan la exploración del mundo físico y la experimentación. Ciencia y conocimiento para todas las edades en un espacio de 4.000 m<sup>2</sup> donde la interactividad es la clave. Conducir un coche de ruedas cuadradas, tocar un tornado, subir una pared de escalada, pedalear una bicicleta a varios metros del suelo, acostarse en una cama de clavos... Esto es lo mínimo que podrá sucederle a quien visite el Pabellón del Conocimiento. Además de las exposiciones temporales, los visitantes podrán explorar tres áreas permanentes. En la exposición "Tcharan! – Circo de Experiencias", la emoción del parque se combina con la aventura del circo y la adrenalina se transforma en conocimiento. La exposición "Explora" es un "verdadero bosque de fenómenos naturales". Está dividida en cinco áreas temáticas: luz, visión, percepción, ondas y sistemas complejos. El Taller Dòing es parada obligada para makers, curiosos e ingeniosos, nerds y freakies, pequeños con mucha cara y mayores con alma de niños.



Tue/Mar to/a Fri/Vie	Sat/Sáb and/y Sun/Dom
10am - 6pm / 10 - 18.00	11am - 7pm / 11 - 19.00

Closed/Cierra: Monday/Lunes, 01/01, 24, 25 and/y 31/12  
Free entry/entrada libre: 16/5, 25/7, 24/11  
Last Entry 30 minutes prior to closing time/  
Última entrada 30 minutos antes de la hora de cierre

[www.pavconhecimento.pt](http://www.pavconhecimento.pt)



218 917 100

Largo José Mariano Gago 1  
Parque das Nações  
1990-073 Lisboa

DISCOUNT/  
DISCUENTO  
15%



Gare do Oriente: 400,  
705, 708, 725, 728,  
744, 750, 759, 782, 794  
Alameda dos Oceanos:  
26B, 728



Yellow Bus



Oriente



Oriente



38.762602,-9.095014



## Jardim Zoológico de Lisboa

The Lisbon Zoo was inaugurated in 1884 and is at present one of the most renowned of its kind in the world. Within Lisbon city, it is home to around 2000 animals of nearly 300 different species, many of which face danger of extinction in their natural habitats. Marvel at the magnificent view from the cable car and witness a variety of daily shows of birds, dolphins and reptiles. By taking action towards the protection of wildlife, educating, preserving and researching, the Zoo strives for the protection of animals, plants and their habitats on a daily basis. When visiting the Zoo, you are contributing to the fulfillment of this mission of conservation.

El Jardín Zoológico, inaugurado en 1884, es hoy uno de los más famosos parques del mundo. Dentro de la ciudad de Lisboa, tiene cerca de 2000 animales, de unas 300 especies diferentes y muchas de ellas en peligro de extinción en su hábitat natural. Déjate sorprender por las magníficas vistas desde el teleférico y asiste a varias presentaciones diarias de aves, delfines y reptiles. Actuando para la protección de la vida salvaje, educando, conservando e investigando, trabaja todos los días para proteger a los animales, a las plantas y sus hábitats. Al visitar el Jardín Zoológico estás contribuyendo a que se cumpla esta misión de conservación.



Tue/Mar to/a Sun/Dom

Summer/Verano (21st Mar/21 Mar to 20th Sep/20 Sep):  
10am - 8pm / 10 - 20.00

Winter/Invierno (21st Sep/21 Sep to 20th Mar/20 Mar):  
10am - 6pm / 10 - 18.00

Note/Nota: Ticket Office for Lisboa Card discount close at 6.45pm / La taquilla para el descuento Lisboa Card cierra a las 18.45 h



[www.zoo.pt](http://www.zoo.pt)



701, 716, 726, 731,  
746, 754, 755, 758,  
768, 770




Sete Rios




Jardim Zoológico





 Line / Línea Sintra Sintra

 Scotturb 434, 435

Ticket office closed - The Castelo dos Mouros ticket purchase with Lisboa Card discount must be done at the Palacio da Pena Ticket office /

Taquilla cerrada - La compra de la entrada al Castelo dos Mouros con descuento Lisboa Card debe realizarse en la taquilla del Palacio da Pena.



## Parques de Sintra

### 1. Convento dos Capuchos

In 1560, Álvaro de Castro ordered the building of this convent in an isolated and inhospitable spot. The natural conditions must have been a strong influence in choosing the location of the convent when it was established.

### 2. Parque de Monserrate

Monserrate, formerly a country estate, has existed in its current form since the end of the 18<sup>th</sup> Century, when Gerard DeVisme rented the estate from the Mello e Castro family. Since then, all those who have followed have worked hard to create the truly unique botanical gardens that we see today.

### 3. Castelo dos Mouros

The castle, which is probably of 9th Century Moorish origin, has never been the site of a battle. Despite the castle's apparent invulnerability, both Moslem and Christian inhabitants surrendered following the conquest of Lisbon.

### 1. Convento dos Capuchos

Este convento fue mandado construir en 1560 por D. Álvaro de Castro, en un lugar aislado e inhóspito cuyas condiciones naturales debieron de tener una gran influencia a la hora de elegir su localización cuando se fundó.

### 2. Parque de Monserrate

El Parque de Monserrate, antaño finca de árboles frutales y cultivos, existe como tal desde el siglo XVIII, cuando Gerard DeVisme alquiló la finca a la familia Melo e Castro, su propietaria. Desde entonces, todos los que vinieron después se esforzaron por crear un maravilloso jardín botánico de características únicas.

### 3. Castelo dos Mouros

Antiguo castillo de probable fundación musulmana, durante el siglo IX, en el que nunca se disputó ninguna batalla. De hecho, tanto los ocupantes musulmanes como los cristianos se rendían invariablemente después de la conquista de Lisboa por el bando opuesto, a pesar de la aparente invulnerabilidad del Castillo.



Every day/Todos los días

1 - 9am-6pm / 9h-18h

2 - 9am-7pm / 9h-19h

3 - 9am-6.30pm / 9h-18h30

Closed/Cierra: 25/12, 01/01. Last admission one hour before closing time / Solo se permite la entrada una hora antes del horario de cierre



Parques de Sintra  
Monte da Lua

[www.parquesdesintra.pt](http://www.parquesdesintra.pt)



219 237 300

Parques de Sintra,  
Monte da Lua



## Museu da Filigrana

The Filigree Museum is the first museum in the country to be entirely devoted to filigree and only the second such museum in Europe. The museum tells the story of filigree in Portugal, recreates the realities of the traditional family workshops and explains the various phases in the manufacturing process. The museum shop offers replicas of some of the more iconic items in the exhibition as well as a full range of filigree products, including a line created exclusively for the museum.

One of the highlights of the experience is a live demonstration by our resident artisan, as filigree is made (every day of the week except Sundays and Mondays).

El Museo de la Filigrana es el primer Museo exclusivamente dedicado a la Filigrana en el País y el segundo en Europa. Este Museo recorre la cronología de la evolución de la Filigrana en nuestro territorio, recrea el ambiente tradicional de los talleres familiares e incluye las diferentes fases del proceso de fabricación. La tienda del Museo presenta réplicas de piezas emblemáticas en exposición, así como una completa colección de Filigrana, entre la que destaca una línea de creaciones exclusivas del museo. En términos de demostración "en directo" del proceso de fabricación de la Filigrana, ejecutada por nuestro artesano residente (todos los días de la semana excepto domingos y lunes).

Encerrado  
temporariamente

Fermé  
temporairement



Mon/Lun to/a Fri/Vie

10am - 7pm / 10 - 19.00h



MUSEU DA  
**FILIGRANA**  
FILIGREE MUSEUM

[www.museudafiligrana.com](http://www.museudafiligrana.com)

DISCOUNT/  
DISCUESTO  
**10%**



GPS: -9.141771 -  
38.709870





Largo de São Carlos, nº1  
1200-410 Lisboa




917 772 385



 705, 708, 725, 728,  
750, 759, 794

 Oriente

 Oriente

## Teleférico do Parque das Nações

The Telecabine cable car was built for the Lisbon World Exhibition, better known as Expo'98 and has been running ever since. The journey on this electrically powered transport system lasts 8 to 12 minutes over a distance of 1,230 metres, and at a height of 30 metres. The ride offers a fantastic panoramic view of Parque das Nações and the Tagus estuary.

El teleférico de Telecabine Lisboa fue creado para la Exposición Internacional de Lisboa, más conocida como "Expo'98", y funciona desde entonces. Se trata de un medio de transporte por cable movido con energía eléctrica. El viaje dura entre los 8 y los 12 minutos y a lo largo de 1.230 m. A 30 m de altura podrá apreciar la fantástica vista sobre el Parque de las Naciones y todo el paisaje, donde está incluido el estuario del río Tajo.



Mon/Lun to/a Fri/Vie

Sat/Sáb and/y Sun/Dom

11am - 7pm / 11 - 19.00

10am - 7pm / 10 - 19.00



**TELECABINE LISBOA**  
GRUPO DOPPELMAYR

[www.telecabinelisboa.pt](http://www.telecabinelisboa.pt)



Parque das Nações Passeio das Tágides, 1990 - 280 Lisboa  
Estação Norte - Junto à Torre Vasco da Gama  
Estação Sul - Junto ao Oceanário

218 956 143



Culturgest is the cultural branch of the Caixa Geral de Depósitos banking group. The organisation manages cultural sites and organises, promotes and develops cultural, artistic and scientific activities such as dance, theatre and music, performances, exhibitions, conferences and workshops. Its programme seeks to stimulate Portuguese artistic creation as well as welcome internationally renowned artists. As far as exhibitions are concerned, its priority is to present projects that fit into the international circuits of major exhibitions.

Culturgest, Gestão de Espaços Culturais, S.A., es una empresa cultural del Grupo Caixa Geral de Depósitos. Tiene por objeto la gestión de espacios culturales y la organización, promoción y desarrollo de actividades culturales, artísticas y científicas; en concreto, la organización de espectáculos de danza, teatro, música, exposiciones, conferencias y talleres. Su programación procura incentivar la creación artística portuguesa y acoger artistas de renombre internacional. La prioridad del área de exposiciones es presentar proyectos integrados en los circuitos internacionales de grandes exposiciones.



732, 736, 738, 744, 749



Campo Pequeno



Mo/Lu

Tue/Mar to/a Sun/Dom

-

11am-6pm/11-18.00

Closed/Cierra: Monday / Lunes

Last entry half an hour prior to closing time / Solo se permite la entrada hasta media hora antes de la hora de cierre



Culturgest  
Fundação  
Caixa Geral  
de Depósitos

[www.culturgest.pt](http://www.culturgest.pt)





Tours  
Paseos

The image features a solid yellow background. In the lower half, there are dark silhouettes of various buildings and structures, including a prominent one with a crenellated top. The text 'Tours' and 'Paseos' is positioned in the upper right area of the image.



## Lisbon Walker

DISCOUNT/  
DISCUENTO  
**33%**



Regular thematic tours in English. Every day at 10am from Praça do Comércio. On Fridays we do one more tour at 2:30pm.

With prior reservation:  
[info@lisbonwalker.com](mailto:info@lisbonwalker.com)

Visitas temáticas regulares en inglés. Todos los días a las 10:00 desde la Praça do Comércio. Los viernes hacemos un tour más a las 2:30.

Con reserva previa:  
[info@lisbonwalker.com](mailto:info@lisbonwalker.com)



[www.lisbonwalker.com](http://www.lisbonwalker.com)

Rua Jardim do Tabaco, nº126  
sobreloja



218 861 840  
963 575 635





Boa Viagem (Line/línea: 001, 002, 005, 011, 014, 015, 016, 018, 019, 039, 040, 041, 044, 045, 050, 053, 054, 090, 049, 091, 030, 038)



Line / Línea  
Azambuja - Vila Franca de Xira



A1 - Vila Franca de Xira



38.954538, -8.989370



## Barco Varino Liberdade

With a round bow and a flat bottom, this 18-metre-long vessel – known as a varino – can carry 40 gross tons and has two sails (a staysail and a lateen sail). The crew consists of a captain and two or three sailors. Built in Abrantes in 1945 and baptized 'Campino', it was designed to transport commercial cargo on the River Tagus. In the 1960s, it was used to carry rubbish from Lisbon to the south bank of the river and, later, salt on the River Sado. In that same decade, river transport began to decline in importance and the vessel, which had been renamed 'Rio Zuari', was sunk. On 25th April 1988, after being refloated and in the possession of the Municipal Council of Vila Franca de Xira, it was renamed 'Liberdade' and turned into a museum ship which can be visited by the public from March to October.

De proa redonda y fondo plano, con 18 metros de longitud, 40 toneladas de arqueo bruto y dos velas (la de estay y la latina cuadrada), este es un barco varino cuya tripulación está compuesta por un capitán al mando de dos o tres marineros. Construido en Abrantes en 1945 y bautizado con el nombre de "Campino", se destinaba al transporte de mercancías en el río Tajo. Durante los años 60 pasó a transportar cargas de basura de Lisboa hacia la orilla sur y, más tarde, sal en el río Sado. Todavía en esa década, el transporte fluvial entró en decadencia y la embarcación, llamada entonces "Rio Zuari", se hundió. El 25 de abril de 1988, ya recuperada y en posesión del ayuntamiento de Vila Franca de Xira, fue rebautizada como "Liberdade" y convertida en Núcleo Museológico, permitiendo la realización de visitas a bordo entre marzo y octubre.



Contact us to confirm days and routes/  
Contacte con nosotros para confirmar días y recorridos:  
[varinoliberaldade@cm-vfxira.pt](mailto:varinoliberaldade@cm-vfxira.pt)

[www.cm-vfxira.pt](http://www.cm-vfxira.pt)



262 285 605

Rua Alves Redol, n.º 5/7  
2600-097 Vila Franca de Xira





## Tuk Guide Portugal



The Eco Tuk Guide is a touristic company with a programmed or custom-made tours that operates in the city of Lisbon. We have a young and dynamic team and offer a specialized guide and advice service to our clients. Our guides are all trained and speak different languages. Come on a tour through Lisbon's narrow streets and their history...we promise you a unique and unforgettable experience! **With prior reservation.**

Eco Tuk Guide es una empresa de organización de circuitos turísticos programados o hechos a medida, que opera en la ciudad de Lisboa. Tenemos un equipo joven y dinámico, y ofrecemos a nuestros clientes un servicio de guía y asesoramiento especializados. Nuestros guías cuentan todos con formación y hablan diferentes idiomas. ¡Ven a un tour por las callejuelas de Lisboa y por su historia ¡prometemos proporcionarte una experiencia única e inolvidable!  
**Con reserva previa.**



[www.tukguideportugal.pt](http://www.tukguideportugal.pt)

Rua do Instituto Industrial 18D  
1200-225 Lisboa



919 920 000



DISCOUNT/  
DESCUENTO  
Voucher 25%



## City Sightseeing Portugal

Travelling with City Sightseeing Portugal, on one of our 4 lines, you will have the opportunity to get to know the most beautiful places and historical and cultural monuments in Lisbon, including the Castle of St. George, the Alfama district, the Tower of Belém, the Monastery of Jerónimos, the Oceanarium, among many others.

You can also explore the mystique and charm of the town and mountains of Sintra, with its stunning UNESCO World Heritage palaces and Moorish castle. Our audio guide service, available in 12 languages, will help you understand the importance and history of each point of interest.

Come and discover Lisbon and Sintra with us!

Al viajar con City Sightseeing Portugal tendrá la oportunidad de conocer los más hermosos lugares, los monumentos históricos, los espacios culturales y nocturnos de la ciudad de Lisboa, como el Castillo de S. Jorge, el barrio de Alfama, la Torre de Belém, el Monasterio de los Jerónimos o el Oceanario, entre otros muchos, a lo largo de nuestras 4 líneas.

También tiene la posibilidad de descubrir la mística y el encanto de la Villa y la Sierra de Sintra, con su castillo y sus deslumbrantes palacios centenarios, Patrimonio Mundial de la UNESCO. Nuestro servicio de audioguía, disponible en doce idiomas, le ayuda a entender la importancia y el desarrollo histórico de cada uno de los puntos de interés.

¡Venga a conocer Lisboa y Sintra con nosotros!



[www.douroacima.pt](http://www.douroacima.pt)



225 100 529



## Lisboa

**RED LINE**

STOP Nº1 | PARADA Nº1  
Marquês de Pombal

**PURPLE LINE**

STOP Nº1 | PARADA Nº1  
Marquês de Pombal

**BLUE LINE**

STOP Nº1 | PARADA Nº1  
Marquês de Pombal

**GREEN LINE**

STOP Nº1 | PARADA Nº1  
Restauradores

## Sintra

**RED LINE**


STOP Nº1 | PARADA Nº1  
Estação de Caminhos de Ferro

**BLUE LINE**

STOP Nº1 | PARADA Nº1  
Estação de Caminhos de Ferro





 Restauradores

## Estrela d'Alva Tours

The REAL Lisbon Street Art Tour has been operating since 2014, showing street art in Lisbon and surrounding areas, making it an original way of getting to know Lisbon and its history. Our 3-hour street art tour invites visitors to join us on a guided trip along the city's streets and quarters, where we'll show you street art murals explained by a knowledgeable Street Art guide. Come with us and discover a veritable outdoor art gallery by visiting major works of Portuguese and international urban artists throughout Lisbon and nearby locations.

Recorriendo desde 2014 Lisboa y alrededores con nuestro tour de arte urbano The REAL Lisbon Street Art Tour, proporcionamos a la vez una forma original de conocer Lisboa y su historia. Con una duración de 3 horas, nuestro tour de arte urbano invita a los visitantes a unirse a nosotros en una visita guiada que recorre las calles y barrios de la ciudad, donde mostramos los murales y contamos sus historias a través del testimonio de una guía de Street Art. Ven con nosotros a descubrir una verdadera galería de arte a cielo abierto, visitando los murales más importantes de los artistas urbanos nacionales e internacionales que están distribuidos por Lisboa y localidades cercanas.



[www.estreladalva.pt](http://www.estreladalva.pt)



963 204 113  
934 017 924

Av. da República, nº 97, r/c  
1050-190 Lisboa

## Naturway – Circuitos em Jeep

DISCOUNT/  
DISCUENTO  
**20%**

Naturway invites you to experience a day like no other, on a Jeep tour through Portuguese mountains and towns. You will travel inland and by the sea. Naturway takes you to the most beautiful locations around Lisbon and a wide array of historical sites, in an intimate and comfortable atmosphere. With Naturway you'll embark on an unforgettable journey. Jeep tours to Sintra and Arrabida.

Naturway le invita a vivir una experiencia única. Pase un día totalmente diferente paseando en jeep por los montes y por las ciudades. Viaje por la costa y por el interior. Naturway le lleva a descubrir los paisajes más hermosos de los alrededores de Lisboa y una gran variedad de lugares históricos, en una atmósfera íntima y confortable. Con Naturway tendrá un día inolvidable. Paseos en jeep en Sintra y Arrábida.



[www.naturway.pt](http://www.naturway.pt)

Rua Professor Eduardo Araújo  
Coelho, nº 4, Estúdio B  
1600-614 Lisboa



213 918 090



## Live Electric Tours

Live Electric Tours – See Lisbon on a self-drive tour in a fully electric vehicle and enjoy the comfort and freedom of a sustainable drive. Discover Lisbon in all its splendour, all its scenic viewpoints, alternative and fashionable sites or drive along the Tagus riverside road with all its amazing gardens and monuments.

We have tours programmed on a GPS Audio Guide that will take you to more than 30 sites of interest in the city.

Enjoy our cars that are unique worldwide and equipped with free internet, a Live Camera for sharing your entire experience live with friends and family through social networks.

Lastly, you can stop wherever and whenever you want, simply because parking is free.

Reserve now.

Live Electric Tours – Una experiencia de self-drive en vehículos 100% eléctricos. Conoce Lisboa con la máxima comodidad, libertad y de forma sostenible.

Descubre Lisboa en todo su esplendor, con todos sus miradores, los lugares alternativos y de moda, o la zona ribereña junto al río Tajo, con sus jardines y monumentos.

Disponemos de tours programados en GPS Audio Guía, que te llevará a conocer más de 30 puntos de interés de la ciudad.

Aprovecha también nuestros coches, que son únicos en el mundo, y que están equipados con internet gratis, y una Cámara Live que permite compartir toda la experiencia en directo con tus amigos y familiares a través de las redes sociales.

Además, tienes la libertad de parar donde quieras y cuando quieras, porque el aparcamiento es gratuito. ¡Reserva ya!



Every day/Todos los días



[www.liveelectrictours.pt](http://www.liveelectrictours.pt)



## Selection Tours



Selection Tours specialises in private and semi-private luxury tours, at budget prices. We offer a range of private and semi-private day tours, around Lisbon, Sintra, Fatima, Evora, Porto and anywhere else you might like to go. Selection Tours is based on quality, honesty and professionalism. We also have tailor-made tours that offer unique life time experiences. We provide luxury transportation and a local guide on all tours.

Selection Tours es una empresa especializada en tours privados y semiprivados a un precio muy competitivo. Tenemos diferentes paseos diarios, privados y semiprivados, a los alrededores de Lisboa, a Sintra, Fátima, Évora, Oporto y otros destinos a la medida de sus necesidades. Selection Tours se basa en la calidad, la honestidad y la profesionalidad. Disponemos igualmente de tours hechos a medida para experiencias únicas. Nuestros paseos se realizan en transporte de lujo y siempre con un guía local.



[www.selectiontours.com](http://www.selectiontours.com)

Rua Tierno Galvan, n.º6, 9.º A  
1070-274 Lisboa



308 803 324



DISCOUNT/  
DESCUENTO  
20%

## SadoArrábida

SadoArrábida - Turismo Natura will introduce you to the Sado River and its resident dolphin population living here in freedom year-round. A unique experience! Come and see, near Lisbon, the friendly Bottlenose Dolphins, aboard the modern boat MIL ANDANÇAS, in a majestic river setting with the mountain in the background.

SadoArrábida - Turismo Natura presenta el Río Sado y la población de Delfines que allí reside permanentemente y en libertad durante todo el año. ¡Una experiencia única!

Ven a ver, cerca de Lisboa, a los simpáticos Delfines Mulares, a bordo de la moderna embarcación MIL ANDANÇAS, con el majestuoso escenario de la sierra y del río.



[www.sadoarrabida.pt](http://www.sadoarrabida.pt)



915 560 342  
265 490 406

SadoArrábida  
A Cabana do Pai Tomás



## Nosso Tejo - Lisbon Traditional Boat Tours

The Tagus estuary traditional boats are one of the most important cultural heritage of its coastal communities. In the late '60s with the introduction of road bridges, these vessels entered into disuse which led to its abandonment. Of the thousands of boats that existed, survived about 75, duly registered in the "Marinha do Tejo" - Living part of Portuguese Navy Museum, and therefore considered as museum pieces.

Owning the only large size Lisbon Traditional Boats used in Maritime-Tourism activity, we offer a truly unique experience! We offer regular daily tours of 45min and 2hours.

Come and sail the river with us, visiting the city's waterfront, watching the two river banks and learning a little more of this cultural heritage that we intend to protect and disclose. Come admire the wonderful heritage of "Nosso Tejo" (our Tagus).

Las embarcaciones tradicionales del estuario del Tajo son uno de los elementos patrimoniales más importantes de la cultura de sus comunidades ribereñas. A finales de los años 60, con la introducción de los puentes de carreteras, estas embarcaciones entraron en desuso, lo que llevó a su abandono. De los miles de barcos que existían en ese momento, hoy solo quedan cerca de 75, debidamente registrados en la Marina del Tajo - Núcleo Vivo del Museo de la Marina Portuguesa. Los nuestros son los únicos barcos tradicionales de gran porte del Tajo utilizados en la actividad marítimo-turística, lo que convierte nuestro servicio en una experiencia inigualable. Ofrecemos paseos diarios regulares de 45 minutos y 2 horas.

Ven a navegar por el río, a conocer la zona ribereña de la ciudad, a observar las dos orillas y a conocer un poco más de este patrimonio cultural que pretendemos proteger y divulgar.

Ven a admirar el maravilloso patrimonio de "Nuestro Tajo".



### Departures / Salidas:

Estação Fluvial Sul e Sueste - Av. Infante Dom Henrique 1B,  
1100-278 Lisboa

Express Cruise / Crucero Expreso - (45min)

Cruise / Crucero - (2h)

Sunset Cruise (welcome drink)/Crucero Sunset (bebida de bienvenida) - (2h)



[www.nossotejo.pt](http://www.nossotejo.pt)

Estação Fluvial Sul e Sueste  
Av. Infante D. Henrique, 1B  
1100-278 Lisboa



910 501 012



38.70663, -9.13408

728, 210, 781, 782

Estação Sul e Sueste


15, 18, 25


Terreiro do Paço


English, French and Portuguese/ Inglés, francés y portugués





 711, 728, 735

 15, 25, 28

 Baixa Chiado + Rossio  
+ Terreiro do Paço

## BOOST Portugal

Now you can get to know Lisbon through Boost Portugal experiences. Located at Rua dos Douradores 16, the company Boost combines innovative tourist activity projects, alternative means of transport and technology for groups of friends and/or families. We invite you to fantastic **Segway** tours, **Gocar** adventures, private and ecological **Eco Tuk** tours, vintage tours in style in our **Convertible VW Beetle** or rental of **Electric Bikes** and **Scooters**. For an indoor experience, test yourself in the best **Escape Hut Game** in Lisbon.

Ahora puedes conocer Lisboa a través de las experiencias de Boost Portugal. Ubicada en rua dos Douradores 16, Boost es una empresa que combina proyectos innovadores de animación turística, medios de transporte alternativos y tecnología, para grupos de amigos y/o familia. Te invitamos a los fantásticos paseos en **Segway**, a las aventuras en **Gocar**, a los paseos privados y ecológicos en **Eco Tuk**, a los paseos vintage y con estilo en nuestros Carocha VW **Descapotables** o a los alquileres de **Bicicletas Eléctricas y Scooter**. Si deseas tener una experiencia de interior, puedes ponerte a prueba en el mejor **Escape Hunt Game de Lisboa**.



[www.boostportugal.com](http://www.boostportugal.com)



910 802 000

Rua Douradores, nº16  
1100-206 Lisboa

## Cooltour Lisbon

Cooltour Lisbon is the best way to discover not only Lisbon but all the country! Our core business is minivan tours, but we also have walking tours, tailor made / private experiences, not to mention multi-days circuits around Portugal. If you look for genuine, passionate and off-the-beaten track tours search no further. All our guides are great storytellers, handpicked for their vast knowledge on several subjects but also by their natural charm, communication skills, safe driving and a huge passion for the country and its history! Discover the best, the most genuine and Coolest tours in Portugal!

- Pick-up at the hotel (Lisbon city centre) and drop-off at two places of your choice: Praça Marquês de Pombal or Restauradores
- Small groups (max 8 people per minivan)
- Modern fleet and environmentally friendly
- Equipped with air conditioning and free wi-fi
- Local & informal guides

¡Cooltour Lisboa es la mejor manera de descubrir no solo Lisboa sino todo el país! Nuestro fuerte son recorridos en minivan, pero también tenemos recorridos a pie, experiencias personalizadas / privadas y circuitos de varios días en Portugal. Si busca excursiones auténticas, apasionadas y fuera de lo común, no busque más. Todos nuestros guías son excelentes cuentacuentos, seleccionados por su vasto conocimiento en varios temas, pero también por su encanto natural, comunicación, conducción segura y una gran pasión por el país y su historia. ¡Descubre los mejores, los más genuinos y los más Cool tours en Portugal!

- Recogida en el hotel (centro de Lisboa) y dejada en dos lugares a elegir: Praça Marquês de Pombal o Restauradores
- Grupos pequeños (8 personas máx. por minivan)
- Flota moderna y amigable del ambiente
- Equipados con aire acondicionado y wi-fi gratuito
- Guías locales & informales



[www.thecooltours.com](http://www.thecooltours.com)

R.Prof. Manuel Viegas Guerreiro, 8  
Loja B e C, 1600-88 Lisboa



211 349 021  
910 124 199



on request/  
a petición



### Walking tours/caminatas:

- Food Tour (3.5h)
- Fado & Food Walking Tour (3.5h)

### Minivan Tours from/desde Lisbon/Lisboa:

- Sintra, Cascais & Cabo da Roca (9h)
- Sintra Premium (3 monuments) (9h)
- Sintra Food tour (with lunch) (9h)
- Fátima, Óbidos, Batalha & Nazaré (9h)
- Fátima Half day (5h)
- Évora & Almedres Cromlech (9h)
- Knights Templar Tour (9h)
- Lisbon City (De)Tour (9h)
- Wine Tour (Alentejo) (9h)
- Wine Tour (Arrábida) (9h)
- Fado & Food tour (3h)



DISCOUNT/  
DISCUENTO  
**15%**



Marquês de Pombal



709, 711, 712, 720, 722,  
727, 736, 738, 744, 746,  
753, 783



## Cityrama / Gray Line Portugal

Welcome to Lisbon and to Portugal! Cityrama is the perfect host to show you around the city of seven hills and discover Portugal. Hop aboard one of our open top buses. You can hop on and off at any of our stops and, during the trip, you can also use our audio guides, available in 16 languages. Choose your route and we'll take you there. We are waiting for you!

Bienvenidos a Lisboa y Portugal! Cityrama es el anfitrión perfecto para mostrarte la ciudad de las siete colinas y descubrir Portugal. Sube a bordo de uno de nuestros autobuses abiertos. Puede subir y bajar en cualquiera de nuestras paradas y, durante el viaje, también puede usar nuestras audioguías, disponibles en 16 idiomas. Elige tu ruta y te llevaremos allí. Te estamos esperando!



**Con cita previa/  
Booking on request:**

E-mail: [circuitos@cityrama.pt](mailto:circuitos@cityrama.pt)  
Tel: 213 191 090/91  
800 208 513



**cityrama**  
Feelins, youns, sinos 86-3

[www.cityrama.pt](http://www.cityrama.pt)



800 208 513  
213 191 070



**Double-decker bus**  
Capacity for 63 people  
Capacidad para 63 personas



**Single-decker bus**  
Capacity for 20 people  
Capacidad para 20 personas



Get 10% off when purchasing a Porto hop on hop off ticket.  
Obtenga un descuento de 10% al comprar un boleto hop on hop off en Oporto.

Departures/Salidas: Praça Marquês de Pombal -Parque Eduardo VII



**cityrama**  
Feelins, you're sinos 863

[www.cityrama.pt](http://www.cityrama.pt)



800 208 513  
213 191 070



38.699361, -9.176002

## HIPPOtrip Turismo Anfíbio

Hippotrip is the best way to spend a day in Lisbon: 90 minutes of live entertainment aboard an amphibious vehicle and the opportunity to further explore the city on the day of the tour using the free Hop On Hop Off shuttle.

Fun, laughter and adventure...  
... all wrapped up in the most unique sightseeing experience of Lisboa!  
Aboard one of our amphibious vehicles, explore the heart of Portugal's capital, by land and river, without leaving the comfort of your own seat. Is it a bus? Is it a boat? It's both... So get ready to plunge into the Tagus River with a big smile on your face! Prepare to be entertained by our lively animators, who will share myths, legends & curiosities during an entertaining -90 min show full of positive energy & passenger interaction...

Hippotrip es la mejor manera de pasar un día en Lisboa: 90 minutos de entretenimiento en directo a bordo de un vehículo anfíbio y la oportunidad de explorar la ciudad el día del paseo usando el shuttle Hop On Hop Off gratuito. Diversión, risas y aventura... ¡todo incluido en una experiencia única de circuito turístico en Lisboa! A bordo de uno de nuestros vehículos anfíbios, explore el corazón de la capital portuguesa, por tierra y agua, siempre con la mayor comodidad. ¿Es un autobús? ¿Es un barco? Son las dos cosas... ¡Por lo tanto prepárate para "sumergirte" en el río Tago con una sonrisa!  
Ven a divertirte con nuestros animadores que compartirán mitos, leyendas y curiosidades, en un circuito de 90 minutos llenos de energía positiva e interacción...



**HIPPOtrip**

[www.hippotrip.com](http://www.hippotrip.com)





## Lisbon Sailing Tours

Leave Lisbon's crowds behind and enjoy the city's famous sights aboard a beautiful sailboat with a cruise on the Tagus.

Featuring wonderful panoramic views, famous monuments that honor the Age of Discovery, and impressively engineered bridges, this is a city tour to remember.

As you sail out from the medieval port of Belem into the Tagus river estuary, your eye is caught almost immediately by the striking Monument to the Discoveries, built to celebrate the region's rich history of exploring the New World. The crew expertly navigates your craft upriver, taking you beneath the 25th of April Bridge as the dome of the Estrela Basilica in Lisbon's Old Town comes into view. Both shores of the river have landmarks to catch your eye: the Castle of Sao Jorge, the Park of Nations, the statue of Christ the King, and another engineering masterpiece, the Vasco de Gama Bridge. With an onboard guide imparting fascinating historical context, this is a wonderful overview of Lisbon's grandest sights, all from the comfort of a stunning sailboat.

## Paseos en velero en Lisboa

Deje atrás el bullicio de Lisboa y venga a disfrutar de las vistas más bonitas de la ciudad, a bordo de un velero por el río Tajo. Tendrá la oportunidad de ver los monumentos más emblemáticos de Lisboa, así como unas vistas fantásticas desde el Río Tajo. Saliendo de la "Doca de Belém" hacia el estuario del río Tajo, tenemos el "Padrão dos Descobrimentos", monumento impresionante, construido para celebrar la rica herencia portuguesa. Navegando río arriba, pasando por debajo del Puente 25 de Abril, comenzamos a ver la cúpula de la Basílica de la Estrela en la Ciudad Vieja de Lisboa. Ambas orillas del río tienen puntos de referencia que llaman nuestra atención: el Castillo de San Jorge, el Parque de las Naciones, la estatua de Cristo Rey, y otra obra maestra de ingeniería, el Puente Vasco da Gama – esta es una visión maravillosa de los puntos turísticos más esplendorosos de Lisboa, desde la comodidad de un velero deslumbrante.



38.693971, -9.205384

Doca de Belém, Gate 1  
(next to the Padrão dos  
Descobrimentos)  
Avenida Brasília  
1400-038 Lisboa

728, 714, 727, 729, 751

15

Belém Station  
Hop on Hop Off Buses



**PALMAVACHTS**  
— CHARTERS PORTUGAL —  
[www.palmayachts.com](http://www.palmayachts.com)

[www.palmayachts.pt](http://www.palmayachts.pt)

Doca de Belém  
(Padrão Descobrimentos) Porta 1  
1400-038 Lisboa

937 065 280





38.700387, -9.175183

## Sailing Lovers

More than a boat tour, we offer charming experiences and turn simple moments into special occasions. Climb aboard to explore all of the history of Lisbon's monuments as seen from the Tagus in the company of our experienced and charismatic crew. Stay until the evening and join us in a toast as the sun sets over the city.

Más que un paseo en barco, ofrecemos experiencias con encanto y convertimos momentos sencillos en ocasiones especiales. Suba a bordo para explorar toda la historia y los Monumentos de Lisboa vistos desde el Tajo en compañía de nuestra experimentada y carismática tripulación. Quédese hasta el atardecer y haga con nosotros un brindis a la puesta de sol sobre la ciudad.



[www.sailinglovers.pt](http://www.sailinglovers.pt)



916 227 112  
918 210 031

Doca de Santo Amaro  
Alcântara, Lisboa



## Lisbon Destination Tours



Lisbon Destination Tours is a young dynamic company created by travellers for travellers. Focussed on young urban tourism, our goal is to offer different and innovative products and to seek out new entertainment concepts. Be surprised by our tours to see Lisbon's incredible urban art works (Street Art Tour), experience new emotions at the city's most iconic Fado houses (Fado Tour) and dare to try the most radical dinner of your life (Brave Foodies). Our fun-loving local guides will show you Lisbon as though they were your best friends!

Lisbon Destination Tours es una empresa joven y dinámica, creada por viajeros para viajeros. Orientada al turismo joven y urbano, tenemos como objetivo presentar productos diferentes e innovadores y explorar nuevos conceptos de entretenimiento. Sorpréndete con nuestros paseos por las increíbles obras de arte urbano de Lisboa (Street Art Tour), emocionánete en las casas de fado más emblemáticas de la ciudad (Fado Tour) y atrévete a probar la cena más radical de tu vida (Brave Foodies). ¡Nuestros divertidos guías locales te mostrarán Lisboa como si fuesen tus mejores amigos!

Contact us to confirm days and routes/  
Contacte con nosotros para confirmar  
días y recorridos



**Lisbon Destination Hostel,**  
Estação Rossio, floor/piso 2  
**Sunset Destination Hostel,**  
Estação Cais Sodré, floor/piso 1

[www.lisbondestinationtours.com](http://www.lisbondestinationtours.com)



914 860 702

DISCOUNT/  
DESCUENTO  
**15%**



## Lisbon by Boat

Lisbon by Boat is one of Lisbon's main boat tour operators and **#1 on TripAdvisor for the 5th consecutive year**. Our nautical activities in Lisbon are praised not only for our service quality, but also for the best fleet of yachts and optional activities, ranging from normal tours to private luxury trips.



Lisbon by Boat es uno de los principales operadores turísticos náuticos de Lisboa y **nº 1 en TripAdvisor por 5º año consecutivo**, en relación a las actividades náuticas en Lisboa, no solo por la calidad de servicio que tenemos, sino también por la oferta de la mejor calidad de flota de yates disponible y programas opcionales que ofrecemos, que incluyen desde los tours regulares a los paseos en yate privado de lujo.

- Lisbon Sailing **2.00h**  
Max. 10 pax  
Every day / Todos los días
- Sunset Sailing **2.00h**  
Max. 10 pax  
Every day / Todos los días

Includes a cold drink/  
Incluye una bebida



Possible to reserve online at **[www.lisbonbyboat.com](http://www.lisbonbyboat.com)** just by inserting the promotional code "lisboacard" when filling in the payment details / Puede reservar directamente en línea en **[www.lisbonbyboat.com](http://www.lisbonbyboat.com)** simplemente insertando el código promocional "lisboacard" al completar los detalles del pago



**[www.lisbonbyboat.com](http://www.lisbonbyboat.com)**  
email: [lisbonbyboat@gmail.com](mailto:lisbonbyboat@gmail.com)



## Vertente Natural



TST Praça de Espanha



38.437229, -9.115574

Vertente Natural is a company specialised in Outdoor Activities and Nature Tourism on land or ocean. We offer:

- Kayak trips
- Boat trips
- Dolphin watching
- Walking/hiking
- All-terrain bicycle trips
- Coasteering
- Diving and snorkelling
- Climbing and rappel
- Speleology
- Four-wheel vehicle trips and wine/winery tours
- Team building and incentives

Our goal is to introduce visitors to the nature and culture of the Arrábida region. Through our activities, we invite you to an adventure surrounded by our landscape's remarkable features.

The natural beauty of the ocean and mountain, the warm friendly people and the local gastronomy transform our activities into unique experiences.

Vertente Natural es una empresa de Actividades al aire libre y Turismo de Naturaleza en tierra o mar. Hacemos:

- Paseos en kayak
- Paseos en barco
- Observación de Delfines
- Caminatas
- Paseos BTT
- Coasteering
- Buceo y Snorkeling
- Escalada y rappel
- Espeleología
- Paseos en 4x4 y Rutas de enoturismo
- Team Building e incentivos

Nuestro objetivo es presentar la naturaleza y la cultura de la región de Arrábida. En nuestras actividades, te invitamos a aventurarte en las características más impactante de nuestro paisaje.

La belleza natural del mar y de la montaña, el calor de la gente y la gastronomía local hacen de nuestras actividades una experiencia única.



[www.vertentenatural.com](http://www.vertentenatural.com)

Loja-Porto de Abrigo,  
Porto de Abrigo, nº6  
2970-152 Sesimbra



210 848 919  
937275994





📍 38.520804, -8.897180

🏠 A2 Lisboa - Setúbal

🚌 Fertagus

## Vertigem Azul

Vertigem Azul offers you a boat trip along the coast of Tróia and Arrábida in the Sado estuary, to watch the unique community of Sado dolphins.

The trips take place on board a catamaran and can include a stop for a swim in the sea (in the summer).

Birdwatching (from October to March) and sunset cruises (on Saturdays during the summer).

Vertigem Azul ofrece un paseo en barco por el estuario del río Sado, la costa de Tróia y Arrábida, para observar una comunidad única de delfines en Portugal: los delfines del Sado.

Los paseos se realizan a bordo de un catamarán de vela y pueden incluir una parada para zambullirse en el mar (en verano).

Birdwatching (de octubre a marzo) y Sunset cruises (los sábados, en verano).



VERTIGEM AZUL  
DESDE 1998

[www.vertigemazul.com](http://www.vertigemazul.com)

☎ 265 238 000

Rua Praia da Saúde nº 11 D  
2900-572 Setúbal

## Yellow Boat River Tour



The Yellow Boat will give you an unforgettable experience of the Tagus River and a fabulous view of the "7 hills City". You will float slowly on the river from Praça do Comércio to Belém, at the right speed for you to see the most important monuments and buildings, such as Saint George's Castle, the Cathedral and 25th April Bridge. The cruise has a duration of one hour and a half and has scheduled stops at Praça do Comércio and Belém. You can buy your 24-hour Yellow Boat ticket individually, or in conjunction with bus and tram tours, which will be valid for 48 hours.

### Exclusive Benefits of Yellow Bus Tickets:

- FREE access to the Santa Justa Lift
- FREE access to any Carris trams and funiculars;
- FREE access to the Aerobus
- Discounts on monuments, museums and leisure activities

Yellow Boat le ofrece un viaje inolvidable por el río Tajo, con vistas únicas y privilegiadas de la «ciudad de las 7 colinas». Al deslizarse lentamente por la superficie del Tajo, desde la Plaza del Comercio hasta Belém, puede ver los monumentos y los edificios más importantes como el Castillo de San Jorge, la Sé Catedral y el Puente 25 de abril. El crucero tiene una duración de 1.30h y realiza paradas en la Plaza del Comercio y en Belém. Podrá optar por adquirir un billete individual para Yellow Boat, válido durante 24h o por la opción combinada con otros circuitos en autobús y tranvía, con validez de 48h.

### Ventajas exclusivas billetes Yellow Bus:

- Acceso GRATIS al Elevador de Santa Justa
- Acceso GRATIS a los tranvías y funiculares de Carris
- Acceso GRATIS al Aerobus
- Descuentos en monumentos, museos y actividades de ocio



Departures from the NEW Terreiro do Paço River Terminal/  
Salidas desde la NUEVA Terminal Fluvial Terreiro do Paço

Stops/Paradas: 1. Terreiro do Paço 2. Cacilhas 3. Estação Fluvial de Belém (MAAT)

**yellow bus**  
OFFICIAL SIGHTSEEING TOURS

[www.yellowbustours.com](http://www.yellowbustours.com)

e-mail: [yellowbus@carris.pt](mailto:yellowbus@carris.pt)



218 503 225



DISCOUNT/  
DESCUENTO  
10%



## Belém Lisbon Bus Tour/Monumental Belém Bus Tour

Carristur, which comes under the Yellow Bus brand, is Lisbon's largest tour operator. Truly get to know Lisbon and take advantage of everything the city has to offer in an unforgettable way.

The **Belém Lisbon Bus Tour** takes you through the main roads, from the historical centre of the city to the striking historical buildings of Belém.

You can also find out more about them aboard the **Monumental Belém Bus Tour**, which takes you past the main monuments built to celebrate Portugal's navigational feats, such as the Jerónimos Monastery, the Belém tower and the Padrão dos Descobrimentos monument. And while you're there, make sure you taste the famous pasteis de belém (a delicious traditional Portuguese custard tart)!

Carristur, bajo la marca Yellow Bus, es el mayor operador de circuitos turísticos. Aproveche y conozca Lisboa de una forma inolvidable.

**Belém Lisbon Bus Tour** le lleva por las principales avenidas, desde el centro histórico de la ciudad hasta la zona monumental de Belém. También podrá descubrir más sobre ellos a bordo del **Monumental Belém Bus Tour**, pasando por los monumentos principales en homenaje a la navegación, tales como el Monasterio de los Jerónimos, Torre de Belém, Padrón de los descubrimientos. No pierda aquí la oportunidad de probar los famosos pasteles de Belém.



yellow bus  
OFFICIAL SIGHTSEEING TOURS

[www.yellowbustours.com](http://www.yellowbustours.com)



218 503 225

e-mail: [yellowbus@carristur.pt](mailto:yellowbus@carristur.pt)

## Hills Tramcar Tourr

Yellow Bus is the only company that operates tram tours in Lisbon.

Allow yourself to be amazed on board our Hills tramcar tour. Explore Lisbon's many hills and discover its traditional neighbourhoods, where you'll find the pure simplicity of a conversation through an open window and clothes hung out to dry in the sun. Marvel at the contrasts you'll find within a city rich in diversity, from the traditional neighbourhoods of Alfama and Castelo, to the sophistication of Lapa.

### Exclusive Benefits of Yellow Bus Tickets:

- FREE access to the Santa Justa Lift
- FREE access to any Carris trams and funiculars;
- FREE access to the Aerobus
- Discounts on monuments, museums and leisure activities

Yellow Bus es el único operador de circuitos turísticos en tranvía en Lisboa.

Déjese sorprender a bordo del Hills Tramcar Tour, pasee en tranvía por las colinas de Lisboa y descubra los barrios más típicos, donde encontrará la sencillez de las conversaciones desde la ventana y la ropa tendida al sol. Disfrute de los contrastes de esta ciudad rica en diversidad, desde los barrios típicos de Alfama y Castillo a la sofisticación de Lapa.

### Ventajas exclusivas billetes Yellow Bus:

- Acceso GRATIS al Elevador de Santa Justa
- Acceso GRATIS a los tranvías y funiculares de Carris
- Acceso GRATIS al Aerobus
- Descuentos en monumentos, museos y actividades de ocio



**yellow bus**  
OFFICIAL SIGHTSEEING TOURS

[www.yellowbustours.com](http://www.yellowbustours.com)

e-mail: [yellowbus@carris.pt](mailto:yellowbus@carris.pt)



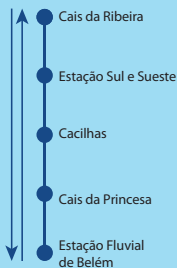
218 503 225



127



Cityrama



## Lisboat

The best way to discover the city from a totally new perspective – take a trip on our boats and be amazed by a unique view of Lisbon, its hills and its most iconic buildings, from the historic center to the monumental area. Schedule your day with our 24-hour ticket that allows you to get on and get off our boats any time, at any dock, during the ticket's validity period.

La mejor forma de conocer la ciudad de una perspectiva totalmente nueva – viaja en nuestros barcos y disfruta de una vista única sobre Lisboa, sus colinas, sus edificios más icónicos desde el centro histórico hasta la zona monumental. Programa tu día con nuestro billete válido 24 horas, con el que podrás entrar y salir de nuestros barcos a cualquier hora, en cualquier muelle, durante su período de validez.



[www.lisboat.com](http://www.lisboat.com)



932 539 558  
913 137 314

Estação Fluvial Sul e Sueste,  
Estação Fluvial de Belém,  
Cais da Princesa (Torre de Belém)



## Inside Lisbon Tours



### What to expect:

- Friendly local guides
- Small groups
- Modern AC van
- Covid-19 Clean & Safe

### Best Selling Tours

#### Day Trips

- Sintra, Cascais with Pena Palace 8h
- Fatima, Nazare, Obidos 9h
- Arrabida wine Tour 8h

#### Lisbon Walking Tours

- Best of Lisbon Walk 3h
- Food & Wine 3h

### Que esperar:

- Guías locales
- Grupos pequeños
- Moderna Furgoneta con AC
- Seguridad Covid-19

### Mas procurados

#### Excursiones

- Sintra, Cascais con Palacio de Pena 8h
- Fatima, Nazare, Obidos 9h
- Arrabida Cata de vinos 8h

#### Visitas a Pie

- Mejor de Lisboa a pie 3h

### Day Trips / Excursiones



Hard Rock Café

### Walking Tours / Visitas a pie



Rossio

More info / Mas info:  
[www.insidelisbon.com](http://www.insidelisbon.com)



+351968412612



[www.insidelisbon.com](http://www.insidelisbon.com)

Campo Pequeno, 48, 6o ir  
1000-081 Lisboa



211 914 545/  
968 412 612



DESCONTO/  
REMISE  
**10%**



## FRS Portugal

Discover Lisbon's Popular Sights From the Tagus. A unique way to enjoy the stunning views of the Lisbon waterfront and its main monuments while we glide along the Tagus, one of the most beautiful rivers in Portugal, on a tour lasting 1 h 40 min (River Cruise) or 2 hours (Sunset Cruise).

We start our cruise in the Praça do Comércio, one of the most spectacular squares in Europe and turn to the south to the immense estuary.

One of the most relaxing experiences is to end the day watching the sunset and to catch the best views of Lisbon sights in the Portuguese evening sun. Sail along the Tagus River while sipping a delicious drink (already included in the Sunset Cruise tariff) and listening to some soothing music.

Come aboard our modern convertible rooftop boat that adjusts to the weather conditions and enjoy the Portuguese sun. The FRS sunset cruise will be one of the highlights of your vacation in Lisbon.

Descubra Lisboa desde el Tajo. Una forma única de disfrutar de las impresionantes vistas de la ribera de Lisboa y sus principales monumentos mientras navegamos por el Tajo, uno de los ríos más bellos de Portugal, en un viaje de 1 hora y 40 minutos (Crucero por el Río) o 2 horas (Crucero Puesta de Sol).

Comenzamos nuestro crucero en la Praça do Comércio, una de las plazas más espectaculares de Europa y que se abre hacia el sur a la inmensa ría.

Una de las experiencias más relajantes es terminar el día viendo el atardecer y disfrutando de las mejores vistas de Lisboa iluminada por el sol de la tarde. Navegue a lo largo del río Tajo mientras disfruta de una deliciosa bebida (ya incluida en la tarifa de Crucero Puesta de Sol) al son de música relajante. Siéntete en una terraza con el mejor paisaje y disfruta del sol portugués.

Sube a bordo de nuestro moderno barco con dosel ajustable, que se adapta al clima. El crucero por el río FRS será uno de los aspectos más destacados de sus vacaciones en Lisboa.



[www.frs-portugal.pt](http://www.frs-portugal.pt)



210 201 565

Estação Sul Sueste

Others  
Otros





## Emel – Parques de Estacionamento

EMEL's mission is to provide a public service that improves organization and urban mobility and, thus, contributes to an improvement in people's quality of life.

In terms of parking, it manages a network of parks articulated with public transport and strategically located in the city, ensuring conditions to move intelligently and comfortably in Lisbon.

### EMEL - Shared bicycle network

Lisbon has a growing network of cycle paths. At the same time, EMEL created a network of shared bicycles called Gira, which has stations in different areas of the city. To facilitate travel, most GIRA bikes are electric and all are activated and monitored through the GIRA App available for Android or iOS.

[www.gira-bicicletasdelisboa.pt/](http://www.gira-bicicletasdelisboa.pt/)

La misión de EMEL es proporcionar un servicio público que mejore la organización y la movilidad urbana y, por lo tanto, contribuya a mejorar la calidad de vida de las personas.

En términos de estacionamiento, gestiona una red de parques articulados con el transporte público y ubicados estratégicamente en la ciudad, garantizando condiciones para moverse de manera inteligente y cómoda en Lisboa.

### EMEL - Red de bicicletas compartidas

Lisboa tiene una red creciente de ciclovías. Al mismo tiempo, EMEL creó una red de bicicletas compartidas llamada Gira, que tiene estaciones en diferentes áreas de la ciudad. Para facilitar el viaje, la mayoría de las bicicletas GIRA son eléctricas y todas se activan y controlan a través de la aplicación GIRA disponible para Android o iOS.

[www.gira-bicicletasdelisboa.pt/](http://www.gira-bicicletasdelisboa.pt/)

### Parkings diagram/ Aparcamientos



### Puntos de servicio EMEL:

- Campo Grande, 25
- Loja do Cidadão das Laranjeiras, Rua Abranches Ferrão, 10
- Loja do Cidadão do Saldanha, Mercado 31 de Janeiro, Rua Engenheiro Vieira da Silva



Empresa Pública Municipal de Estacionamento de Lisboa, E. E. M.

[www.emel.pt](http://www.emel.pt)



Valid only in Car Parks from EMEL. It is not valid for covenants.

Válido solo en aparcamientos de EMEL. No valido por convenios.



DISCOUNT/  
DISCUESTO  
1 voucher

20% Wine  
Themed Tastings  
and merchandising/  
pruebas temáticas  
de vino y  
merchandising



711, 714, 728, 732, 736



15, 25



Terreiro do Paço

## Viniportugal

The Portuguese Wine Tasting Room in Lisbon (Sala de Provas Vinhos de Portugal) is also known as Sala Ogival of Lisbon. It's located in the east aisle of Praça do Comércio, also called Terreiro do Paço, one of Europe's most emblematic squares. The name Terreiro do Paço (meaning Royal Precincts) originates from the fact that the Royal Palace was once located in this square. Visitors will be surprised by the wine tasting room's enormous hall equipped with 4 dispensing machines. Here, wine lovers can freely choose from 32 wines that are continuously exhibited representing a wide variety of Portuguese wine-making regions. For more discerning visitors or for those seeking more in-depth knowledge about Portuguese wines, the Lisbon Wine Tasting Room enables them to choose from 5 thematic tasting sessions starting at 9 euros/person. These tasting sessions take place in a private room with a maximum capacity of 10 persons.

La Sala de Catas de Vinos de Portugal, en Lisboa, o Sala Ogival de Lisboa, se sitúa en el ala oeste de la Praça do Comércio, también conocida como Terreiro do Paço, es una de las más emblemáticas plazas europeas, cuyo nombre se debe a que allí estuvo situado el entonces Palacio Real.

Con un enorme espacio de acogida a los visitantes, con 4 máquinas expendedoras, permite al amante del vino, a partir de 3 euros, una elección libre de entre los 32 vinos que se encuentran permanentemente expuestos y que representan a las más diversas regiones vitivinícolas nacionales. Para los visitantes más exigentes o que deseen profundizar en el conocimiento sobre los vinos portugueses, la Sala de Catas de Lisboa ofrece al visitante la posibilidad de escoger, a partir de 9 euros/persona entre 5 catas temáticas. Estas catas tienen lugar en una sala privada con capacidad para 10 personas.



Every day/Todos los días

12pm - 8pm/ 12.00 - 20.00h

vini  portugal

[www.viniportugal.pt/SalasOgivaais](http://www.viniportugal.pt/SalasOgivaais)



213 420 690

Terreiro do Paço, Ala Poente  
1100-148 Lisboa

## Amoreiras Shopping Center



**5€ Voucher\* (discount at participating stores)**  
**5€ Voucher (descuento en las tiendas asociadas)**

\* Subject to availability/Sujeto a disponibilidad de stock

**1€ Voucher (discount on your adult ticket to the viewing platform)**

**1€ Voucher (descuento en la compra del billete de adulto para el Mirador)**



711, 713, 723, 748,  
753, 758, 774, 783, 202



Rato/  
Marquês de Pombal

The Amoreiras Shopping Center is Lisbon's leading shopping centre located in one of the city's most iconic and award-winning buildings. With about 220 shops on two floors, Amoreiras is the place to find internationally renowned brands. Here you'll find a discerning selection of fashion, food products, decoration, culture, leisure, health and beauty care. The shopping centre also provides access to the Amoreiras 360° Panoramic View, one of the city's highest spots offering visitors one of the most amazing 360° views over Lisbon. Tourists from outside the EU can also benefit from a Tax-Free programme for a same-day direct tax reimbursement of up to 15% on purchases.



### Shopping

Every day/Todos los días

10am - 11pm / 10 - 23.00h

### Movie theaters and restaurants / Cines y restaurantes

Every day/Todos los días

10am - 10.30pm / 10 - 22.30h

### Viewpoint/Mirador

Oct - Mar / Oct - Mar	10am-12.30pm/2.30pm-6pm 10 - 12.30h/14.30h - 18h
Apr - Sep / Abr - Sep	10am-12.30pm/2.30pm-10pm 10 - 12.30h/14.30h - 22h
Jul - Aug / Jul - Ago	10am - 10pm 10-22.00h
Winter weekend / Invierno fin de semana	10am - 10pm 10-22.00h

The last ascent takes place 30 minutes before the viewpoint closing time/ Última entrada 30 minutos antes de la hora de cierre

**amoreiras**   
Shopping Center

[www.amoreiras.com](http://www.amoreiras.com)



Avenida Eng. Duarte Pacheco  
1070-103 Lisboa



213 810 200

DISCOUNT/  
DISCUENTO  
15%

In the Regional  
Products store/  
En la tienda  
de Productos  
Regionales



609, 614



Fertagus - Setúbal



A2 and/y A12 - Setúbal



38.523067, -8.898658



By appointment  
/Con marcación previa



## Casa da Baía Setúbal

The Casa da Baía – Tourism Promotion Centre is the main municipal tourism information office in Setúbal providing information about tourism activities in the historical area of the city, the local beaches, wine, food and cultural tourism, municipal events, local tour operators and the nature reserves. The Centre actively promotes, divulges and sells high-quality products from the municipality, such as cheeses, wines and sweets. It is housed in a building from the first half of the 18th century – listed as Municipal Heritage – which in 2011 was replaced by a multifaceted facility where everything that is best about Setúbal is brought together under one roof.

In one of the property's exterior areas, there is an outdoor leisure and entertainments zone. The cloisters – which are totally covered – function like a winter garden, an area for people to socialise and relax and perfect for holding small cultural events.

El Centro de Promoción Turística – Casa de la Bahía, es la principal oficina de turismo municipal. Proporciona el acceso a información relativa a la oferta turística en la zona histórica de la ciudad, a las playas, al turismo enológico, cultural y gastronómico, a eventos municipales, a los operadores turísticos locales y a las reservas naturales. La promoción, divulgación y comercialización de productos de referencia del municipio, como queso, vinos y dulces se muestran en la Casa de la Bahía, instalada en un edificio de la primera mitad del siglo XVIII – clasificado como Patrimonio Municipal – y que en 2011 dio lugar a este espacio polifacético que aúna todo lo bueno que tiene Setúbal para ofrecer. Al aire libre, en una de las zonas exteriores que integran el inmueble, existe un área de ocio y de espectáculos. Los claustros, totalmente cubiertos, funcionan como jardín d invierno, un espacio dedicado a momentos de convivencia y ocio, propicio para la realización de pequeños eventos culturales.



Sun/Dom to/a Thu/Jue

9am-8pm/9-20.00

Fri, Sat and holiday eve  
/Vie, Sáb y vísperas de festivos

9am-12am/9-24h

<https://visitsetubal.com/um-mundo/setubal/casabaia/>



265 545 010

Av. Luísa Todi, nº 468  
Setúbal





## Mercearia Confiança de Troino - Setúbal

The Mercearia Confiança de Troino, founded in 1926, was restored and reopened in 2015, revealing interesting facts about the history of Setúbal and its inhabitants. Visitors can see the utensils and machines that were used in this former grocer's and can taste some of the finest regional products in one of the most typical neighbourhoods in the city.

La Tienda de Ultramarinos "Mercearia Confiança de Troino", fundada en 1926, fue recuperada y reinaugurada en 2015, recuperándose así curiosidades sobre la historia de Setúbal y de sus habitantes, se conocen los utensilios y máquinas usados en el antiguo espacio comercial, y puede saborearse, en la terraza que reposa en uno de los más típicos barrios setubalenses, algunos de los mejores productos regionales.



Tue/Mar to/a Sat/Sáb

10.30am-6.30pm/10.30-18.30h

<https://visitetubal.com/um-mundo/cultura/merceariaconfiancatroino/>

Praça Machado dos Santos, nº 2  
2900 Setúbal



913 588 887



In the Regional  
Products store/  
En la tienda  
de Productos  
Regionales



609, 614



Fertagus - Setúbal



A2 and/y A12 - Setúbal



38°31'27.9"N  
8°53'58.9"W



By appointment  
/Con marcación previa





601, 608, 609, 614



Fertagus - Setúbal



A2 and/y A12 - Setúbal



38 52 49 2  
8 89 00.3



## Casa do Turismo

The Casa do Turismo, located in the old building of the Club of the Officials, consists of a tourist information point, a regional products store, an Interpretive Center on Gastronomy and Wines and also a cafeteria with a privileged view over the Praça do Bocado.

La Casa do Turismo, ubicada en el antiguo edificio del Club de los Oficiales, consta de un punto de información turística, una tienda de productos regionales, un Centro de Interpretación de Gastronomía y Vinos y también una cafetería con una vista privilegiada sobre la Praça do Bocado.



Every day / Todos los días

Mar/Mar to Oct/Oct: 10am - 8pm / 10 - 20.00  
Nov/Nov to Feb/Feb: 10am - 7pm / 10 - 19.00

<https://visitssetubal.com/um-mundo/setubal/casa-do-turismo/>



915 174 442

Praça do Bocado  
Antigo Edifício do Clube de Oficiais  
2900 Setúbal



## El Corte Inglés



A leading fashion retailer since 1940, El Corte Inglés has become one of the world's top luxury shopping destinations, a position consolidated by its history, zeal for fashion and, especially, by its deep commitment to customer service. A universe where our visitors will find the most sought-after collections of international, Portuguese and luxury brands, along with a discerning selection of high-end jewellery and watches, perfumes and cosmetics, plus a Gourmet Area featuring exquisite national gastronomic products that will delight visitors.

Una referencia en el mundo de la moda desde 1940, El Corte Inglés se ha consolidado como un destino de compras de lujo a nivel mundial, posición cimentada por su historia, pasión por la moda y, principalmente, por su total dedicación al servicio al cliente. Un universo donde nuestros visitantes podrán encontrar las colecciones más deseadas de marcas internacionales, portuguesas y de lujo, así como una cuidada selección de alta joyería y relojería, perfumes y cosmética, además de un Espacio Gourmet donde podrán deleitarse con los más selectos productos de la gastronomía nacional.



2, 12, 718, 742, 746



Yellow Bus - Carristur



Food Court



Mon/Lun to/a Fri/Vie

8am - 9pm /  
8 - 21.00

Sat/Sáb to/a Sun/Dom

8am - 7pm /  
8 - 19.00



GRANDES ARMAZÉNS  
DEPARTMENT STORES  
LISBOA & GAIA PORTO

[welcome-tourists.elcorteingles.pt](https://welcome-tourists.elcorteingles.pt)



Av. António Augusto de Aguiar, nº31  
1069-413 Lisboa



213 711 700



728, 732, 735,  
736, 781, 782

15, 25

Baixa-Chiado/  
Cais do Sodré



## Lisboa Shop

Visit the Lisboa Shop and take a bit of Lisbon home with you!

The Lisboa Shop is located in Rua do Arsenal, next to the prime location of the iconic Terreiro do Paço and Rua do Regedor, 50, Restauradores. Visitors will find a huge variety of products on display, ranging from tiles to urban design, music, books, jewellery, items made of recycled materials, clothing, contemporary crafts, food and other articles.

The shop deserves a visit in its own right given its attractive architecture and design. It aims to position itself as the place to go for Portuguese or foreign visitors to Lisbon looking to purchase a special and unique gift.

In the Lisboa Shop, Lisboners will also re-encounter their own traditions.

¡Visite la Lisboa Shop y llévase Lisboa con usted!

Lisboa Shop es una tienda situada en la Rua do Arsenal, junto al icónico Terreiro do Paço y en Rua do Regedor, 50, Plaza Restauradores.. Desde los azulejos hasta el diseño urbano, de la música a los libros, de la joyería a las piezas de material reciclado, pasando por vestuario, artesanía contemporánea, gastronomía y otros, el visitante encuentra una inmensa variedad de productos.

La tienda, que de por sí merece una visita por su arquitectura y diseño, quiere transformarse en el local indispensable para todos aquellos, nacionales o extranjeros, que están de visita en Lisboa y desean comprar un recuerdo especial y original. En la Lisboa Shop, los lisboetas reencontrarán también sus propias tradiciones.



Every day/Todos los días

10am - 7pm/  
10.00 - 19.00h

Closed/Cierram: 25/12



[www.visitlisboa.com](http://www.visitlisboa.com)



210 312 802

Rua Arsenal, nº 7  
1100-038 Lisboa

## Freeport Lisboa Fashion Outlet

Only 30 minutes from Lisbon, Freeport Lisboa Fashion Outlet sells over 150 of the best national and international brands with year-round discounts of up to 70%. Besides the Outlet discounts, tourists are entitled to the VIP Day Pass (additional 10% discount on the outlet price at selected shops) and are eligible for Tax Free purchases through an immediate VAT refund on their purchases (Unicâmbio shop). A charming ambience and a unique experience at one of Lisbon's leading shopping destinations.

ADIDAS / ARMANI / ASICS / CALVIN KLEIN / CAROLINA HERRERA / COACH / ELISABETTA FRANCHI / GANT / GUESS / HACKETT / HUGO BOSS / LACOSTE / LEVI'S / NIKE / SAMSONITE / TOMMY HILFIGER / TRUSSARDI / TOUS / TUMI / ZWILLING

A tan solo 30 minutos de Lisboa, Freeport Lisboa Fashion Outlet ofrece más de 150 de las mejores marcas (inter)nacionales con descuentos de hasta el 70% durante todo el año. Además de los descuentos Outlet, los turistas tienen acceso al VIP Day Pass (10% de descuento extra sobre el precio outlet en tiendas seleccionadas) y pueden también disfrutar del Tax Free, recibiendo el reembolso inmediato del IVA de sus compras (tienda Unicâmbio). Un clima de encanto, una experiencia única, en uno de los destinos de compras de referencia de Lisboa.

ADIDAS / ARMANI / ASICS / CALVIN KLEIN / CAROLINA HERRERA / COACH / ELISABETTA FRANCHI / GANT / GUESS / HACKETT / HUGO BOSS / LACOSTE / LEVI'S / NIKE / SAMSONITE / TOMMY HILFIGER / TRUSSARDI / TOUS / TUMI / ZWILLING



Every day/Todos los días

Shops/Tiendas

Mon/Lun to/a Fri/Vie: 10am-9pm / 10-21.00  
Sat/Sáb to/a Sun/Dom: 10am-7pm / 10-19.00

Restaurants  
/Restaurantes

Mon/Lun to/a Fri/Vie: 12pm-10pm / 12-22.00  
Sat/Sáb to/a Sun/Dom: 12am-7pm / 12-19.00



**FREEPORT**  
LISBOA FASHION OUTLET

[www.freeportfashionoutlet.pt](http://www.freeportfashionoutlet.pt)



Present the voucher in the information counter and receive the VIP Shopping Card.

Presenta el voucher en el Espacio de información y recibe la tarjeta VIP Shopping Card



Avenida Euro 2004,  
2890-154 Alcochete



212 343 501

DISCOUNT/  
DISCUENTO  
**10%**

## Fado in Chiado

Fado originated in Lisbon and is Portuguese.

Symbolic of the country's culture, Fado tells stories about the ocean, persons and melancholic longing. The emotion of the voice, to the sound of the Portuguese guitar and acoustic guitar, enthralled UNESCO which declared it Intangible Cultural Heritage of Humanity. Attend a "Fado in Chiado" show, even today, and feel this passion at a performance embodying Lisbon's soul.

El Fado nació en Lisboa y es portugués.

Símbolo del país, cuenta historias sobre el mar, las personas y la nostalgia. La emoción de la voz, al son de la guitarra clásica y la guitarra portuguesa, enamoró a la UNESCO, que lo declaró Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

Asiste, hoy mismo, al "Fado in Chiado" y siente esta pasión en un espectáculo con alma de Lisboa.



PATRIMÓNIO da  
HUMANIDADE  
**FADO**  
HERITAGE of  
HUMANITY



Mon/Lun to/a Sat/ Sáb

7pm / 19.00h

Duration/Duración: 50min

Closed/Cierra: 24, 25/12 and/y 1/1

**FADO IN<sup>†</sup>**  
**CHIADO<sup>®</sup>**  
CINE THEATRO GYMNASIO

[www.fadoinchiado.com](http://www.fadoinchiado.com)



961 717 778  
213 430 184

Rua da Misericórdia, n.º14, 2.º  
1249-038 Lisboa

## Fábrica de Faianças e Azulejos Sant'Anna

Everything produced at the Sant'Anna Tile and Pottery factory is made entirely by hand. From the preparation of the clay through to the glazing and painting of each piece, everything is made just as it was in 1741, the year in which the factory was founded.

The result of a centuries-old traditional Portuguese art, Sant'Anna pottery and tiles are renowned as products of quality throughout the world.

Visit and workshop by appointment.

La Fábrica de Porcelanas y Azulejos Sant'Anna produce todas las piezas con procesos enteramente artesanales, desde la preparación del barro hasta la vitrificación y pintura a mano, manteniendo los mismos procesos desde 1741, fecha de su fundación.

Fruto de un arte tradicional portugués, secular, las porcelanas y azulejos Sant'Anna son obras de gran categoría producidas para todo el mundo.

Visita y taller mediante cita previa.



Factory/Fábrica



760, 732, 742



15, 18



Store/Tienda



758



Mon/Lun to/a Fri/Vie

Sat/Sáb and/y Sun/Dom

9.30am-12.30pm/9.30-12.30h

-

1.30pm-6pm/13.30-18h

-

### Factory / Fábrica

Closed/Cierra: Saturday, Sunday and national holidays/  
sábados, domingos y festivos



Mon/Lun to/a Sat/Sáb

10am-7pm / 10-19h

### Store / Tienda

Closed/Cierra: Sunday / domingo



[www.santanna.com.pt](http://www.santanna.com.pt)

Factory/Fábrica  
Calçada da Boa-Hora, n.º96,  
1300-096 Lisboa

Store/Tienda  
Rua do Alecrim, n.º95,  
1200-015 Lisboa



Factory/Fábrica 213 638 292  
Store/Tienda 213 422 537







**PATRIMÓNIO  
CULTURAL**  
 Direcção-Geral do Património Cultural



COMBOIOS DE PORTUGAL



carris 



Metropolitano de Lisboa

